

# RSPO

Roundtable on Sustainable Palm Oil



## PRINSIP DAN KRITERIA

Bagi Penghasilan Minyak Sawit Lestari  
2018

Diiktiraf oleh Ahli Lembaga Gabenor RSPO dan diterima pakai pada Perhimpunan Agung Tahunan ke-15 oleh Anggota RSPO pada 15 November, 2018





## MUKADIMAH

Pengeluaran minyak sawit yang lestari terdiri daripada undang-undang, berdaya maju dari segi ekonomi, pengurusan dan operasi yang mesra alam dan bermanfaat dari segi sosial. Ini disampaikan menerusi penggunaan set Prinsip dan Kriteria (P&C) berikut, berserta Petunjuk dan Panduan.

Set pertama Prinsip dan Kriteria, Petunjuk dan Panduan (RSPO P&C 2007) telah digunakan sejak November 2007. Ini telah tertakluk kepada pelaksanaan percubaan dari November 2005 hingga November 2007 dan, di beberapa buah negara, untuk proses yang berikutnya oleh Interpretasi Nasional (NI). Selepas lima tahun pelaksanaan oleh ahli RSPO, RSPO P&C 2007 telah disemak semula pada 2012-2013, yang membawa kepada P&C RSPO 2013. Setelah pelaksanaan selanjutnya selama lima tahun lagi, ia telah dikaji semula dan disemak semula pada 2017- 2018 oleh Pasukan Petugas Kajian Semula dan Prinsip RSPO.

Objektif setiap pemeriksaan dan semakan semula adalah untuk meningkatkan kerelevanan (nilai relevan atau keberkaitan) dan keberkesanan P&C untuk ahli RSPO, dan dalam mencapai visi dan misi yang dikongsi bersama untuk menjadikan penghasilan minyak sawit lestari sebagai norma. Lebih khusus lagi, semakan terbaru bertujuan untuk menyelaraskan P&C dengan Teori Perubahan (ToC) RSPO dan meningkatkan aksesibiliti dengan menjadikannya lebih relevan dan praktikal.

Proses semakan semula ini telah melangkaui amalan terbaik ISEAL, yang mana duatempoh rundingan awam selama 60 hari setiap satu, dan 17 bengkel perundingan fizikal di 10 negara di seluruh dunia, serta 6 mesyuarat fizikal Pasukan Petugas telah dijalankan. Proses ini menghasilkan Prinsip dan Kriteria RSPO untuk Pengeluaran Minyak Sawit Lestari (RSPO P&C 2018) yang telah disemak semula dan disusun semula. Selaras dengan amalan terbaik ISEAL,

dokumen ini (RSPO P&C 2018) akan dikaji semula sepenuhnya lagi selepas lima tahun, iaitu setelah ia diterima oleh Perhimpunan Agung (GA) RSPO.

RSPO dan anggotanya mengiktiraf, menyokong dan komited untuk mematuhi Deklarasi Universal Hak Asasi Manusia Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu [<http://www.un.org/en/documents/udhr>] dan Deklarasi Organisasi Buruh Antarabangsa (ILO) mengenai Prinsip dan Hak Asasi di Tempat Kerja [<http://www.ilo.org/declaration/langen/index.htm>].

Dokumen ini (RSPO P&C 2018) mentakrifkan Petunjuk untuk setiap Kriteria dan panduan lanjut di mana perlu. Petunjuk adalah kepingan (elemen) khusus bagi bukti objektif yang harus (wajib) ada untuk menunjukkan atau mengesahkan bahawa Kriteria sedang dipenuhi, yakni mereka merupakan bahagian normatif dari piawaian bersama dengan Prinsip, Kriteria dan definisi.

Panduan merupakan maklumat berguna untuk membantu unit pensijilan dan juruaudit memahami apa yang Kriteria dan/atau Petunjuk maksudkan dalam amalan, bagi menunjukkan amalan yang baik dan amalan yang harus diikuti. Panduan merupakan bahagian maklumat informatif dalam piawaian ini.

Sebuah piawaian berasingan sedang dibangunkan untuk Pekebun Kecil Bebas.

Dokumen ini (RSPO P&C 2018) berkuat kuasa selepas diterima pakai oleh Perhimpunan Agung ke-15 RSPO (GA15) pada 15 November 2018. Seperti yang dinyatakan di bahagian sembilan Prosedur Operasi Standard RSPO (SOP) untuk Penetapan Piawaian, Interpretasi Nasional (NIs) akan disemak sepenuhnya sesuai dengan RSPO P&C 2018 dalam tempoh 12 bulan dari tarikh adaptasi (iaitu 15 November 2019). Pemegang sijil mesti sepenuhnya

mematuhi versi baru NI dalam tempoh satu tahun setelah ia diluluskan oleh Ahli Lembaga Gabenor (BoG).

Di negara-negara di mana NI belum dikemaskini pada 15 November 2019, P&C 2018 ini akan berkuatkuasa sehingga dokumen NI berkenaan dikemaskini.

Di negara-negara tanpa NI dan/atau dalam kes-kes di mana ahli telah menjalankan Tafsiran Tempatan yang terpakai bagi operasi mereka sendiri, P&C 2018 berkuatkuasa sejurus selepas diterima pakai (15 November 2018) dan akan digunakan untuk sebarang aktiviti pensijilan baru selepas tarikh adaptasi.

Entiti sah yang sedia ada boleh terus diperakui selepas tarikh adaptasi dan sebelum penyiapan NI yang relevan, dengan menjalankan hanya satu lanjutan Audit Pemantauan Tahunan (ASA) terhadap P&C 2013 (atau NI semasa mereka), tetapi akan perlu menunjukkan kepatuhan terhadap RSPO P&C 2018 baru pada ASA berikutnya.

Kriteria 7.12 menjelaskan bahawa sebarang pembukaan tanah baru selepas 15 November 2018 (iaitu penerimaan P&C di GA15) mesti didahului dengan penilaian HCV-HCS. Pasukan Petugas mengiktiraf bahawa terdapat pelbagai senario, di mana penilaian HCV sebelum ini telah dilaksanakan dan telah diluluskan atau sedang dalam proses kelulusan. Lampiran 5 akan menunjukkan bagaimana keperluan baru terpakai dalam senario yang berlainan bagi pensijilan yang sedia ada dan baru, yang ada pembukaan tanah baru dan tanpa pembukaan tanah baru.

Semakan yang perlu akan dibuat kepada dokumen normatif dan panduan RSPO yang lain untuk memastikan keselarasan dengan RSPO P&C 2018 dan, dalam konteks itu, sila ambil perhatian penafian dan nota prosedur untuk keperluan Rantaian Bekalan untuk kilang pada akhir Prinsip 3.


Lampiran 1 memberikan takrif terma teknikal yang digunakan dalam piawaian ini.

Lampiran 2 mengandungi panduan generik tambahan. Undang-undang dan konvensyen utama antarabangsa yang berkaitan dengan pengeluaran minyak kelapa sawit dinyatakan dalam Lampiran 3.

Lampiran 4 menyediakan butir-butir yang perlu untuk prosedur pelaksanaan untuk Petunjuk 2.3.2.

Dokumen ini mengenalpasti Petunjuk Kritikal (C) yang dicadangkan oleh Pasukan Petugas Kajian Semula Prinsip dan Kriteria RSPO dan disahkan oleh BoG RSPO pada 12 Oktober 2018.

Versi Bahasa Inggeris dari dokumen ini akan sentiasa diguna pakai sekiranya berlaku sebarang percanggahan atau ketidak selarian maksud antara versi Bahasa Inggeris dan versi terjemahan lain.

**NOTA PENTING:** Apabila anda melihat simbol  dalam Kriteria, sila rujuk panduan tambahan dalam Lampiran 2.

# ISI KANDUNGAN



<b>Mukadimah</b> .....	
1. Skop.....	6
2. Visi dan Teori Perubahan RSPO .....	8
3. Fokus Hasil .....	11
4. Struktur P&C RSPO .....	12
<b>Matlamat Impak– Kesejahteraan: Sektor yang kompetitif, berdaya tahan and lestari ...</b>	<b>16</b>
Prinsip 1 : Kelakuan beretika dan telus .....	17
Prinsip 2 : Beroperasi secara sah dan menghormati hak.....	18
Prinsip 3 : Mengoptimumkan produktiviti, kecekapan, kesan positif dan daya tahan .....	20
Keperluan rantaian bekalan untuk kilang .....	23
<b>Matlamat Impak– Kemanusiaan: Sumber pendapatan lestari dan mengurangkan kemiskinan .....</b>	<b>33</b>
Prinsip 4 : Hormati masyarakat dan hak asasi manusia dan menyampaikan faedah .....	34
Prinsip 5 : Menyokong kemasukan pekebun kecil .....	42
Prinsip 6 : Hormati hak dan keadaan pekerja .....	45
<b>Matlamat Impak– Planet: Memelihara, melindungi dan meningkatkan ekosistem yang menyediakan untuk generasi akan datang .....</b>	<b>54</b>
Prinsip 7 : Melindungi, memulihara dan meningkatkan ekosistem dan alam sekitar .....	55
<b>Lampiran 1</b> – Definisi .....	68
<b>Lampiran 2</b> – Panduan .....	87
<b>Lampiran 3</b> – Undang-undang dan konvensyen utama antarabangsa terpakai .....	120
<b>Lampiran 4</b> – Pelaksanaan prosedur untuk Petunjuk 2.3.2 .....	146
<b>Lampiran 5</b> – Peralihan dari HCV ke Penilaian HCV-HCS .....	147

Akronim	Makna
AFI	Inisiatif Kerangka Akauntabiliti
ALS	Skim Perlesenan Penilai
ASA	Audit Pemantauan Tahunan
ASEAN	Persatuan Negara-negara Asia Tenggara
BHCV WG	Kumpulan Kerja Nilai Biodiversiti & Pemuliharaan Tinggi
BMPs	Amalan Pengurusan Terbaik
BOD	Permintaan oksigen biokimia
BoG	Ahli Lembaga Governors
CABI	Pusat Pertanian and Biosains Antarabangsa
CB	Badan Pensijilan
CBA	Perjanjian Kesepakatan Kerja Bersama
CBD	Konvensyen mengenai Kepelbagaian Biologi
CPO	Minyak Sawit Mentah
CSO	Pertubuhan Masyarakat Awam CSO
DfID	Jabatan Pembangunan Antarabangsa (Kerajaan UK)
DLW	Upah Hidup Layak
EFB	Tandan Buah Kosong
FAO	Pertubuhan Makanan dan Pertanian

Akronim	Makna
FFB	Buah Tandan Segar
FPIC	Keizinan berasaskan Makluman Awal, Bebas dan Telus
FSC	Majlis Pengawasan Hutan
GA	Perhimpunan Agung
GHG	Gas Rumah Hijau
GLWC	Gabungan Gaji Sedunia Global
H&S	Kesihatan & Keselamatan
HCS	Stok Karbon Tinggi
HCSA	Pendekatan Stok Karbon Tinggi
HCV	Nilai Pemuliharaan Tinggi
HCVRN	Rangkaian Sumber Nilai Pemuliharaan Tinggi
HFCC	Negara Berliputan Hutan Tinggi
HFCL	Landskap Berliputan Hutan Tinggi
HGU	Hak Guna Usaha
HRC	Suruhanjaya Hak Asasi Manusia
HRD	Pejuang Hak Asasi Manusia
ICS	Sistem Kawalan Dalaman
IDS	Institusi Pengajian Pembangunan
IFC	Perbadanan Kewangan Antarabangsa

Akronim	Makna
IFL	Landskap Hutan Utuh
ILO	Pertubuhan Buruh Antarabangsa
IP	Identiti Terpelihara
IPCC	Panel Antara Kerajaan mengenai Perubahan Iklim
IPM	Pengurusan Perosak Bersepadu
ISO	Pertubuhan Antarabangsa untuk Piawaian
IUCN	Kesatuan Antarabangsa untuk Pemuliharaan Alam Semulajadi
JCC	Jawatankuasa Perundingan Bersama
KBA	Kawasan Biodiversiti Utama
KPI	Petunjuk Prestasi Utama
LTA	Kemalangan Masa Hilang
LUCA	Analisis Perubahan Penggunaan
MB	Jisim Imbangan
NDJSG	Kumpulan Satu Matlamat untuk Tiada Pemusnahan Hutan
NGO	Organisasi Bukan Kerajaan
NI	Interpretasi Nasional
OER	Kadar Pengekstrakan Minyak
QMS	Sistem Pengurusan Kualiti

Akronim	Makna
P&C	Prinsip dan Kriteria RSPO P&C (iaitu dokumen ini)
PK	Isirong Sawit
PLWG	Kumpulan Kerja Tanah Gambut
PO	Minyak Sawit
POME	Bahan Buangan Kilang Minyak Sawit
PPE	Peralatan Perlindungan Peribadi
RaCP	Prosedur Remediasi dan Pampasan
REDD	Mengurangkan Pelepasan Bahan daripada Penebangan dan Hutan
RSPO	Rundingan Meja Bulat untuk Minyak Sawit Lestari
RTE	Jarang ditemui dan Terancam
SCCS	Piawaian Persijilan Rantaian Bekalan RSPO
SDG	Matlamat Pembangunan Lestari
SEIA	Penilaian Kesan Sosial dan Alam Sekitar
SHIG	Kumpulan Interim Pekebun Kecil
SLAPP	Tindakan Tuntutan Strategik terhadap Penyertaan Awam
SOP	Piawaian Prosedur Operasi
ToC	Teori Perubahan
UN	Kesatuan Bangsa Bangsa Bersatu

# 1. SKOP

Prinsip dan Kriteria RSPO (RSPO P&C) boleh digunakan untuk penghasilan minyak sawit lestari di seluruh dunia. RSPO P&C meliputi impak terpenting dalam penghasilan minyak sawit kepada alam sekitar dan sosial dan input langsung kepada pengeluaran, seperti benih, bahan kimia dan air, dan kesan sosial yang berkaitan dengan buruh di ladang dan hubungan masyarakat.

P&C RSPO terpakai kepada semua peringkat pengeluaran syarikat, iaitu semua kilang, yang tidak termasuk di bawah definisi kilang bebas seperti yang digariskan dalam piawaian RSPO SCC; dan kepada semua penanam, yang tidak memenuhi definisi Pekebun Kecil Bebas atau keperluan kegunaan seperti yang digariskan dalam Standard Pekebun Kecil RSPO (sedang diolah pada September 2018 dengan pemuktamadan yang dijangkakan pada 2019) maka mereka tidak boleh mengaplikasikan Standard Pekebun Kecil RSPO. Ini dirujuk sebagai unit pensijilan sepanjang dokumen ini.

Unit pensijilan bertanggungjawab keatas pensijilan pekebun kecil skim dan pengusaha yang berkaitan dalam tempoh tiga tahun untuk mendapatkan sijil sendiri (lihat bahagian 4.1.3 dalam Sistem Persijilan RSPO 2017). Panduan untuk pelaksanaan RSPO P&C 2018 untuk Skim Pekebun Kecil dan pengusaha akan dibangunkan.

P&C RSPO terpakai kepada penanaman sedia ada, dan juga perancangan, penempatan, pembangunan, pengembangan serta penanaman baru.

Jika standard RSPO berbeza dengan undang-undang tempatan, standard yang lebih tinggi/ketat akan digunakan dan NI akan dibuat untuk menyenaraikan undang-undang yang terpakai (lihat seksyen 9 dalam SOP RSPO bagi Penetapan Piawaian 2017).

Untuk mendapatkan pensijilan, pematuhan ke atas P&C RSPO dan semua keperluan seperti yang digariskan dalam dokumen yang berkaitan adalah diperlukan. Apa-apa ketidakpatuhan boleh menyebabkan penggantungan atau kehilangan pensijilan (lihat bahagian 4.9 dalam Sistem Persijilan RSPO 2017). Pematuhan mesti ditunjukkan sepertimana di bahagian normatif P&C, yakni Prinsip, Kriteria dan Indikator.

Ketidakpatuhan di tahap Indikator akan dibangkitkan oleh juruaudit. Bahagian informatif (iaitu Lampiran 2 Panduan) adalah untuk membantu pelaksanaan Indikator, tetapi bukanlah normatif, atau dijadikan ketidakpatuhan yang di bangkitkan di seksyen ini.



Pasukan	Penjelasan	Dokumen Penetapan Standard RSPO	Kategori
<b>Prinsip</b>	Kenyataan asas mengenai hasil yang dikehendaki	Kenyataan asas mengenai hasil yang dikehendaki yang biasanya memberikan lebih banyak maklumat mengenai objektif-objektif.	Normatif
<b>Kriteria</b>	Bagaimana pelaksanaan Prinsip dilihat- prasyarat atau cara menilai sama ada Prinsip telah dipenuhi atau tidak	Keadaan yang perlu di patuhi untuk memenuhi suatu Prinsip. Kriteria menambah makna dan bagaimana beroperasi didalam Prinsip tanpa ia dikira sebagai ukuran langsung prestasi.	Normatif
<b>Indikator</b>	Pembolehkan untuk mengukur pelaksanaan (positif atau negatif)	Keadaan yang boleh diukur, yang membenarkan penilaian sama ada Kriteria yang berkenaan, dipenuhi atau tidak. Indikator akan menunjukkan satu mesej atau maklumat yang akan memberi makna.	Normatif
<b>Panduan</b>	Maklumat tambahan yang membantu memahami, melaksanakan dan mengaudit suatu keperluan (cth:Indikator)	Panduan terdiri daripada maklumat berguna untuk membantu unit pensijilan dan juruaudit faham akan maksud Kriteria dan/atau Indikator, untuk menunjukkan amalan yang baik, dan amalan yang harus diikuti.	Informatif
<b>Nota Prosedur</b>	Langkah-langkah tertentu yang dinyatakan secara berasingan untuk menjelaskan standard hanya akan digunakan bilamana ia sedang dalam pembangunan	Suatu metodologi atau elemen piawaian masih di bawah pembangunan bagi menjelaskan terma, syarat dan prosedur kepada metodologi yang dinyatakan atau unsur yang akan dimuktamadkan nota dalam.	Informatif

## Peranan Definisi

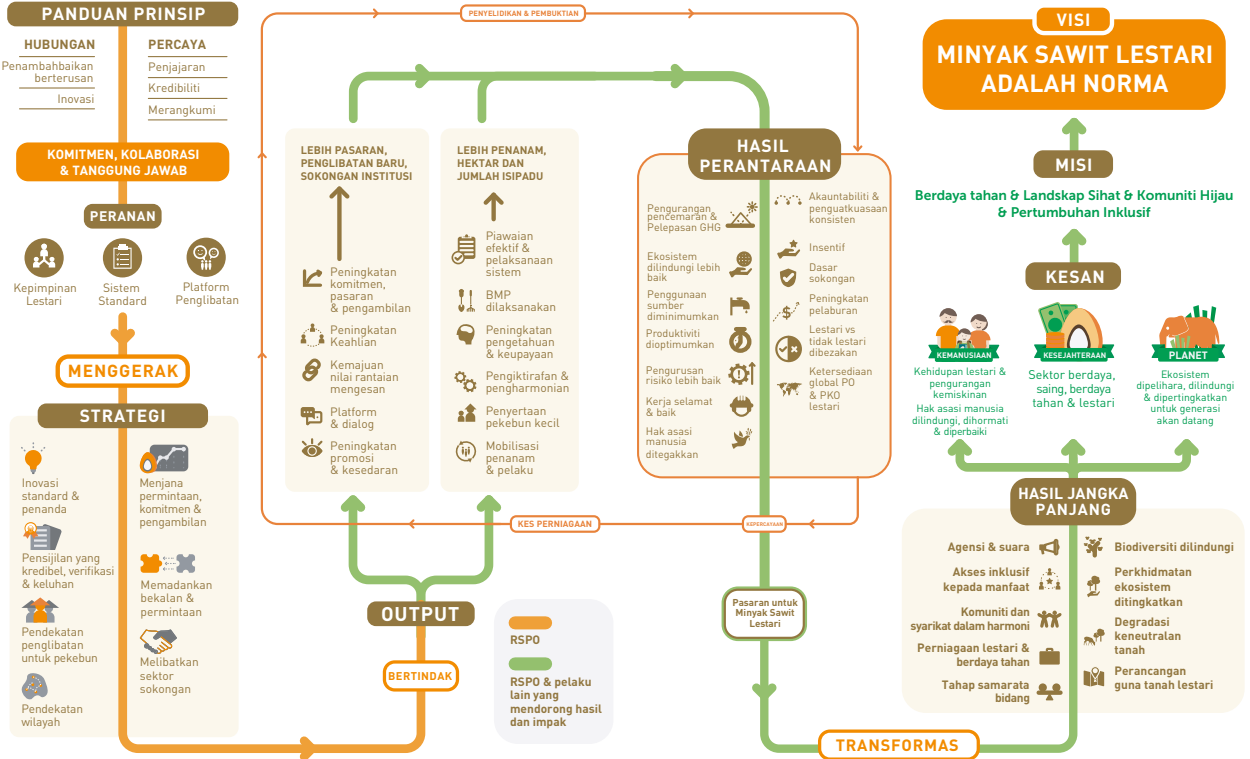
Di dalam standard ini, beberapa istilah yang membawa definisi khusus RSPO, disediakan dalam Lampiran 1–Bahagian definisi bagi standard ini. Definisi-definisi ini adalah elemen yang menghubungkan Kriteria dan Petunjuk.

## 2. VISI DAN TEORI PERUBAHAN RSPO



Teori Perubahan RSPO (ToC) adalah peta yang menunjukkan bagaimana RSPO akan mencapai wawasannya untuk menjadikan minyak kelapa sawit lestari suatu norma. Dengan sokongan ahli-ahlinya, rakan kongsi dan pelaku lain, RSPO akan melaksanakan strategi dan aktiviti utama untuk mencetuskan transformasi dalam sektor minyak sawit. Strategi ini bertujuan untuk menghasilkan output langsung dalam bentuk peningkatan penggunaan standard RSPO, ketelusan dan keterlibatan yang lebih tinggi dalam sistem RSPO, peningkatan pengambilan minyak kelapa sawit lestari dan persekitaran yang lebih baik. Dari masa ke masa, output ini akan membawa kepada hasil yang dijangka dapat meningkatkan kualiti kehidupan para pekebun kelapa sawit, mewujudkan industri minyak sawit yang lebih makmur, dan membolehkan kita untuk memelihara planet kita dan sumbernya dengan lebih baik. Apabila ToC direalisasikan sepenuhnya, ia akan memberikan perubahan di mana ianya paling penting – iaitu di lapangan; ruang di mana kelapa sawit, alam sekitar, dan komuniti setempat boleh wujud dengan harmoni. Ia juga menyediakan rangka kerja untuk memantau, menilai dan melaporkan kesan penggunaan P&C RSPO. Butiran lanjut mengenai RSPO ToC boleh didapati di sini: <https://rspo.org/about/impacts/theory-of-change>.

## TEORI PERUBAHAN PETA UNTUK MINYAK SAWIT LESTARI RSPO





Pelaksanaan yang efektif dan penerimaan lebih ramai penanam yang menggunakan P&C membawa ke hasil-hasil perantaraan:

- Meminimakan penggunaan sumber (tanah, air, tenaga), kurang menggunakan input-mengurangkan kos
- Mengurangkan pencemaran (air, udara, gas rumah hijau (GHG))
- Pengurusan risiko lebih cekap-pengurusan pelan dan penilaian
- Ekosistem dilindungi lebih baik
- Produktiviti dioptimumkan
- Hak tanah dan hak guna dihormati
- Kerja yang selamat dan memadai untuk semua ahli komuniti

Proses perubahan di RSPO dicirikan oleh perkembangan “**Bergerak, Bertindak dan Berubah**”. Inilah tulang belakang RSPO ToC dan disokong oleh konsep tanggungjawab bersama dan akauntabiliti untuk hasil.

**Komitmen:** Semua individu berkomitmen untuk menyumbang kepada perubahan pasaran.

**Kolaborasi:** Menyedari keperluan untuk bekerjasama dan menjadikan ia kenyataan: transformasi pasaran tidak boleh berlaku tanpa kolaborasi.

**Akauntabiliti:** Komitmen dan kerjasama harus dipenuhi dengan tanggungjawab bersama untuk memberi kesan. Harapan rakan kongsi dan ahli anggota adalah bahawa mereka berkomitmen untuk mengambil bahagian dan ada persetujuan dan akauntabiliti bersama untuk hasil.

## 3. FOKUS HASIL

Objektif teras semakan P&C RSPO 2018 termasuk:

- Menggabungkan elemen-elemen impak
- Menjadikannya lebih relevan dan praktikal, terutamanya dengan menjadikannya metrik (terukur)
- Menggabungkan elemen impak seperti yang ditetapkan oleh ToC

Adalah penting untuk diingat bahawa tidak mudah untuk melaksanakan atau bermakna untuk mencadangkan tahap indikator, hasil khusus yang boleh diukur kerana banyaknya cabaran teknikal dan politik. Dari penyelidikan dan pengalaman dengan standard lain, ini termasuk:

- Atribusi -mencapai hasil adalah berdasarkan pelbagai jangkauan tindakan dan konteks, yang sering di luar kawalan penanam (cuaca, kuasa pasaran, perosak)
- Mendefinisikan hasil yang berkaitan secara global
- Menyebelahi penanam besar yang mempunyai lebih banyak sumbernya akan berpotensi menjatuhkan motivasi penanam saiz kecil dan sederhana
- Kos dan beban untuk sistem dan pengurusan laporan data

Walau bagaimanapun, fokus hasil P&C masih boleh dicapai, dengan menunjukkan secara jelas hubungan antara set Kriteria dan hasil yang diharapkan. Tambahan pula, keperluan untuk melaporkan kepada RSPO telah dimasukkan ke dalam Prinsip Pengurusan dibawah Kriteria 3.2 untuk penambahbaikan berterusan.

Ini akan memberi RSPO maklumat mengenai hasil pelaksanaan daripada P&C. Keperluan ini merujuk kepada satu set metrik strategik yang kecil, yang berkaitan secara langsung dengan P&C dan sejajar dengan Indikator Prestasi Utama Organisasi (KPI) ToC dan RSPO. Pelaporan yang terhasil akan diakoni untuk analisis, pemasaran dan penilaian impak.

Kriteria pemilihan untuk metrik ini termasuk:

- Nilai tambah kepada penanam
- Pautan kepada keperluan P&C
- Keputusan utama ToC
- Mana-mana kriteria yang sudah diperlukan untuk mengukur, mengawasi dan/atau melaporkan

## 4. STRUKTUR DALAM RSPO P&C

RSPO P&C di susun kepada tiga bahagian impak berdasarkan RSPO ToC



**Matlamat Impak KESEJAHTERAAN:**  
Sektor yang kompetitif, berdaya tahan dan lestari

- Prinsip 1. **Berkelakuan secara beretika dan telus**
- Prinsip 2. **Beroperasi secara sah dan menghormati hak**
- Prinsip 3. **Mengoptimumkan produktiviti, kecekapan, kesan positif dan daya tahan**



**Matlamat Impak KEMANUSIAAN:**  
Sumber pendapatan lestari dan pengurangan kemiskinan

- Prinsip 4. **Hormati komuniti dan hak asasi manusia dan memberi manfaat**
- Prinsip 5. **Menyokong kemasukan pekebun kecil**
- Prinsip 6. **Menghormati hak pekerja dan keadaan mereka**



**Matlamat Impak PLANET:**  
Ekosistem yang dipelihara, dilindungi dan ditambahbaik untuk generasi akan datang

- Prinsip 7. **Melindungi, memelihara dan meningkatkan ekosistem dan alam sekitar**

ToC Bahagian	ToC Objektif	Prinsip Tema
<b>KESEJAHTERAAN</b> Matlamat Impak: Sektor yang kompetitif, berdaya tahan dan lestari	Sektor minyak kelapa sawit lestari, yang berdaya saing dan berdaya tahan akan memastikan daya maju berterusan dalam rantaian bekalan dan manfaat bersama untuk jangka masa panjang bagi kedua-dua sektor swasta serta kehidupan masyarakat di mana kelapa sawit ditanam. Sistem pelan dan pengurusan yang berkesan menangani daya maju ekonomi, pematuhan dan risiko alam sekitar dan sosial, mewujudkan prosedur dan sistem untuk memastikan pematuhan kepada P&C RSPO, dan menyokong peningkatan berterusan ke atas minyak sawit lestari.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Berkelakuan secara beretika dan telus</li> <li>2. Beroperasi secara sah dan menghormati hak</li> <li>3. Mengoptimumkan produktiviti, kecekapan, kesan positif dan daya tahan</li> </ol>
<b>KEMANUSIAAN</b> Matlamat Impak: Sumber pendapatan lestari dan pengurangan kemiskinan	Hak asasi manusia dilindungi, dihormati dan diperbaiki. Sektor minyak sawit menyumbang dalam mengurangkan kemiskinan dan penghasilan minyak sawit merupakan sumber mata pencarian yang lestari. Hak asasi kemanusiaan dihormati. Orang mengambil bahagian dalam proses yang memberi kesan kepada mereka dengan akses dan faedah yang dikongsi. Setiap orang yang terlibat dalam pengeluaran minyak sawit mempunyai peluang yang sama untuk memenuhi potensi mereka dalam kerja dan masyarakat dengan bermaruah dan kesamarataan dan dalam persekitaran kerja dan kehidupan yang sihat.	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Hormati hak komuniti dan hak asasi manusia dan memberi manfaat</li> <li>5. Menyokong kemasukan pekebun kecil</li> <li>6. Menghormati hak pekerja dan keadaan mereka</li> </ol>
<b>PLANET</b> Matlamat Impak: Ekosistem yang dipelihara, dilindungi dan ditambahbaik untuk generasi akan datang	Matlamat Impak: Memelihara, melindungi, dan meningkatkan ekosistem dilindungi, dipulihkan, dan berdaya tahan, termasuk melalui penggunaan dan pengeluaran persekitaran lestari dan pengurusan lestari alam semulajadi sumber [menguruskan hutan secara lestari, menentang desertifikasi, menghentikan dan membalikkan degradasi tanah, menghentikan kehilangan biodiversiti (SDG 15)]. Perubahan iklim ditangani melalui pengurangan GHG yang berterusan dan pencemaran udara dan air yang dikawal.	<ol style="list-style-type: none"> <li>7. Melindungi, memulihara dan ekosistem dan alam sekitar</li> </ol>

## 4. STRUKTUR RSPO P&amp;C



	Topik Kriteria	2018 P&C Kriteria No	2013 P&C Kriteria No		
<b>KESEJAHTERAAN</b>	1.	Maklumat dan ketersediaan awam	1.1	1.1/1.2/6.10	
		Komunikasi dan perundingan	1.1	6.2	
		Komitmen terhadap kelakuan etika	1.2	1.3/6.10	
	2.	Pematuhan undang-undang	2.1	2.1 / 6.10	
		Kontraktor pihak ketiga yang sah	2.2	n.a.	
	3.	BTS pihak ketiga diperolehi secara sah	2.3	n.a.	
		Pelan jangka panjang dan daya maju ekonomi	3.1	3.1	
		Peningkatan & Pelaporan yang berterusan	3.2	8.1	
		Prosedur Operasi Standard	3.3	4.1	
		SEIA dan Pelan	3.4	5.1/6.1/7.1	
		Sistem pengurusan sumber manusia	3.5	n.a.	
		Pelan Kesihatan dan Keselamatan Pekerjaan	3.6	4.7 (sebahagian)	
	<b>KEMANUSIAAN</b>	4.	Latihan	3.7	4.8
Hak Asasi Manusia			4.1	6.13	
Aduan dan Keluhan			4.2	6.3	
5.		Sumbangan kepada pembangunan mampan tempatan	4.3	6.11 (sebahagian)	
		Penggunaan tanah & FPIC	4.4 & 4.5	2.3/7.5	
		Penggunaan tanah: Pampasan	4.6 & 4.7	6.4/7.6	
		Penggunaan tanah: Konflik	4.8	2.2	
		Peningkatan kehidupan pekebun kecil	5.1	6.1	
6.		Gaji dan keadaan kerja	5.2	6.11 (sebahagian)	
		Tiada diskriminasi	6.1	6.8	
		Gaji dan keadaan kerja	6.2	6	
		Kebebasan bersekutu	6.3	6.6	
		Tiada buruh kanak-kanak	6.4	6.7	
	Tiada gangguan semasa bekerja	6.5	6.9		
	Tiada buruh paksaan atau buruh yang diperdagangkan	6.6	6.12		
7.	Persekitaan kerja yang selamat	6.7	4.7 (sebahagian)		
	Pengurusan Perosak Bersepadu Yang Berkesan	7.1	4.5		
	Penggunaan racun makhluk perosak	7.2	4.6		
	Pengurusan sisa	7.3	5.3		
	Kesuburan tanah	7.4	4.2/7.2		
	Pemuliharaan tanah (hakisan dan degradasi)	7.5	4.3&7.4 (sebahagian)		
<b>PLANET</b>	7.	Kajian tanah dan maklumat topografi	7.6	4.3&7.2	
		Gambut	7.7	4.3&7.4 (sebahagian)	
		Kualiti dan kuantiti air	7.8	4.4	
		Penggunaan tenaga	7.9	5.4	
		Pencemaran dan GHG	7.10	5.6/7.8	
		Pembakaran	7.11	5.5/7.7	
		HCV dan HCS	7.12	5.5/7.3	



## Kaitan kepada Teori Perubahan - Hasil Perantaraan

Pengurusan risiko yang lebih baik
Pengurusan risiko yang lebih baik
Pengurusan risiko yang lebih baik
Pengurusan risiko yang lebih baik
Pengurusan risiko yang lebih baik
Pengurusan risiko yang lebih baik, rentas silang
Pengurusan risiko yang lebih baik, rentas silang
Pengurusan risiko yang lebih baik, rentas silang
Pengurusan risiko yang lebih baik
Pengurusan risiko yang lebih baik
Pengurusan risiko yang lebih baik, kerja yang selamat dan memadai
Pengurusan risiko yang lebih baik, kerja yang selamat dan memadai
Hak asasi manusia ditegakkan
Hak asasi manusia ditegakkan
Hak asasi manusia ditegakkan
Hak asasi manusia ditegakkan
Hak asasi manusia ditegakkan
Akses inklusif, komuniti
Akses inklusif, pekebun kecil
Akses inklusif, pekebun kecil
Hak asasi manusia dipertahankan, kerja yang selamat dan memadai
Hak asasi manusia dipertahankan, kerja yang selamat dan memadai
Hak asasi manusia dipertahankan, kerja yang selamat dan memadai
Hak asasi manusia dipertahankan, kerja yang selamat dan memadai
Hak asasi manusia dipertahankan, kerja yang selamat dan memadai
Hak asasi manusia dipertahankan, kerja yang selamat dan memadai
Hak asasi manusia dipertahankan, kerja yang selamat dan memadai
Kerja yang selamat dan memadai
Penggunaan sumber, pencemaran, produktiviti
Penggunaan sumber diminimumkan, pencemaran
Penggunaan sumber diminimumkan, pencemaran
Produktiviti dioptimumkan, Ekosistem
Pencemaran dikurangkan
Ekosistem dilindungi, Penggunaan sumber diminimumkan, Pengurangan pencemaran
Pencemaran, ekosistem
Penggunaan sumber, pencemaran, ekosistem
Penggunaan sumber diminimumkan, pencemaran
Pencemaran dikurangkan
Pencemaran dikurangkan
Ekosistem dilindungi



## KESEJAHTERAAN : SEKTOR KOMPETITIF, BERDAYA TAHAN DAN LESTARI



### Objektif dan hasil

Sektor minyak kelapa sawit lestari, berdaya saing dan berdaya tahan menjamin daya maju jangka panjang rantaian bekalan dan faedah bersama untuk kedua-dua sektor swasta serta kehidupan masyarakat di mana kelapa sawit ditanam. Sistem perancangan dan pengurusan yang berkesan menangani daya maju ekonomi, pematuhan dan risiko alam sekitar dan sosial, mewujudkan prosedur dan sistem untuk memastikan pematuhan kepada P&C RSPO, dan menyokong peningkatan berterusan ke atas minyak sawit lestari.

#### Prinsip 1

**Berkelakuan secara beretika dan telus**

#### Prinsip 2

**Beroperasi secara sah dan menghormati hak**



#### Prinsip 3

**Mengoptimumkan produktiviti, kecekapan, kesan positif dan daya tahan**

## Prinsip 1

# BERKELAKUAN BERETIKA DAN TELUS



Menunjukkan tingkah laku perniagaan yang beretika, membina kepercayaan dan telus dengan pihak berkepentingan untuk memastikan hubungan yang kukuh dan sihat.


Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori
1.1 Unit pensijilan menyediakan maklumat yang mencukupi kepada pihak berkepentingan yang relevan mengenai isu-isu alam sekitar, sosial dan undang-undang yang berkaitan dengan Kriteria RSPO, dalam bahasa dan bentuk yang bersesuaian untuk membolehkan penyertaan berkesan dalam membuat keputusan. 	1.1.1 (C) Dokumen pengurusan yang dinyatakan dalam P&C RSPO adalah terbuka kepada orang awam.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
	1.1.2 Maklumat disediakan dalam bahasa yang sesuai dan boleh diakses oleh pihak berkepentingan yang berkaitan.	
	1.1.3 (C) Rekod permintaan untuk maklumat dan maklumbalas dikekalkan.	
	1.1.4 (C) Prosedur perundingan dan komunikasi didokumenkan, didedahkan, dilaksanakan, disediakan, dan dijelaskan kepada semua pihak berkepentingan yang berkaitan oleh pegawai pengurusan yang dicalonkan.	
	1.1.5 Terdapat senarai semasa kenalan dan butiran para pihak yang berkepentingan dan wakil mereka yang dicalonkan.	
1.2 Unit pensijilan berkuasa terhadap etika dalam semua operasi dan transaksi perniagaan. 	1.2.1 Satu dasar untuk kelakuan etika telah dilaksanakan dan dilaksanakan dalam semua operasi dan transaksi perniagaan, termasuk pengambilan pekerja dan kontrak.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
	1.2.2 Sistem telah disediakan untuk memantau pematuhan dan pelaksanaan polisi dan keseluruhan etika amalan perniagaan.	

## Prinsip 2

# BEROPERASI SECARA SAH DAN MENGHORMATI HAK

Melaksanakan keperluan perundangan sebagai prinsip-prinsip asas operasi di mana-mana bidang kuasa.



Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
2.1  Terdapat pematuhan dengan semua undang-undang dan peraturan antarabangsa tempatan, nasional, dan yang telah ditetapkan.	2.1.1 (C) Unit pensijilan mematuhi undang-undang berkenaan yang ditetapkan. 2.1.2 Mempunyai sistem yang mendokumentasi pematuhan undang-undang tersedia. Sistem ini mempunyai cara untuk mengesan perubahan kepada undang-undang dan ini juga termasuk penyenaian dan bukti ketekunan wajar undang-undang semua pihak ketiga yang dikontrak, agensi pengambilan, pembekal perkhidmatan dan kontraktor buruh. 2.1.3 Batasan kawasan berdasarkan pematuhan undang-undang atau yang diberi kuasa jelas ditandakan dengan ketara, dikekalkan, dan tidak ada penanaman melangkaui sempadan sah atau sempadan yang dibenarkan.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
2.2  Semua kontraktor yang menyediakan perkhidmatan operasi dan membekalkan buruh, dan pembekal buah segar (FFB), mematuhi keperluan undang-undang.	2.2.1 Senarai pihak yang dikontrak dikekalkan. 2.2.2 Semua kontrak, termasuk untuk bekalan FFB, mengandungi klausa khusus untuk memenuhi keperluan undang-undang yang berkenaan, dan ini boleh ditunjukkan oleh pihak ketiga. 2.2.3 Semua kontrak, termasuk untuk bekalan FFB, mengandungi klausa yang tidak membenarkan buruh kanak-kanak, buruh paksaan dan memperdagangkan buruh. Di mana pekerja muda bekerja, kontrak termasuk fasal untuk perlindungan mereka.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik; Hak asasi manusia ditegakkan; Kerja yang selamat dan baik</b>



Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
<p>2.3 Semua bekalan FFB dari luar unit pensijilan adalah dari sumber yang mematuhi undang-undang.</p> 	<p>2.3.1 <b>(C)</b> Bagi semua FFB yang disumber secara langsung, kilang memerlukan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maklumat mengenai geo-lokasi asal FFB.</li> <li>• Bukti status pemilikan atau hak/tuntutan ke atas tanah oleh penanam/pekebun kecil.</li> <li>• Di mana berkenaan, lesen penanaman/operasi/dagangan yang sah, atau merupakan sebahagian daripada koperasi yang membenarkan pembelian dan penjualan FFB.</li> </ul> <p>2.3.2 Bagi semua FFB yang disumber secara tidak langsung, unit pensijilan memperoleh bukti yang disenaraikan dalam Petunjuk 2.3.1 dari pusat kutipan, ejen atau perantara lain.</p> <p><b>NOTA PROSEDUR:</b> Untuk Prosedur Pelaksanaan bagi 2.3.2, rujuk kepada Lampiran 4.</p>	<p><b>Hasil Teori Perubahan</b>  <b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b></p>

### Prinsip 3

## MENGOPTIMAKAN PRODUKTIVITI, KECEKAPAN, KESAN POSITIF DAN DAYA TAHAN



Melaksanakan pelan, prosedur dan sistem untuk penambahbaikan berterusan.

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
3.1  Terdapat pelaksanaan pelan pengurusan untuk unit pensijilan yang bertujuan untuk mencapai daya maju ekonomi dan kewangan jangka masa panjang.	3.1.1 <b>(C)</b> Pelan perniagaan atau pengurusan (minimum tiga tahun) didokumentasikan termasuk, jika berkenaan, kes perniagaan yang dikembangkan bersama untuk Skim Pekebun Kecil. 3.1.2 Satu program jangkaan untuk penanaman semula tahunan bagi sekurang-kurangnya lima tahun dengan ulasan tahunan, tersedia. 3.1.3 Unit pensijilan melakukan kajian semula pengurusan pada waktu selang yang dirancang bersesuaian dengan skala dan sifat aktiviti yang dijalankan.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik;</b> <b>Produktiviti dioptimumkan</b>
3.2  Unit pensijilan memantau secara kerap dan menilai prestasi ekonomi, sosial dan alam sekitar mereka serta membangun dan melaksanakan pelan tindakan yang membolehkan peningkatan berterusan dalam operasi utama.	3.2.1 <b>(C)</b> Pelan tindakan untuk penambahbaikan berterusan dilaksanakan, setelah mengambil kira impak sosial dan alam sekitar serta peluang bagi unit pensijilan. 3.2.2 Sebagai sebahagian daripada proses pengawasan dan peningkatan berterusan, laporan tahunan akan dikemukakan kepada Sekretariat RSPO menggunakan templat metrik RSPO.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
3.3 Prosedur operasi didokumentasikan dengan sewajarnya, dilaksanakan secara konsisten dan dipantau. 	3.3.1 <b>(C)</b> Prosedur Operasi Standard (SOP) bagi unit pensijilan tersedia.  3.3.2 Satu mekanisme untuk memeriksa pelaksanaan prosedur yang konsisten sudah tersedia.  3.3.3 Rekod-rekod pemantauan dan apa-apa tindakan yang telah diambil dikekalkan dan tersedia.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
3.4 Penilaian komprehensif Dari Penilaian Sosial dan Kesan Alam Sekitar (SEIA) dilaksanakan sebelum penanaman atau operasi baru, dan pelan pengurusan dan pemantauan sosial dan alam sekitar dilaksanakan dan sentiasa dikemas kini dalam operasi yang sedang dijalankan. 	3.4.1 <b>(C)</b> Dalam penanaman atau operasi baru termasuk kilang, SEIA berasingan yang dilakukan oleh pihak yang berkecuali dilaksanakan melalui metodologi penyertaan yang melibatkan pihak berkepentingan yang terjejas, dan kesan dari mana-mana skim pekebum kecil/peladang akan didokumenkan.  3.4.2 Untuk unit pensijilan, SEIA tersedia dan pelan pengurusan dan pemantauan sosial dan alam sekitar telah dibangunkan dengan penyertaan pihak berkepentingan yang terlibat.  3.4.3 <b>(C)</b> Pelan pengurusan dan pemantauan sosial dan persekitaran dilaksanakan, dikaji semula dan dikemas kini dengan kerap melalui cara penyertaan.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik;</b> <b>Hak asasi manusia ditegakkan</b>

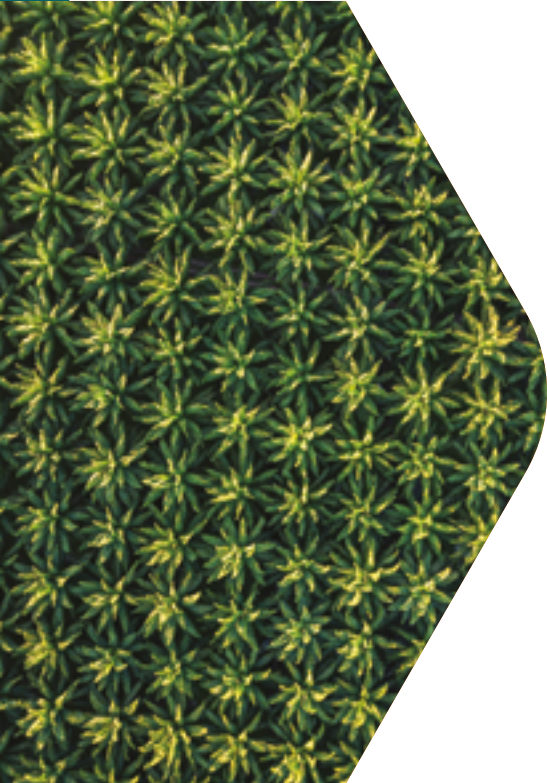
### Prinsip 3

## MENGOPTIMAKAN PRODUKTIVITI, KECEKAPAN, KESAN POSITIF DAN DAYA TAHAN

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
3.5 Sistem untuk mengurus sumber manusia sudah ada.	3.5.1 Prosedur pekerjaan untuk pengambilan, pemilihan, pengambilan pekerja, promosi, persaraan dan penamatan telah didokumenkan dan disediakan kepada pekerja dan wakil mereka.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik;</b> <b>Kerja yang selamat dan baik</b>
	3.5.2 Prosedur pekerjaan dilaksanakan dan rekod dikekalkan.	
3.6 Pelan kesihatan dan keselamatan pekerjaan (H&S) didokumenkan, disampaikan dengan berkesan dan dilaksanakan. 	3.6.1 <b>(C)</b> Risiko semua operasi dinilai untuk mengenal pasti isu-isu H&S. Pelan dan prosedur mitigasi didokumen dan dilaksanakan.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik;</b> <b>Kerja yang selamat dan baik</b>
	3.6.2 <b>(C)</b> Keberkesanan pelan H&S untuk menangani risiko kesihatan dan keselamatan kepada orang ramai dipantau.	
3.7 Semua kakitangan, pekerja, pekebun kecil skim, dan pekerja kontrak dilatih dengan sewajarnya. 	3.7.1 <b>(C)</b> Satu program yang menyediakan latihan telah tersedia dan boleh diakses oleh semua kakitangan, pekerja, pekebun kecil skim dan peladang, dengan mengambil kira keperluan khusus jantina, serta merangkumi aspek-aspek RSPO P&C yang berkenaan, dalam bentuk yang mereka faham, dan termasuk penilaian untuk latihan.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik;</b> <b>Kerja yang selamat dan baik</b>
	3.7.2 Rekod latihan dikekalkan, jika perl secara individu.	
	3.7.3 Latihan yang sesuai disediakan untuk kakitangan yang menjalankan tugas-tugas yang kritikal untuk pelaksanaan Piawaian Pensijilan Rantaian Pembekalan (SCCS) yang berkesan. Latihan adalah khusus dan relevan dengan tugas-tugas yang dilakukan.	



## KEPERLUAN RANTAIAN BEKALAN UNTUK KILANG



Teks penafian: Bahagian berikut diambil Diambil secara langsung dari Piawaian Pensijilan Rantaian Bekalan RSPO (14 Jun 2017) (RSPO SCCS), keperluan umum serta modul D&E untuk kilang. RSPO SCCS adalah dokumen yang bersungguh-sungguh untuk keperluan ini dan harus dirujuk dalam sebarang kes ketidakpastian. Sebarang rujukan kepada modul atau bahagian lain yang terkandung dalam jadual di bawah merujuk kepada dokumen RSPO SCCS.

Dokumen RSPO SCCS akan dikaji semula dan disemak semula pada 2019 dan jadual di bawah akan digantikan setelah selesai proses semakan dan pengesahan oleh RSPO BoG, di mana titik penamaan rujukan akan diselaraskan dengan dokumen P&C dan keperluan rantaian bekalan kilang hanya terkandung dalam dokumen P&C dengan serta-merta.

Kilang-kilang bebas, yang hanya perlu mendapatkan pensijilan rantaian bekalan, kemudian akan merujuk kepada bahagian ini untuk keperluan khusus kilang.

Seperti yang dinyatakan di RSPO SCCS, semua keperluan adalah penting. Petunjuk (bersamaan dengan Petunjuk kritikal dalam P&C 2018).

**NOTA PROSEDUR:** Penomboran di bawah adalah mengikut piawaian RSPO SCCS semasa dan akan dinomborkan semula untuk menjadi 3.8 dan seterusnya selepas semakan RSPO SCCS pada tahun 2019. Oleh itu, 'D' merujuk kepada RSPO SCCS 'Modul D- kilang Minyak Kelapa Sawit Mentah(CPO): Identiti Terpelihara' dan 'E' kepada RSPO SCCS 'Modul E- Kilang Minyak Sawit Mentah (MSM): Jisim Imbangan' Bergantung kepada model rantaian bekalan yang dipilih, keperluan sepadan terpakai serta semua keperluan am (yang mempunyai nombor sahaja).

Dokumen RSPO SCCS menggunakan istilah 'tapak' dan 'organisasi' untuk merujuk kepada unit pensijilan.

# KEPERLUAN RANTAIAN BEKALAN UNTUK KILANG

Rujukan dalam RSPO SCCS	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
Definisi Kilang Identiti Terpelihara D.1	<p>Sebuah kilang disifatkan sebagai Identiti Kekal (IP) jika FFB yang digunakan oleh kilang diperoleh dari ladang/estet yang disahkan mengikut Prinsip dan Kriteria RSPO (RSPO P&amp;C), atau terhadap Skim Pensijilan Kumpulan.</p> <p>Sijil untuk kilang MSM adalah perlu untuk mengesahkan jumlah dan sumber BTS bersijil memasuki kilang, pelaksanaan mana-mana kawalan pemprosesan (contohnya, jika pemisahan fizikal digunakan), dan jumlah jualan produk di sahkan oleh RSPO. Sekiranya kilang memproses BTS bersijil atau tidak tanpa memisahkannya secara fizikal, maka hanya Module E yang terpakai.</p>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
Definisi Jisim Imbangan Kilang E.1	<p>Pensijilan untuk kilang MSM adalah perlu untuk mengesahkan jumlah BTS bersijil atau tidak yang memasuki kilang dan jumlah jualan produk disahkan oleh RSPO. Sebuah kilang mungkin mengambil penghantaran FFB dari penanam yang tidak pasti, sebagai tambahan kepada hasil mereka dan dan bekalan dari pihak ketiga yang disahkan. Dalam senario itu, kilang boleh menyatakan bahawa hanya jumlah keluaran kelapa sawit yang dihasilkan daripada pemprosesan BTS bersijil disahkan sebagai MB.</p>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
Penjelasan (Jumlah dan integriti produk)	<p>Anggaran jumlah tan produk CPO dan PK yang berpotensi dihasilkan oleh kilang yang sah hendaklah direkodkan oleh badan pensijilan (CB) dalam ringkasan umum mengenai laporan pensijilan P&amp;C. Untuk kilang bebas, anggaran tan produk CPO dan PK akan direkodkan dalam platform IT RSPO, sijil rantaian bekalan dan ringkasan awam laporan audit. Angka ini mewakili jumlah keluaran kelapa sawit yang sah (CPO dan PK) dan kilang yang sah dibenarkan untuk pengeluaran dalam setahun. Jumlah pengeluaran sebenar akan dicatatkan dalam setiap laporan pengawasan tahunan yang berikutnya.</p>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
D.2 E.2		

Rujukan dalam RSPO SCCS	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
Penjelasan(Jumlah dan integriti produk)  D.2 E.2 (Sambungan)	Kilang itu juga akan memenuhi semua keperluan pendaftaran dan pelaporan untuk rantaian bekalan yang sesuai melalui organisasi pengurusan rantaian bekalan RSPO (platform IT RSPO).	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
Prosedur yang di dokumentasikan  5.3.1 D.3 E.3	Laman hendaklah mempunyai prosedur bertulis dan/atau arahan kerja untuk memastikan pelaksanaan semua elemen model rantaian bekalan berkenaan yang ditentukan. Ini hendaklah termasuk paling minimum yang berikut: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prosedur lengkap dan terkini yang meliputi pelaksanaan semua elemen keperluan model rantaian bekalan.</li> <li>• Rekod dan laporan lengkap dan terkini yang menunjukkan pematuhan terhadap keperluan model rantaian bekalan (termasuk rekod latihan).</li> <li>• Mengenal pasti peranan orang yang mempunyai tanggungjawab dan kuasa secara keseluruhan ke atas pelaksanaan keperluan dan pematuhan terhadap semua keperluan yang berkenaan. Orang ini akan dapat menunjukkan kesedaran tentang prosedur organisasi untuk pelaksanaan piawaian ini.</li> <li>• Tapak ini hendaklah mempunyai prosedur yang didokumentasikan untuk menerima dan memproses BTS bersijil atau tidak.</li> </ul>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
Audit Dalam 5.3.2	Tapak ini hendaklah mempunyai prosedur bertulis untuk menjalankan audit dalaman tahunan untuk menentukan sama ada organisasi itu; <ul style="list-style-type: none"> <li>• mematuhi keperluan dalam Piawaian Pensijilan Rantai Bekalan RSPO dan Dokumen Komunikasi Pasaran dan Tuntutan RSPO.</li> <li>• berkesan dalam melaksanakan dan mengekalkan keperluan piawaian dalam organisasinya.</li> </ul>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>

# KEPERLUAN RANTAIAN BEKALAN UNTUK KILANG

Rujukan dalam RSPO SCCS	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
Audit Dalaman 5.3.2 (Sambungan)	Sebarang ketidakpatuhan yang dijumpai semasa audit dalaman akan di arahkan tindakan pembetulan. Hasil audit dalaman dan semua tindakan yang diambil untuk membetulkan ketidakpatuhan adalah tertakluk kepada semakan pengurusan sekurang-kurangnya setiap tahun. Organisasi akan menjaga rekod dan laporan audit dalaman.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
Pembelian Barangan 5.4 D.4.1/D.4.2 E.4.1/E.4.2	Laman ini akan mengesahkan dan mendokumenkan berat dan sumber BTS bersijil atau tidak diterima.  Laman ini akan memaklumkan kepada CB dengan segera jika terdapat jangkaan peningkatan pengeluaran sah.  Laman ni harus mempunyai mekanisme untuk mengendalikan ketidakpatuhan produk kelapa sawit dan/atau dokumen.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
Aktiviti Guna Sumber Luar  5.5	5.5.1 Dalam kes-kes di mana unit operasi yang mencari atau memegang pensijilan menyerahkan aktiviti sumber luar kepada pihak ketiga yang bebas (contohnya subkontraktor untuk penyimpanan, pengangkutan atau aktiviti penyumberan luar yang lain), unit operasi yang sedang mencari atau mempunyai pensijilan hendaklah memastikan pihak ketiga yang bebas mematuhi keperluan Standard Pensijilan Rantaian Bekalan RSPO. Kilang MSM dan kilang bebas tidak boleh menggunakan sumber luar bagi aktiviti pemprosesan seperti menyuling atau menghancurkan.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>

Rujukan dalam RSPO SCCS	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
Aktiviti Sumber Luar  5.5 (Sambungan)	<p>Keperluan ini tidak terpakai bagi kemudahan storan dari sumber luar yang pengurusan keluaran kelapa sawit dan arahan pergerakan tangki dikawal oleh organisasi yang disahkan (bukan pengurus ladang tangki).</p> <p>5.5.2 Tapak yang termasuk penyumberan luar dalam skop Sijil Rangkaian Bekalan RSPO mereka hendaklah memastikan yang berikut:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tapak ini mempunyai hak pemilikan semua bahan input yang akan disertakan dalam proses penyumberan luar.</li> <li>b) Tapak ini mempunyai perjanjian atau kontrak yang meliputi proses penyumberan luar dengan setiap kontraktor melalui perjanjian yang ditandatangani dan boleh dikuatkuasakan dengan kontraktor. Tanggungjawab di tapak ini untuk memastikan bahawa badan-badan pensijilan (CB) mempunyai akses kepada kontraktor atau operasi penyumberan luar jika audit dianggap perlu.</li> <li>c) Tapak ini mempunyai sistem kawalan yang didokumenkan dengan prosedur jelas untuk proses penyumberan luar yang disampaikan kepada kontraktor yang berkaitan.</li> <li>d) Unit operasi yang mencari atau memegang pensijilan perlu selanjutnya memastikan (contohnya melalui pengaturan kontrak) bahawa pihak ketiga yang bebas terlibat menyediakan akses yang relevan untuk badan pensijilan yang diakreditasi ke atas operasi, sistem mereka, dan mana-mana dan semua maklumat, apabila ini diumumkan terlebih dahulu.</li> </ul>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>

# KEPERLUAN RANTAIAN BEKALAN UNTUK KILANG

Rujukan dalam RSPO SCCS	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
Aktiviti Sumber Luar 5.5 (Sambungan)	<p>5.5.3 Tapak ini akan merekodkan nama dan butiran perhubungan semua kontraktor yang digunakan untuk pemprosesan atau pengendalian fizikal produk keluaran sawit RSPO yang disahkan.</p> <p>5.5.4 Tapak ini hendaklah, pada audit yang berikutnya, memaklumkan kepada CB mengenai nama-nama dan butiran perhubungan mana-mana kontraktor baru yang digunakan untuk pemprosesan atau pengendalian fizikal produk kelapa sawit yang diiktiraf RSPO.</p>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
Penyimpanan Rekod 5.9	<p>5.9.1 Organisasi hendaklah mengekalkan rekod dan laporan yang tepat, lengkap, terkini dan mudah diakses yang merangkumi semua aspek keperluan Piawaian Pensijilan Rantaian RSPO ini.</p> <p>5.9.2 Masa penyimpanan untuk semua rekod dan laporan mestilah sekurang-kurangnya dua (2) tahun dan mematuhi keperluan undang-undang dan peraturan dan dapat mengesahkan status bahan mentah atau produk yang disahkan dalam stok.</p> <p>5.9.3 Organisasi itu dapat memberikan anggaran jumlah minyak kelapa sawit/kandungan minyak isi kelapa sawit (kategori berasingan) dalam produk keluaran kelapa sawit yang diperakui RSPO dan menyimpan rekod terkini yang dibeli (input) dan menuntut (keluaran) dalam tempoh dua belas (12) bulan.</p>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
D.5.1	Tapak ini akan merekodkan dan mengimbangi semua BTS bersijil RSPO dan penghantaran CPO dan PK yang disahkan RSPO secara masa nyata.	

Rujukan dalam RSPO SCCS	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
E.5.1	<p>a) Tapak ini akan merekod dan mengimbangi semua resit bagi BTS bersijil RSPO dan penghantaran RSPO yang disahkan CPO dan PK secara masa sebenar dan/atau setiap tiga bulan sekali.</p> <p>b) Semua jumlah minyak kelapa sawit dan minyak isirong sawit yang dihantar akan ditolak dari sistem perakaunan bahan mengikut nisbah penukaran yang dinyatakan oleh RSPO.</p> <p>c) Tapak ini hanya boleh menyampaikan jualan Jisim Imbangan dari stok positif. Stok positif boleh termasuk produk yang diperintahkan untuk penghantaran dalam masa tiga (3) bulan. Walau bagaimanapun, Tapak dibenarkan menjual pendek (iaitu produk boleh dijual sebelum stoknya).</p>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
Faktor Penukaran 5.10	<p>5.10.1 Di mana berkenaan, kadar penukaran hendaklah digunakan untuk memberikan anggaran yang boleh dipercayai untuk jumlah output yang diperakui dari input yang berkaitan. Organisasi boleh menentukan dan menetapkan kadar penukaran mereka sendiri yang berdasarkan pengalaman terdahulu, didokumenkan dan diterapkan secara konsisten. Panduan mengenai kadar penukaran diterbitkan di laman web RSPO (<a href="http://www.rspo.org">www.rspo.org</a>).</p> <p>5.10.2 Kadar penukaran hendaklah dikemas kini secara berkala untuk memastikan ketepatan berbanding prestasi sebenar atau purata industri jika sesuai.</p>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>

## KEPERLUAN RANTAIAN BEKALAN UNTUK KILANG

Rujukan dalam RSPO SCCS	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
Pemprosesan D.6	Tapak ini akan memberi jaminan dan mengesahkan melalui prosedur yang didokumenkan dan penyimpanan rekod bahawa produk keluaran kelapa sawit yang disahkan RSPO dipisahkan dari produk kelapa sawit yang tidak disahkan, termasuk semasa pengangkutan dan penyimpanan untuk berusaha mendapatkan 100% pemisahan.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>
Jualan dan Barang Keluar  5.6	<p>5.6.1. Tapak pembekalan hendaklah memastikan bahawa maklumat minimum berikut untuk produk bersertifikat RSPO disediakan dalam bentuk dokumen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nama dan alamat pembeli;</li> <li>• Nama dan alamat penjual;</li> <li>• Tarikh penghantaran atau penghantaran/penghantaran;</li> <li>• Tarikh semasa dokumen dikeluarkan;</li> <li>• Perihal produk, termasuk model rantaian bekalan yang berkenaan (Pengekalan Identiti, Dipisahkan atau Baki Dikumpulkan atau singkatan yang diluluskan);</li> <li>• Kuantiti produk dihantar;</li> <li>• Sebarang dokumentasi pengangkutan yang berkaitan;</li> <li>• Nombor Sijil Rantai Bekalan Penjual;</li> <li>• Nombor pengenalan yang unik.</li> </ul>	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>



Rujukan dalam RSPO SCCS	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
-------------------------	----------	-----------------------

<p>Jualan dan Barang Keluar (Sambungan)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maklumat hendaklah lengkap dan boleh disampaikan sama ada melalui satu dokumen atau merangkumi pelbagai dokumen yang dikeluarkan untuk produk keluaran kelapa sawit yang diperakui RSPO (sebagai contoh, nota penghantaran, dokumen penghantaran dan dokumentasi spesifikasi).</li> <li>• Bagi tapak yang dikehendaki untuk mengumumkan dan mengesahkan dagangan dalam platform IT RSPO, ini hendaklah termasuk membuat Pengumuman/ Pengumuman Pengumuman dan Pengesahan pada platform IT RSPO setiap penghantaran atau kumpulan penghantaran.</li> </ul>	
---	--	--

<p>Pendaftaran Transaksi 5.7</p>	<p>5.7.1 Individu rantaian bekalan adalah:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pengilang, peniaga, penghancur dan penapisan; dan</li> <li>• mengambil hak milik sah dan/atau mengendalikan secara fizikal produk kelapa sawit yang disahkan lestari oleh RSPO yang boleh didapati dalam skim hasil Platform IT RSPO (Rajah 2 dan 3, rujuk Lampiran 1) akan mendaftarkan transaksi mereka dalam platform IT RSPO dan mengesahkan penerimaan dari resit jika perlu.</li> </ul> <p>5.7.2 Pelaku rantaian bekalan yang disebutkan dalam 5.7.1 hendaklah melakukan tindakan berikut dalam Platform IT RSPO: Pengumuman/ Pengumuman Penghantaran: Apabila jumlah diperakui RSPO dijual sebagai disahkan, jumlah produk yang terdapat dalam skim hasil (Rajah 2 dan 3, merujuk Lampiran 1) akan didaftarkan sebagai Pengumuman/ Pengumuman Penghantaran di Platform IT RSPO. Masa pengisytiharan untuk melakukan Penghantaran Pengumuman/Pengumuman adalah berdasarkan prosedur operasi standard anggota sendiri.</p>	
----------------------------------	---	--

# KEPERLUAN RANTAIAN BEKALAN UNTUK KILANG

Rujukan dalam RSPO SCCS	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
Pendaftaran Transaksi 5.7 (Sambungan)	<p><b>Jejak:</b> Apabila jumlah yang diperakui RSPO dijual sebagai RSPO yang disahkan kepada individu dalam rantaian bekalan di luar kilang penapisan, jumlahnya akan dikesan sekurang-kurangnya setiap tahun. Pengesanan mencetuskan generasi dokumen jejak dengan nombor pengesanan yang unik. Penjejakan boleh dilakukan dengan secara bersatu sekurang-kurangnya setiap tahun.</p> <p><b>Keluarkan:</b> Jumlah dagangan yang diperakui oleh RSPO yang dijual di bawah skim lain atau sebagai konvensional, atau dalam keadaan kurang produktif, kerugian atau kerosakan akan dikeluarkan.</p> <p><b>Sahkan:</b> Mengakui pembelian jumlah RSPO yang diperakui dengan mengesahkan Pengumuman/Pengumuman Penghantaran.</p>	
Tuntutan 5.11	5.11.1 Tapak ini hanya akan membuat tuntutan mengenai penggunaan atau sokongan produk kelapa sawit yang disahkan RSPO yang mematuhi Peraturan RSPO mengenai Komunikasi Pasaran dan Tuntutan.	<b>Pengurusan risiko yang lebih baik</b>

# KEMANUSIAAN : SUMBER PENDAPATAN LESTARI DAN MENGURANGKAN KEMISKINAN



## Objektif dan hasil

Hak asasi kemanusiaan dilindungi, dihormati dan diperbaiki. Sektor minyak sawit menyumbang kepada pengurangan kemiskinan manakala pengeluaran minyak sawit merupakan sumber pendapatan yang lestari. Hak asasi manusia dihormati. Orang mengambil bahagian dalam proses yang memberi kesan kepada mereka dengan akses dan faedah yang dikongsi. Semua orang yang terlibat dalam penghasilan minyak sawit mempunyai peluang yang sama untuk memenuhi potensi mereka dalam kerja dan komuniti dengan maruah dan kesaksamaan, dan dalam persekitaran kerja dan kehidupan yang sihat.

### Prinsip 4

**Menghormati komuniti dan hak asasi manusia dan menyampaikan faedah**

### Prinsip 5

**Menyokong kemasukan pekebun kecil**



### Prinsip 6

**Menghormati hak pekerja dan keadaannya**

#### Prinsip 4

## MENGHORMATI KOMUNITI DAN HAK ASASI MANUSIA SERTA MEMBERI MANFAAT

Menghormati hak komuniti, memberi peluang yang sama, memaksimumkan faedah daripada penglibatan dan memastikan pemulihan jika diperlukan.



Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
4.1 Unit pensijilan menghormati hak asasi manusia, yang termasuk menghormati hak Pejuang Hak Asasi Manusia. 	4.1.1 (C) Satu dasar untuk menghormati hak asasi manusia, termasuk melarang tindak balas terhadap Pejuang Hak Asasi Manusia (HRD), didokumentasikan dan disampaikan kepada semua peringkat tenaga kerja, operasi, rantaian bekalan dan komuniti tempatan dan melarang intimidasi dan gangguan oleh unit pensijilan dan perkhidmatan kontrak, termasuk pasukan keselamatan yang dikontrak.	<b>Hak asasi manusia ditegakkan</b>
	4.1.2 Unit pensijilan tidak menimbulkan keganasan atau menggunakan sebarang bentuk gangguan, termasuk penggunaan tentera upahan dan paramilitari dalam operasi mereka.	
4.2 Terdapat sistem yang Dipersetujui bersama dan didokumenkan untuk menangani aduan dan keluhan, akan dilaksanakan dan diterima oleh semua pihak yang terlibat. 	4.2.1 (C) Sistem yang dipersetujui bersama, yang terbuka kepada semua pihak yang terlibat, untuk menyelesaikan pertikaian dengan cara yang berkesan, tepat pada masanya dan bersesuaian, memastikan anonimiti pengadu, HRD, jurucakap komuniti dan pemberi maklumat, jika diminta, tanpa risiko pengabaian atau intimidasi dan mengikut dasar RSPO yang menghormati HRD.	<b>Hak asasi manusia ditegakkan</b>
	4.2.2 Prosedur disediakan untuk memastikan sistem itu difahami oleh pihak yang terlibat, termasuk oleh pihak yang buta huruf.	

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
<p>4.2 Terdapat sistem yang dipersetujui bersama dan didokumentasikan untuk menangani aduan dan keluhan, yang dilaksanakan dan diterima oleh semua pihak yang terlibat. (Sambungan)</p> <p><b>i</b></p>	<p>4.2.3 Unit pensijilan akan memastikan pihak-pihak yang mengadu akan dimaklumkan tentang kemajuan siasatan, termasuk tempoh masa yang dipersetujui dan hasilnya boleh didapati dan disampaikan kepada pihak berkepentingan yang berkaitan.</p> <p>4.2.4 Mekanisme penyelesaian konflik mengandungi pilihan akses kepada nasihat undang-undang dan teknikal bebas, keupayaan pengadu untuk memilih individu atau kumpulan untuk menyokong mereka dan/atau bertindak sebagai pemerhati, serta pilihan pihak ketiga sebagai pengantara.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan</b></p>
<p>4.3 Unit pensijilan menyumbang kepada pembangunan tempatan yang lestari seperti yang dipersetujui oleh masyarakat setempat.</p> <p><b>i</b></p>	<p>4.3.1 Sumbangan yang membawa kepada pembangunan masyarakat yang berdasarkan hasil perundingan dengan masyarakat setempat ditunjukkan.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan</b></p>
<p>4.4 Penggunaan tanah untuk kelapa sawit tidak mengurangkan hak undang-undang, kebiasaan atau hak pengguna pengguna lain tanpa Keizinan berasaskan Makluman Awal, Bebas dan Telus (FPIC).</p> <p><b>i</b></p>	<p>4.4.1 <b>(C)</b> Dokumen yang menunjukkan pemilikan sah atau pajakan, atau penggunaan tanah adat yang diberi kuasa oleh pemilik tanah adat melalui proses Keizinan berasaskan Makluman Awal, Bebas dan Telus (FPIC). Dokumen yang berkaitan dengan sejarah tempoh pemegangan tanah dan undang-undang sebenar atau penggunaan adat tanah boleh didapati.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan</b></p>

#### Prinsip 4


## MENGHORMATI KOMUNITI DAN HAK ASASI MANUSIA SERTA MEMBERI MANFAAT

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
4.4 Pergunaan tanah untuk kelapa sawit tidak mengurangkan hak undang-undang, adat atau hak pengguna pengguna lain tanpa FPIC mereka. (Sambungan) 	<p>4.4.2 Salinan dokumen yang membuktikan proses pembuatan perjanjian dan perjanjian yang dirundingkan memperincikan proses FPIC tersedia dan termasuk:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Bukti bahawa pelan telah dibangunkan melalui perundingan dan perbincangan dengan niat baik dengan semua kumpulan yang terlibat dalam komuniti, dengan jaminan khusus bahawa kelompok yang terdedah, minoriti dan jantina telah dirujuk, dan maklumat tersebut telah diberikan kepada semua kumpulan yang terlibat, termasuk maklumat mengenai langkah-langkah yang diambil untuk melibatkan mereka dalam membuat keputusan.</li><li>b) Bukti bahawa unit pensijilan telah menghormati keputusan masyarakat untuk memberi atau menahan persetujuan mereka terhadap operasi pada saat keputusan tersebut diambil.</li><li>c) Bukti bahawa komuniti yang terkesan telah faham dan menerima implikasi kepada undang-undang, ekonomi, alam sekitar dan sosial jika membenarkan operasi di tanah, termasuk implikasi ke atas status undang-undang tanah mereka pada tamatnya tempoh hak milik unit persijilan, konsesi atau pajakan tanah.</li></ul> <p>4.4.3 <b>(C)</b> Peta dengan skala yang bersesuaian menunjukkan sejauh mana undang-undang, adat atau hak pengguna yang diiktiraf dibangunkan melalui pemetaan bersama yang melibatkan pihak-pihak yang mendapat kesan (termasuk komuniti kejurangan dan pihak berkuasa yang berkenaan).</p>	<b>Hasil Teori Perubahan</b> <b>Hak asasi manusia ditegakkan</b>

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
<p>4.4 Penggunaan tanah untuk minyak sawit tidak mengurangkan hak pengguna, undang-undang atau pengguna pengguna lain tanpa FPIC mereka. (Sambungan)</p> 	<p>4.4.4 Semua maklumat yang berkaitan boleh didapati dalam bentuk dan bahasa yang bersesuaian, termasuk penilaian kesan, cadangan perkongsian manfaat, dan pengaturan undang-undang.</p> <p>4.4.5 (C) Keterangan boleh membuktikan bahawa komuniti diwakili oleh institusi atau wakil yang mereka pilih sendiri, termasuklah peguam jika mereka mahu.</p> <p>4.4.6 Terdapat bukti bahawa pelaksanaan perjanjian yang dirundingkan melalui FPIC dikaji semula setiap tahun melalui perundingan dengan pihak yang terlibat.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan</b></p>
<p>4.5 Tiada penanaman baru dilakukan di tanah penduduk tempatan di mana ia dapat ditunjukkan bahawa terdapat undang-undang, hak adat atau hak pengguna, tanpa FPIC mereka. Ini ditangani melalui sistem yang didokumenkan bagi membolehkan mereka dan pihak berkepentingan lain menyatakan pandangan mereka melalui institusi perwakilan mereka sendiri.</p> 	<p>4.5.1 (C) Dokumen yang menunjukkan identiti dan penilaian yang membuktikan hak penggunaan dan hak adat yang sah, boleh didapati.</p> <p>4.5.2 (C) FPIC diperolehi untuk semua pembangunan kelapa sawit melalui proses yang komprehensif, termasuk khususnya, menghormati hak-hak undang-undang dan hak adat mereka ke atas wilayah, tanah dan sumber-sumber melalui institusi perwakilan masyarakat tempatan itu sendiri, dengan semua maklumat dan dokumen yang relevan disediakan, serta pilihan akses yang bersumber kepada nasihat bebas melalui, proses perbincangan dua hala, berjangka panjang dan perundingan yang didokumenkan.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan</b></p>

#### Prinsip 4

## MENGHORMATI KOMUNITI DAN HAK ASASI MANUSIA SERTA MEMBERI MANFAAT


Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
4.5  Tiada penanaman baru dilakukan di tanah penduduk tempatan di mana ia dapat ditunjukkan bahawa terdapat undang-undang, adat atau hak pengguna, tanpa FPIC mereka. Ini ditangani melalui sistem yang didokumenkan bagi membolehkan mereka dan pihak berkepentingan lain menyatakan pandangan mereka melalui institusi perwakilan mereka sendiri. (Sambungan)	4.5.3 Bukti boleh didapati yang menunjukkan penduduk tempatan faham bahawa mereka mempunyai hak untuk berkata 'tidak' kepada operasi yang dirancang di atas tanah mereka sebelum dan semasa perbincangan awal, semasa peringkat pengumpulan maklumat dan perundingan yang berkaitan, semasa rundingan, dan sehingga satu perjanjian dengan unit pensijilan ditandatangani dan disahkan oleh orang-orang tempatan. Perjanjian yang dirundingkan adalah bukan paksaan dan dibuat secara sukarela serta dijalankan sebelum operasi baru bermula. 4.5.4 Untuk memastikan keselamatan makanan dan air tempatan, sebagai sebahagian daripada proses FPIC, penyertaan bersama dalam SEIA dan penyertaan bersama dalam perancangan guna tanah dengan penduduk setempat, rangkaian penuh pilihan makanan dan peruntukan air akan dipertimbangkan. Terdapat ketelusan dalam proses peruntukan tanah. 4.5.5 Bukti yang boleh didapati melibatkan komuniti dan pemegang hak yang terkesan telah mendapat pilihan untuk mengakses maklumat dan nasihat, yang bebas daripada penyokong projek, berkenaan dengan implikasi undang-undang, ekonomi, alam sekitar dan sosial operasi yang dicadangkan di tanah mereka. 4.5.6 Bukti boleh didapati bahawa komuniti (atau wakil mereka) memberi persetujuan terhadap fasa perancangan awal operasi sebelum pengeluaran konsesi baru atau hak milik tanah kepada operator.	<b>Hak asasi manusia ditegakkan</b>



Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
<p>4.5 Tiada penanaman baru dilakukan di tanah penduduk tempatan di mana ia dapat ditunjukkan bahawa terdapat undang-undang, adat atau hak pengguna, tanpa FPIC mereka. Ini ditangani melalui sistem yang didokumenkan bagi membolehkan mereka dan pihak berkepentingan lain menyatakan pandangan mereka melalui institusi perwakilan mereka sendiri. (Sambungan)</p> <p></p>	<p>4.5.7 Tanah baru tidak akan diperolehi untuk ladang dan kilang selepas 15 tahun November 2018 hasil daripada pengambilalihan baru-baru ini (2005 atau kemudian) demi kepentingan negara tanpa persetujuan (domain terkenal), kecuali dalam kes-kes pekebun kecil yang mendapat manfaat daripada reformasi pertanian atau program anti-dadah.</p> <p>4.5.8 <b>(C)</b> Tanah baru tidak diperolehi di kawasan yang dihuni oleh komuniti yang berada dalam pemencilan sukarela pengasingan sukarela.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan</b></p>
<p>4.6 Sebarang perundingan mengenai pampasan kerana hilangnya undang-undang, adat atau hak pengguna akan diuruskan melalui sistem yang didokumenkan bagi membolehkan masyarakat pribumi, masyarakat setempat dan pihak berkepentingan lain menyatakan pandangan mereka melalui institusi perwakilan mereka sendiri.</p> <p></p>	<p>4.6.1 <b>(C)</b> Prosedur yang dipersetujui bersama untuk mengenal pasti undang-undang, hak adat atau hak pengguna, dan prosedur untuk mengenal pasti orang yang berhak mendapat pampasan, sudah tersedia.</p> <p>4.6.2 <b>(C)</b> Prosedur yang dipersetujui bersama untuk mengira dan mengagihkan pampasan yang adil dan sama rata antara jantina (dalam bentuk kewangan atau sebaliknya) ditubuhkan dan dilaksanakan, dipantau dan dinilai dengan cara penyertaan bersama, dan tindakan pembetulan diambil sebagai hasil penilaian ini.</p> <p>4.6.3 Adanya bukti bahawa peluang yang sama telah diberikan antara lelaki dan wanita bagi mendapat hak milik tanah untuk pegangan kecil.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan</b></p>

#### Prinsip 4

## MENGHORMATI KOMUNITI DAN HAK ASASI MANUSIA SERTA MEMBERI MANFAAT


Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
4.6 Sebarang perundingan mengenai pampasan kerana hilangnya undang-undang, adat atau hak pengguna akan diuruskan melalui sistem yang didokumenkan bagi membolehkan masyarakat pribumi, masyarakat setempat dan pihak berkepentingan lain menyatakan pandangan mereka melalui institusi perwakilan mereka sendiri. (Sambungan) 	4.6.4. Proses dan hasil dari mana-mana perjanjian yang dirundingkan, pampasan dan pembayaran akan didokumenkan, dengan keterangan penyertaan pihak yang terlibat, dan disediakan secara terbuka kepada mereka.	<b>Hak asasi manusia ditegakkan</b>
4.7 Di mana ia boleh menunjukkan bahawa penduduk tempatan yang mempunyai hak undang-undang, adat atau hak pengguna, mereka telah diberi pampasan untuk mana-mana pengambilalihan tanah yang dipersetujui dan pelepasan hak, tertakluk kepada FPIC mereka dan perjanjian yang dirundingkan.	4.7.1 <b>(C)</b> Prosedur yang dipersetujui bersama bagi mengenal pasti orang yang berhak mendapat pampasan telah tersedia. 4.7.2 <b>(C)</b> Prosedur yang dipersetujui bersama untuk mengira dan mengagih pampasan dengan adil (berbentuk kewangan atau sebaliknya) disediakan dan didokumenkan dan disediakan kepada pihak yang terlibat. 4.7.3 Komuniti yang kehilangan akses dan hak tanah untuk pengembangan perladangan diberi peluang untuk mendapat manfaat daripada pembangunan perladangan.	<b>Hak asasi manusia ditegakkan</b>



Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
<p>4.8 Hak untuk menggunakan tanah dapat didemonstrasikan, dan tidak dapat dicabar secara sah oleh penduduk tempatan yang boleh menunjukkan bahawa mereka mempunyai undang-undang, adat, atau hak pengguna.</p>	<p>4.8.1 Jika terdapat atau telah ada pertikaian, bukti pengambilalihan hak milik dan bukti bahawa pampasan yang telah dipersetujui bersama telah dibuat kepada semua orang yang mempunyai hak undang-undang, hak adat, atau hak pengguna pada masa pemerolehan tersedia dan disediakan kepada pihak-pihak yang dalam pertikaian, dan apa-apa pampasan diterima setelah proses dokumentasi FPIC.</p> <p>4.8.2 <b>(C)</b> Tidak ada konflik tanah dalam di dalam kawasan unit pensijilan. Apabila konflik tanah wujud, proses penyelesaian konflik yang boleh diterima (lihat Kriteria 4.2 dan 4.6) dilaksanakan dan diterima oleh pihak yang terlibat. Dalam kes ladang yang baru diperolehi, unit pensijilan menangani sebarang konflik yang tidak dapat diselesaikan melalui mekanisme penyelesaian konflik yang sesuai.</p> <p>4.8.3 Di mana terdapat bukti pengambilalihan melalui pelupusan atau paksaan pengabaian hak adat dan hak pengguna sebelum operasi semasa dan masih ada pihak yang mempunyai hak tanah adat dan hak penggunaan tanah, tuntutan tersebut akan diselesaikan menggunakan keperluan yang relevan (Indikator 4.4.2, 4.4.3 dan 4.4.4).</p> <p>4.8.4 Untuk mana-mana konflik atau pertikaian ke atas tanah, keseluruhan sempadan kawasan yang dipertikaikan dipetakan bersama-sama dengan penglibatan pihak yang terlibat (termasuk komuniti kejurangan yang berkenaan).</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan</b></p>

## Prinsip 5

# MENYOKONG KEMASUKAN PEKEBUN KECIL


Memasukkan pekebun kecil dalam rantaian bekalan RSPO dan meningkatkan mata pencarian mereka melalui perkongsian yang adil dan telus.

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
5.1 Unit pensijilan berurusan secara adil dan telus dengan semua pekebun kecil (Bebas dan Skim) dan perniagaan tempatan yang lain. 	<p>5.1.1 Harga semasa dan sebelumnya yang dibayar untuk BTS dipamer secara terbuka dan boleh diakses oleh pekebun kecil.</p> <p>5.1.2 <b>(C)</b> Terdapat bukti bahawa unit pensijilan selalu menerangkan harga BTS kepada pekebun kecil.</p> <p>5.1.3 <b>(C)</b> Harga yang saksama, termasuk harga premium, apabila berkenaan, dipersetujui oleh pekebun kecil dalam pangkalan bekalan dan didokumenkan.</p> <p>5.1.4 <b>(C)</b> Keterangan bukti disediakan supaya semua pihak, termasuk wanita dan organisasi wakil bebas yang membantu pekebun kecil atas permintaan, terlibat dalam proses membuat keputusan dan memahami kontrak. Ini termasuk yang melibatkan kewangan, pinjaman/kredit, dan bayaran balik melalui pengurangan harga BTS untuk penanaman semula dan/atau mekanisme sokongan lain jika berkenaan.</p> <p>5.1.5 Kontrak adalah adil, sah dan telus dan mempunyai jangka masa yang telah dipersetujui.</p> <p>5.1.6 <b>(C)</b> Pembayaran yang telah dipersetujui adalah dibuat tepat pada masanya dan resit yang memperincikan harga, berat, potongan dan amaun yang dibayar adalah diberikan.</p>	<b>Akses inklusif kepada manfaat</b>

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
5.1 Unit pensijilan berurusan secara adil dan telus dengan semua pekebum kecil (Bebas dan Skim) dan perniagaan tempatan yang lain. 	5.1.7 Peralatan menimbang adalah ditentusahkan pada kadar yang kerap oleh pihak ketiga yang bebas (boleh jadi sebuah badan kerajaan) secara tetap (ini boleh menjadi kerajaan).  5.1.8 Unit pensijilan menyokong Pekebum Kecil Bebas dengan pensijilan, jika berkenaan, memastikan perjanjian bersama antara unit pensijilan dan pekebum kecil yang menjalankan sistem kawalan dalaman (ICS), yang memegang sijil, dan yang memegang dan menjual bahan yang disijilkan.  5.1.9 <b>(C)</b> Unit pensijilan mempunyai mekanisme untuk pekebum kecil membuat aduan dan semua aduan yang dibangkitkan ditangani dalam tempoh yang bersesuaian.	<b>Akses inklusif kepada manfaat</b>
5.2 Unit pensijilan menyokong peningkatan pendapatan pekebum kecil dan kemasukan mereka dalam rantaian nilai kelapa sawit lestari. 	5.2.1 Unit pensijilan berunding dengan pekebum kecil yang berminat (tanpa mengira jenis) termasuk wanita atau rakan kongsi lain dalam pangkalan bekalan mereka dalam menilai keperluan untuk menyokong peningkatan mata pencarian mereka dan minat mereka terhadap pensijilan RSPO.  5.2.2 Unit pensijilan membangun dan melaksanakan program penambahbaikan mata pencarian, termasuk sekurang-kurangnya membina kapasiti untuk meningkatkan produktiviti, kualiti, kecekapan organisasi dan pengurusan, dan elemen khusus pensijilan RSPO (termasuk Piawaian RSPO untuk Pekebum Kecil Bebas).  <b>NOTA PROSEDUR:</b> RSPO kini sedang membangunkan piawaian berasingan untuk pekebum kecil bebas.	<b>Akses inklusif kepada manfaat</b>

## Prinsip 5


# MENYOKONG KEMASUKAN PEKEBUN KECIL

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
5.2 Unit pensijilan menyokong peningkatan pendapatan pekebun kecil dan kemasukan mereka dalam rantaian nilai kelapa sawit lestari. (Sambungan) 	5.2.3 Di mana berkenaan, unit pensijilan memberi sokongan kepada pekebun kecil untuk mempromosikan kesahsiah pengeluaran BTS.  5.2.4 <b>(C)</b> Bukti wujud bahawa unit pensijilan melatih Pekebun kecil Skim mengenai pengendalian racun perosak.  5.2.5 Unit pensijilan secara kerap akan mengulas dan melaporkan secara umum mengenai kemajuan program sokongan pekebun kecil.	<b>Akses inklusif kepada manfaat</b>



## Prinsip 6

# MENGHORMATI HAK PEKERJA DAN KEADAANNYA


Melindungi hak pekerja dan memastikan keadaan kerja yang selamat dan baik.

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
6.1 Mana-mana bentuk diskriminasi adalah dilarang. 	<p>6.1.1 <b>(C)</b> Dasar tiada-diskriminasi dan kesaksamaan peluang disediakan secara terbuka dan dilaksanakan sedemikian rupa untuk mencegah diskriminasi berdasarkan asal usul etnik, kasta, asal usul kebangsaan, agama, kecacatan, jantina, orientasi seksual, identiti gender, keanggotaan kesatuan, afiliasi politik atau umur.</p> <p>6.1.2. <b>(C)</b> Keterangan bukti diberikan bahawa pekerja dan kumpulan termasuk masyarakat tempatan, wanita, dan pekerja asing tidak didiskriminasi. Bukti termasuk tiada bayaran dikenakan untuk yuran pengambilan pekerja bagi pekerja asing.</p> <p>6.1.3 Unit pensijilan menunjukkan bahawa pemilihan pengambilan, penggajian, akses kepada latihan dan kenaikan pangkat adalah berdasarkan kemahiran, keupayaan, kualiti dan kecergasan medikal yang diperlukan untuk pekerjaan yang tersedia.</p> <p>6.1.4 Ujian kehamilan tidak dilakukan sebagai langkah diskriminasi dan hanya dibenarkan apabila ia diamanahkan secara sah. Suatu alternatif pekerjaan yang bersamaan akan ditawarkan untuk wanita hamil.</p>	<b>Hak asasi manusia ditegakkan; Kerja yang selamat dan baik</b>

# MENGHORMATI HAK PEKERJA DAN KEADAANNYA


Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
6.1 Sebarang bentuk diskriminasi adalah dilarang. (Sambungan) 	6.1.5 <b>(C)</b> Jawatankuasa gender disediakan khusus untuk meningkatkan kesedaran, mengenal pasti dan menangani isu-isu yang membimbangkan, serta peluang dan penambahbaikan untuk wanita.  6.1.6 Terdapat bukti bahawa bayaran setara dengan skop kerja.	<b>Hak asasi manusia ditegakkan; kerja yang selamat dan baik</b>
6.2 Bayaran dan syarat untuk kakitangan dan pekerja serta pekerja kontrak sentiasa memenuhi sekurang-kurangnya piawaian minimum industri atau undang-undang dan mencukupi untuk menyediakan upah bagi kehidupan yang baik (DLW). 	6.2.1 <b>(C)</b> Undang-undang buruh yang digunapakai, kesatuan dan/atau perjanjian kolektif lain dan dokumentasi gaji dan syarat adalah tersedia untuk pekerja dalam bahasa kebangsaan dan dijelaskan kepada mereka dalam bahasa yang mereka fahami.  6.2.2 <b>(C)</b> Kontrak pekerjaan dan dokumen berkaitan dengan maklumat pembayaran terperinci dan syarat-syarat pekerjaan (contohnya jam kerja biasa, potongan, kerja lebihmasa, cuti sakit, hak cuti, cuti bersalin, sebab pemecatan, tempoh notis, dan sebagainya, adalah mematuhi keperluan perundangan kebangsaan) dan dokumen gaji memberikan maklumat yang tepat mengenai pampasan untuk semua kerja yang dilakukan, termasuk kerja yang dilakukan oleh ahli keluarga.  6.2.3 <b>(C)</b> Terdapat bukti pematuhan undang-undang untuk waktu kerja biasa, potongan, kerja lebihmasa, sakit, hak bercuti, cuti bersalin, sebab pemecatan, tempoh notis dan keperluan undang-undang pekerjaan yang lain.	<b>Hak asasi manusia ditegakkan; kerja yang selamat dan baik</b>





Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
<p>6.2 Bayaran dan syarat untuk kakitangan dan pekerja serta pekerja kontrak sentiasa memenuhi sekurang-kurangnya piawaian undang-undang atau industri minimum dan cukup untuk menyediakan upah hidup yang layak (DLW). (Sambungan)</p> 	<p>6.2.4 (C) Unit pensijilan menyediakan kemudahan perumahan, kemudahan sanitasi, bekalan air, perubatan, pendidikan dan kebajikan yang memenuhi piawaian kebangsaan atau lebih, di mana tiada kemudahan awam sedemikian tersedia atau boleh diakses. Undang-undang kebangsaan, atau jika tidak ada, Panduan ILO mengenai Perakuan Perumahan Pekerja No. 115, akan digunakan. Dalam kes pengambilalihan unit yang belum bersijil, suatu pelan akan dibangunkan dengan perincian mengenai peningkatan infrastruktur. Masa yang berpatutan (5 tahun) dibenarkan untuk meningkatkan infrastruktur.</p> <p>6.2.5 Unit pensijilan berusaha untuk meningkatkan akses kepada makanan yang mencukupi dan mampu dimiliki pekerja.</p> <p>6.2.6 DLW dibayar kepada semua pekerja, termasuk mereka yang bekerja mengikut kadar pajak/kuota, yang mana hitungan adalah mengikut kuota yang boleh dicapai semasa waktu kerja biasa.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan; kerja yang selamat dan baik</b></p>

## Prinsip 6



# MENGHORMATI HAK PEKERJA DAN KEADAANNYA


Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
<p>Bayaran dan syarat untuk kakitangan dan pekerja serta pekerja kontrak sentiasa memenuhi sekurang-kurangnya piawaian undang-undang atau industri minimum dan cukup untuk menyediakan upah hidup yang layak (DLW). (Sambungan)</p> <p></p>	<p><b>NOTA PROSEDUR:</b> Pasukan Petugas Buruh RSPO akan menyediakan panduan mengenai pelaksanaan DLW, termasuk butiran tentang cara menghitung DLW, yang dijangkakan untuk tahun 2019. Sekretariat RSPO akan berusaha untuk mengadakan penanda aras DLW bagi negara pengeluar minyak sawit di mana ahli RSPO beroperasi dan yang mana tiada tanda aras Global Upah Upaya Gabungan (GLWC) wujud.</p> <p>6.2.7 Penggajian tetap dan sepenuh masa digunakan untuk semua kerja teras yang dilakukan oleh unit pensijilan. Pekerja kasual, sementara dan pekerja harian adalah terhad kepada pekerjaan yang bersifat sementara atau bermusim.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan; kerja yang selamat dan baik</b></p>

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
<p>6.3 Unit pensijilan menghormati hak semua kakitangan untuk membentuk dan bergabung dengan kesatuan sekerja pilihan mereka dan untuk menawar secara kolektif. Di mana hak kebebasan bersekutu dan tawar-menawar kolektif adalah dihadkan di bawah undang-undang, majikan memberi kemudahan bentuk kebebasan yang selari untuk bersatuhan bebas dan tawar-menawar untuk semua kakitangan tersebut.</p> 	<p>6.3.1 <b>(C)</b> Kenyataan dalam bahasa kebangsaan yang diterbitkan mengiktiraf kebebasan berpersatuan dan hak untuk tawar-menawar kolektif, tersedia dan dijelaskan kepada semua pekerja dalam bahasa yang mereka fahami, dan dilaksanakan dengan jelas.</p> <p>6.3.2 Minit mesyuarat antara unit pensijilan dengan kesatuan pekerja atau wakil pekerja, yang bebas dipilih, didokumentasikan dalam bahasa kebangsaan dan disediakan berdasarkan permintaan.</p> <p>6.3.3 Pengurusan tidak akan mengganggu pembentukan atau pengendalian pertubuhan yang berdaftar/organisasi buruh atau persatuan, atau wakil lain yang dipilih secara bebas untuk semua pekerja termasuk pekerja asing dan pekerja kontrak.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan; kerja yang selamat dan baik</b></p>
<p>6.4 Kanak-kanak tidak di upah atau dieksploitasi.</p> 	<p>6.4.1 Dasar rasmi untuk perlindungan kanak-kanak, termasuk larangan bagi buruh kanak-kanak dan pemulihan telah disediakan, dan dimasukkan ke dalam kontrak perkhidmatan dan perjanjian pembekal.</p> <p>6.4.2 <b>(C)</b> Terdapat bukti bahawa keperluan umur minimum telah dipenuhi. Fail kakitangan menunjukkan bahawa semua pekerja berada di atas umur minimum kebangsaan atau di atas polisi umur minimum syarikat ,mana-mana yang lebih tinggi. Terdapat prosedur pengesahan pemeriksaan umur yang didokumenkan.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan; kerja yang selamat dan baik</b></p>

## Prinsip 6

# MENGHORMATI HAK PEKERJA DAN KEADAANNYA

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
6.4 Kanak-kanak tidak di upah atau di eksploitasi. (Sambungan) 	6.4.3 <b>(C)</b> Orang muda mungkin hanya bekerja untuk pekerjaan yang tidak berbahaya, dengan sekatan perlindungan di tempat untuk kerja itu.  6.4.4 Unit pensijilan menunjukkan komunikasi mengenai dasar 'tiada buruh kanak-kanak' dan kesan negatif untuk buruh kanak-kanak, dan menggalakkan perlindungan kanak-kanak kepada penyelia dan kakitangan utama lain, pekebun kecil, pembekal FFB dan komuniti di mana pekerja tinggal.	<b>Hak asasi manusia ditegakkan;            Kerja yang selamat dan baik</b>
6.5 Tidak ada gangguan atau penyalahgunaan di tempat kerja, dan hak-hak pembiakan dilindungi. 	6.5.1 <b>(C)</b> Dasar untuk mencegah gangguan seksual dan semua bentuk gangguan dan keganasan yang lain dilaksanakan dan dikomunikasikan kepada semua peringkat tenaga kerja.  6.5.2 <b>(C)</b> Dasar untuk melindungi hak-hak reproduktif semua (pekerja), terutama wanita, dilaksanakan dan disampaikan kepada semua peringkat tenaga kerja.  6.5.3 Pengurusan telah menilai keperluan ibu-ibu baru, berunding dengan ibu-ibu baru, dan tindakan diambil untuk menangani keperluan yang telah dikenalpasti.  6.5.4 Mekanisme aduan, yang menghormati identiti dan melindungi pengadu jika diminta, ditubuhkan, dilaksanakan dan disampaikan kepada semua peringkat tenaga kerja.	<b>Hak asasi manusia ditegakkan;            Kerja yang selamat dan baik</b>

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
<p>6.6 Tiada bentuk buruh paksa atau pemerdagangan buruh digunakan.</p> 	<p>6.6.1 <b>(C)</b> Semua kerja adalah sukarela dan yang berikut adalah dilarang:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Penahanan dokumen pengenalan atau paspot</li> <li>• Pembayaran untuk yuran pekerjaan</li> <li>• Penggantian Kontrak</li> <li>• bekerja lebih masa tanpa sukarela</li> <li>• Kurangnya kebebasan untuk pekerja meletak jawatan</li> <li>• Penalti untuk penamatan pekerjaan</li> <li>• Penindasan berhutang</li> <li>• Menahan pembayaran gaji</li> </ul> <p>6.6.2 <b>(C)</b> Di mana pekerja sementara atau pekerja asing bekerja, dasar dan prosedur buruh yang khusus diwujudkan dan dilaksanakan.</p>	<p><b>Hak asasi manusia ditegakkan; kerja yang selamat dan baik</b></p>

## Prinsip 6

# MENGHORMATI HAK PEKERJA DAN KEADAANNYA

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
6.7 Unit pensijilan memastikan bahawa persekitaran bekerja di bawah kawalannya selamat dan tanpa risiko kesihatan.	<p>6.7.1 <b>(C)</b> Orang yang bertanggungjawab untuk Keselamatan &amp; Kesihatan dikenalpasti. Terdapat rekod mesyuarat tetap antara orang yang bertanggungjawab dan pekerja. Kebimbangan semua pihak mengenai kesihatan, keselamatan dan kesejahteraan dibincangkan dalam mesyuarat ini, dan apa-apa isu yang dibangkitkan dicatatkan.</p> <p>6.7.2 Prosedur kemalangan dan kecemasan disediakan dan arahnya jelas difahami oleh semua pekerja. Prosedur kemalangan boleh didapati dalam bahasa yang bersesuaian dengan tenaga kerja. Terdapat kakitangan yang dilatih dalam pertolongan cemas dalam lapangan dan kawasan operasi lain, dan peralatan pertolongan cemas tersedia di tempat kerja. Rekod semua kemalangan disimpan dan disemak semula secara berkala.</p>	<b>Kerja yang selamat dan baik</b>

Kriteria	Petunjuk	Hasil Teori Perubahan
<p>6.7 Unit pensijilan memastikan bahawa persekitaran bekerja di bawah kawalannya selamat dan tanpa risiko kesihatan. (Sambungan)</p>	<p>6.7.3 <b>(C)</b> Pekerja menggunakan peralatan perlindungan peribadi yang sesuai (PPE), yang disediakan secara percuma kepada semua pekerja di tempat kerja yang merangkumi semua operasi berpotensi berbahaya, seperti aplikasi racun perosak, operasi mesin, penyediaan tanah, dan penuaian. Kemudahan sanitasi untuk mereka yang menggunakan racun perosak disediakan, agar pekerja dapat menyalin dari PPE, membersihkan badan dan memakai pakaian peribadi mereka.</p> <p>6.7.4 Semua pekerja disediakan dengan rawatan perubatan dan dilindungi dengan Insurans kemalangan. Kos yang ditanggung dari insiden berkaitan pekerjaan yang membawa kepada kecederaan atau penyakit adalah dilindungi mengikut undang-undang negara atau oleh unit pensijilan jika undang-undang negara tidak menawarkan perlindungan.</p> <p>6.7.5 Kecederaan pekerjaan direkodkan menggunakan metrik Kemalangan Masa Hilang (LTA).</p>	<p><b>Kerja yang selamat dan baik</b></p>

## PLANET : MEMELIHARA, MELINDUNGI DAN MENAMBAHBAIK EKOSISTEM UNTUK GENERASI AKAN DATANG



### Objektif dan hasil

Ekosistem dan perkhidmatan mereka dilindungi, dipulihkan dan berdaya tahan, disokong oleh penggunaan dan pengeluaran yang lestari, dan pengurusan sumber asli yang lestari (selaras dengan SDG 15- mengurus hutan secara lestari, menentang penggurunan, menghentikan dan memperbaiki kemerosotan tanah, menghentikan kehilangan biodiversiti). Perubahan iklim ditangani menerusi pengurangan berterusan GHG ; kawalan pencemaran udara dan air. Terdapat daya tahan yang lebih besar dalam pengeluaran makanan dan serat. Air dan udara bersih, dan karbon dikeluarkan dari udara untuk menjana semula tanah untuk generasi sekarang dan akan datang. Input menurun sementara hasil dikekalkan, atau bertambah baik.

### Prinsip 7



**Melindungi, memelihara dan menambahbaik ekosistem dan alam sekitar.**



## Prinsip 7

# MELINDUNGI, MEMELIHARA DAN MENAMBAHBAIK EKOSISTEM DAN ALAM SEKITAR


Melindungi alam sekitar, memelihara biodiversiti dan memastikan pengurusan lestari sumber semulajadi.

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
7.1 	<p>7.1.1 (C) Pelan IPM dilaksanakan dan dipantau untuk memastikan kawalan perosak yang berkesan.</p> <p>7.1.2 Spesies yang dirujuk dalam Pangkalan Data Spesies Invasif Global dan CABI. org tidak akan digunakan di kawasan yang diurus, melainkan jika pelan untuk mencegah dan memantau penyebaran mereka dilaksanakan.</p> <p>7.1.3 Tiada penggunaan api untuk kawalan perosak melainkan keadaan luar biasa, iaitu di mana tiada kaedah lain yang berkesan wujud, dan dengan kelulusan pihak berkuasa kerajaan terlebih dahulu. [Untuk NI menentukan proses].</p>	<b>Pencemaran dikurangkan; Penggunaan sumber Diminimumkan; Produktiviti dioptimumkan</b>
7.2 	<p>7.2.1 (C) Justifikasi untuk semua racun perosak yang digunakan ditunjukkan. Produk yang terpilih dan kaedah aplikasi yang spesifik kepada perosak sasaran, rumpai atau penyakit adalah diberi keutamaan.</p> <p>7.2.2 (C) Rekod penggunaan racun perosak (termasuk bahan aktif yang digunakan dan LD50 mereka, kawasan yang dirawat, jumlah bahan aktif yang digunakan setiap ha dan bilangan aplikasi) disediakan.</p> <p>7.2.3 (C) Sebarang penggunaan racun perosak dikurangkan sebagai sebahagian daripada pelan, dihapuskan jika boleh, selaras dengan pelan IPM.</p>	<b>Pencemaran dikurangkan; Sumber digunakan secara minimum</b>

## Prinsip 7



# MELINDUNGI, MEMELIHARA DAN MENAMBAHBAIK EKOSISTEM DAN ALAM SEKITAR

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
7.2 Racun perosak digunakan dalam cara yang tidak membahayakan kesihatan pekerja, keluarga, komuniti atau alam sekitar. (Sambungan)	7.2.4 Tiada penggunaan racun perosak secara propalaktik, melainkan dalam keadaan yang luar biasa, seperti yang dikenal pasti dalam garis panduan amalan terbaik kebangsaan.  7.2.5 Racun perosak yang dikategorikan oleh Pertubuhan Kesihatan Dunia Kelas 1A atau 1B, atau yang disenaraikan oleh Konvensyen Stockholm atau Rotterdam, dan paraquat, tidak digunakan, melainkan dalam keadaan yang luar biasa, seperti yang disahkan oleh proses usaha wajar, atau apabila diberi kuasa oleh pihak berkuasa kerajaan untuk wabak perosak.  Usaha wajar merujuk kepada: a) Pertimbangan ancaman dan mengesahkan mengapa ia adalah ancaman utama. b) Mengapa tiada alternatif lain yang boleh digunakan. c) Proses apakah yang digunakan untuk mengesahkan mengapa tiada alternatif lain yang kurang berbahaya. d) Apakah proses untuk menghadkan kesan negatif penggunaan itu. e) Anggaran skala masa penggunaan dan langkah-langkah yang telah diambil untuk menghadkan penggunaan kepada wabak yang khusus.	<b>Mengurangkan pencemaran, Penggunaan sumber diminimakan</b>

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
7.2 Racun perosak digunakan dalam cara yang tidak membahayakan kesihatan pekerja, keluarga, komuniti atau alam sekitar. (Sambungan) 	7.2.6 (C) Racun serangga hanya dikendalikan, digunakan atau di aplikasi oleh orang yang telah menjalani latihan yang diperlukan dan sentiasa digunakan mengikut label produk. Segala langkah berjaga-jaga yang dilampirkan keatas produk itu dipatuhi, di aplikasi, dan difahami oleh pekerja (lihat Kriteria 3.6). Pekerja yang menggunakan racun perosak mesti menunjukkan bukti tentang kemaskini teratur tentang pengetahuan aktiviti yang mereka lakukan. 7.2.7 (C) Penyimpanan semua racun perosak adalah selaras dengan amalan terbaik yang diiktiraf. 7.2.8 Semua bekas racun perosak dilupuskan dengan betul dan/atau dikendalikan secara bertanggungjawab jika digunakan untuk tujuan lain. 7.2.9 (C) Penyemburan udara racun perosak adalah dilarang, melainkan dalam keadaan luar biasa jika tiada alternatif lain yang boleh digunakan. Ini memerlukan kelulusan awal dari pihak berkuasa kerajaan. Semua maklumat yang berkaitan diberikan kepada komuniti tempatan yang terjejas sekurang-kurangnya 48 jam sebelum aplikasi penyemburan udara. 7.2.10 (C) Pengawasan perubatan khusus tahunan untuk pengendali racun perosak, dan tindakan yang didokumen untuk merawat keadaan kesihatan yang berkaitan, ditunjukkan. 7.2.11 (C) Tiada kerja yang melibatkan racun makhluk perosak dilakukan oleh orang yang berumur di bawah 18 tahun, wanita hamil atau menyusukan atau orang lain yang mempunyai batasan perubatan dan mereka ditawarkan pekerjaan alternatif yang setara.	<b>Mengurangkan pencemaran, Meminimakan penggunaan sumber</b>

## Prinsip 7


# MELINDUNGI, MEMELIHARA DAN MENAMBAHBAIK EKOSISTEM DAN ALAM SEKITAR

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan	
7.3	<p>Sisa dikurangkan, dikitar semula, digunakan semula dan dilupuskan dengan cara yang bertanggungjawab terhadap alam sekitar dan sosial.</p> 	<p>7.3.1 Pelan pengurusan sisa termasuk pengurangan, kitar semula, menggunakan semula dan pelupusan berdasarkan ketoksikan dan ciri-ciri berbahaya, didokumenkan dan dilaksanakan.</p> <p>7.3.2 Pelupusan bahan buangan yang betul, mengikut prosedur yang ada difahami sepenuhnya oleh pekerja dan pengurus, ditunjukkan.</p> <p>7.3.3 Unit pensijilan tidak menggunakan pembakaran terbuka untuk pelupusan sisa.</p>	<p><b>Pencemaran dikurangkan; Penggunaan sumber diminimakan</b></p>
7.4	<p>Amalan mengekalkan kesuburan tanah atau di mana mungkin meningkatkan kesuburan tanah, kepada, tahap yang akan memberi hasil yang optimum dan lestari.</p> 	<p>7.4.1 Amalan pertanian yang baik, seperti yang terkandung dalam SOP, diikuti dengan menguruskan kesuburan tanah bagi mengoptimumkan hasil dan meminimumkan kesan alam sekitar.</p> <p>7.4.2 Pensampelan berkala untuk tisu dan tanah dijalankan untuk memantau dan mengurus perubahan kesuburan tanah dan kesihatan tumbuhan.</p> <p>7.4.3 Strategi kitar semula nutrien diadakan, termasuk pengitaran semula Tandan Buah Kosong (EFB), Cecair dari Kilang Kelapa Sawit(POME), sisa kelapa sawit dan penggunaan optimum baja bukan organik.</p> <p>7.4.4 Rekod input baja disenggara.</p>	<p><b>Mengurangkan pencemaran; Meminimakan penggunaan sumber; Mengoptimumkan produktiviti</b></p>

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
7.5 Amalan meminimumkan dan mengawal hakisan dan degradasi tanah. 	7.5.1 <b>(C)</b> Peta mengenal pasti tanah yang di pinggir dan rapuh, termasuk medan curam, boleh didapati. 7.5.2 Tiada penanaman semula kelapa sawit di kawasan yang curam. 7.5.3 Tiada penanaman baru kelapa sawit di kawasan curam.	<b>Ekosistem dilindungi; Pencemaran dikurangkan; Produktiviti dioptimumkan</b>
7.6 Kajian tanah dan maklumat topografi digunakan untuk penubuhan dan perancangan tapak penanaman baru, dan keputusannya dimasukkan ke dalam pelan dan operasi. 	7.6.1 <b>(C)</b> Untuk menunjukkan kesesuaian jangka panjang tanah penanaman kelapa sawit, peta tanah atau tinjauan tanah yang mengenal pasti tanah yang dipinggir dan rapuh, termasuk kawasan yang curam, diambil kira dalam perancangan dan operasi. 7.6.2 Penanaman yang luas di tanah-tanah pinggir dan rapuh, dielakkan, atau, jika perlu, dilakukan mengikut amalan terbaik pelan pengurusan tanah. 7.6.3 Kajian tanah dan maklumat topografi akan menjadi panduan perancangan sistem perparitan dan pengairan, jalan raya dan infrastruktur lain.	<b>Ekosistem dilindungi; Penggunaan sumber diminimumkan; Pencemaran dikurangkan</b>
7.7 Tiada penanaman baru di tanah gambut, tanpa mengambilkira kedalamannya, selepas 15 November 2018 dan semua tanah gambut diuruskan secara bertanggungjawab. 	7.7.1 <b>(C)</b> Tiada penanaman baru di gambut tidak kira tahap kedalamannya, selepas 15 November 2018 di kawasan pembangunan sedia ada dan baru. 7.7.2 Kawasan tanah gambut dalam kawasan yang diuruskan telah diinventori, didokumentasikan dan dilaporkan (berkuatkuasa dari 15 November 2018) kepada Sekretariat RSPO.  <b>NOTA PROSEDUR:</b> Peta dan dokumentasi lain tentang tanah gambut disediakan dan dikongsi bersama selaras dengan panduan audit RSPO Peatland Working Group (PLWG) (lihat Nota Prosedur untuk 7.7.5 di bawah).	<b>Ekosistem dilindungi; Pencemaran dikurangkan; Produktiviti dioptimumkan</b>

## Prinsip 7



# MELINDUNGI, MEMELIHARA DAN MENAMBAHBAIK EKOSISTEM DAN ALAM SEKITAR

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
7.7 Tiada penanaman baru di tanah gambut, tidak kira tahap kedalamannya selepas 15 November 2018 dan semua tanah gambut diuruskan secara bertanggungjawab. (Sambungan) 	7.7.3 (C) Mendapan tanah gambut dipantau, didokumenkan dan diminimumkan. 7.7.4 (C) Pengurusan air dan tanaman penutup tanah di dokumenkan dan tersedia. 7.7.5 (C) Bagi ladang-ladang yang ditanam di atas gambut, penilaian drainabiliti dijalankan mengikut Prosedur Penilaian Drainabiliti RSPO, atau kaedah lain yang diiktiraf oleh RSPO, sekurang-kurangnya lima tahun sebelum penanaman semula. Hasil penilaian digunakan untuk menetapkan jangka masa untuk penanaman semula di masa hadapan, serta untuk perancangan menghentikan penanaman kelapa sawit sekurang-kurangnya 40 tahun, atau dua kitaran, yang mana lebih besar, sebelum mencapai batasan penenggelaman semulajadi graviti gambut. Apabila kelapa sawit dimansuhkan, ia digantikan dengan tanaman yang bersesuaian untuk jadual air yang lebih tinggi (paludikultur) atau dipulihkan dengan tumbuh-tumbuhan semulajadi.	<b>Ekosistem dilindungi;</b> <b>Pencemaran dikurangkan;</b> <b>Produktiviti dioptimumkan</b>


Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
<p>7.7 Tiada penanaman di tanah gambut, Tidak kira tahap kedalamannya selepas 15 November 2018 dan semua kawasan gambut di uruskan dengan bertanggungjawab. (Sambungan)</p> 	<p><b>NOTA PROSEDUR:</b> Butir-butir penuh Garis Panduan Penilaian Drainabiliti RSPO dan konsep berkaitan dan tindakan terperinci adalah dalam manual yang sedang disempurnakan/diuji oleh PLWG. Versi akhir sepatutnya diluluskan oleh PLWG pada Januari 2019 dan akan merangkumi panduan tambahan mengenai langkah-langkah yang akan diikuti selepas keputusan tidak menanam semula serta implikasinya untuk pihak berkepentingan, pekebun kecil, komuniti tempatan dan unit pensijilan. Adalah disyorkan bahawa tempoh percubaan lanjutan metodologi selama dua belas bulan dicadangkan untuk semua unit pengurusan yang berkaitan (iaitu mereka yang mempunyai ladang di gambut) untuk menggunakan metodologi dan memberi maklum balas kepada PLWG bagi membolehkan penambahbaikan prosedur selanjutnya yang sesuai sebelum Januari 2020. Unit pensijilan mempunyai pilihan untuk menangguhkan penanaman semula selepas terdapatnya garis panduan yang disemak semula. Panduan tambahan mengenai tanaman alternatif dan pemulihan tumbuh-tumbuhan semulajadi akan disediakan oleh PLWG.</p> <p><b>NOTA PROSEDUR:</b> PLWG dan Kumpulan Interim Pekebun Kecil (SHIG) akan bekerjasama membangunkan panduan untuk Pekebun Kecil Bebas [pautan silang kepada isu SHIG dan GHG].</p> <p>7.7.6 <b>(C)</b> Semua penanaman sedia ada di gambut diuruskan mengikut <i>‘Manual RSPO mengenai Amalan Pengurusan Terbaik (BMP) untuk penanaman kelapa sawit sedia ada di gambut ‘</i>, versi 2 (2018) dan panduan audit berkaitan.</p> <p>7.7.7 <b>(C)</b> Semua kawasan yang tidak di tanam dan diasingkan bagi kawasan tanah gambut (tidak kira tahap kedalamannya) dilindungi sebagai “kawasan konservasi gambut”; perparitan baru, bangunan jalan dan talian kuasa oleh unit pensijilan di tanah gambut adalah dilarang; tanah gambut dikendalikan selaras dengan ‘BMP RSPO untuk Pengurusan dan Pemulihan Tanaman Semulajadi yang Berkaitan dengan Penanaman Kelapa Sawit di Gambut’, versi 2 (2018) dan panduan audit berkaitan.</p>	<p><b>Ekosistem dilindungi; Pencemaran dikurangkan; Produktiviti dioptimumkan</b></p>

## Principle 7

# MELINDUNGI, MEMELIHARA DAN MENINGKATKAN EKOSISTEM DAN ALAM SEKITAR


Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
7.8 Amalan mengekalkan kualiti dan ketersediaan permukaan dan air bawah tanah. 	<p>7.8.1 Pelan pengurusan air diadakan dan dilaksanakan untuk mempromosikan penggunaan sumber air yang lebih cekap dan ketersediaan yang berterusan dan untuk mengelakkan kesan negatif terhadap pengguna lain dalam tadahan. Pelan tersebut akan menangani perkara-perkara berikut:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Unit pensijilan tidak menyekat akses kepada air bersih atau menyumbang kepada pencemaran air yang digunakan oleh masyarakat.</li><li>b) Pekerja mempunyai akses yang mencukupi untuk air bersih.</li></ul> <p>7.8.2 <b>(C)</b> Jalan air dan kawasan paya dilindungi, termasuk mengekalkan dan memulihkan zon riparian dan lain-lain zon pemampasan selaras dengan <i>'Manual RSPO mengenai BMP untuk pengurusan dan pemulihan rizab riparian' (April 2017)</i>.</p> <p>7.8.3 Kumbahan kilang dirawat mengikut peraturan kebangsaan. Kualiti pelepasan kumbahan kilang, khususnya Permintaan Oksigen Biokimia (BOD), sentiasa dipantau.</p> <p>7.8.4 Penggunaan air kilang setiap tan FFB dipantau dan direkodkan.</p>	<b>Ekosistem dilindungi;</b> <b>Mengurangkan pencemaran,</b> <b>Penggunaan sumber</b> <b>diminimumkan</b>
7.9 Kecekapan penggunaan bahan api fosil dan penggunaan tenaga boleh diperbaharui dioptimumkan. 	<p>7.9.1 Pelan untuk meningkatkan kecekapan penggunaan bahan api fosil dan untuk mengoptimumkan tenaga boleh diperbaharui disediakan, dipantau dan dilaporkan.</p>	<b>Ekosistem dilindungi;</b> <b>Pencemaran dikurangkan;</b> <b>Penggunaan sumber</b> <b>diminimumkan</b>



Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
7.10	<p>Pelan untuk mengurangkan pencemaran dan pelepasan, termasuk gas rumah hijau (GHG), dibangunkan, dilaksanakan dan dipantau dan perkembangan baru direka untuk mengurangkan pelepasan GHG.</p> 	<p>7.10.1 <b>(C)</b> Pelepasan GHG dikenalpasti dan dinilai untuk unit pensijilan. Pelan untuk mengurangkan atau meminimumkannya dilaksanakan, dipantau melalui kalkulator GHG Palm dan dilaporkan kepada awam.</p> <p>7.10.2 <b>(C)</b> Bermula 2014, stok karbon di kawasan pembangunan yang dicadangkan dan sumber utama pelepasan yang boleh diakibatkan langsung dari pembangunan dianggar dan suatu perancangan untuk meminimumkan mereka disediakan serta dilaksanakan (berikutan Prosedur Penilaian GHG RSPO untuk Pembangunan Baru).</p> <p>7.10.3 <b>(C)</b> Pencemar utama lain dikenalpasti dan perancangan untuk mengurangkan atau meminimumkan ia dilaksanakan dan dipantau.</p> <p><b>Pencemaran dikurangkan</b></p>

## Prinsip 7

# MELINDUNGI, MEMELIHARA DAN MENAMBAHBAIK EKOSISTEM DAN ALAM SEKITAR

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
7.11 Api tidak digunakan untuk menyediakan tanah dan dielakkan di kawasan yang diuruskan. 	7.11.1 (C) Tanah untuk penanaman baru atau penanaman semula tidak disediakan dengan pembakaran. 7.11.2 Unit pensijilan menetapkan langkah-langkah pencegahan dan kawalan kebakaran untuk kawasan-kawasan yang diuruskan secara langsung oleh unit pensijilan. 7.11.3 Unit pensijilan melibatkan pihak berkepentingan yang berdekatan mengenai langkah pencegahan dan kawalan kebakaran.	<b>Ekosistem dilindungi; Pencemaran dikurangkan</b>

### NOTA PROSEDUR untuk 7.12


RSPO P&C 2018 memasukkan keperluan baru bagi memastikan sumbangan berkesan RSPO untuk menghentikan penebangan hutan. Ini akan dicapai dengan menerapkan Pendekatan Stok Tinggi Karbon (HCSA) dalam piawaian yang disemak.

ToC RSPO juga menetapkan RSPO untuk menyeimbangkan mata pencarian lestari dan pengurangan kemiskinan dengan keperluan untuk memulihara, melindungi dan meningkatkan ekosistem.

Negara-Negara Berlitup Hutan Tinggi (HFCC) dengan segera memerlukan peluang ekonomi yang membolehkan masyarakat memilih jalan pembangunan mereka sendiri, sambil memberi faedah dan perlindungan sosio-ekonomi.

Prosedur yang sesuai akan dibangunkan untuk menyokong pembangunan minyak kelapa sawit lestari oleh penduduk asli dan masyarakat setempat dengan perundangan atau hak adat mereka. Ini akan terpakai dalam HFCC spesifik, dan di dalamnya, di Landskap Hutan Berlitup Tinggi (HFCL).

Pengembangan prosedur ini akan dipandu oleh Kumpulan Pemandu Bersama Tiada Penebangan Hutan (NDJSG) dari RSPO dan anggota HCSA. Dalam HFCC, RSPO akan bekerja melalui proses penyertaan kebangsaan dan tempatan dengan kerajaan, komuniti dan pihak berkepentingan lain untuk membangunkan prosedur ini. Tempoh masa untuk aktiviti ini ditetapkan dalam Terma Rujukan untuk NDJSG dan tersedia secara terbuka.


Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
<p>7.12 Pembukaan tanah tidak menyebabkan penebangan hutan atau merosakkan kawasan yang diperlukan untuk melindungi atau meningkatkan Nilai Tinggi Konservasi (HCV) atau hutan Tinggi Stok Karbon (HCS). HCV dan hutan HCS di kawasan yang diuruskan dikenal pasti dan dilindungi atau dipertingkatkan.</p> 	<p>7.12.1 <b>(C)</b> Pembukaan tanah sejak November 2005 tidak merosakkan hutan primer atau mana-mana kawasan yang diperlukan untuk melindungi atau meningkatkan HCV. Pembukaan tanah sejak 15 November 2018 tidak merosakkan HCV atau hutan HCS.</p> <p>Sejarah Analisis Perubahan Penggunaan Tanah (LUCA) dilakukan sebelum sebarang pembukaan tanah baru, selaras dengan dokumen panduan LUCA RSPO.</p> <p>7.12.2 <b>(C)</b> HCV, hutan HCS dan kawasan pemuliharaan lain dikenalpasti seperti berikut:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Bagi ladang yang sedia ada dengan penilaian HCV yang dijalankan oleh penilai yang diluluskan oleh RSPO dan tiada pembukaan tanah baru selepas 15 November 2018, penilaian semasa HCV bagi ladang-ladang itu tetap sah.</li> <li>b) Sebarang pembukaan tanah baru (di ladang sedia ada atau penanaman baru) selepas 15 November 2018 didahului oleh penilaian HCV-HCS, menggunakan HCSA Toolkit dan Manual Penilaian HCV-HCSA. Ini akan termasuk rundingan pihak berkepentingan dan mengambil kira pertimbangan yang lebih luas.</li> </ol> <p><b>NOTA PROSEDUR</b> untuk 7.12.2: Untuk perincian langkah-langkah peralihan, rujuk Lampiran 5: Peralihan RSPO dari penilaian HCV kepada penilaian HCV-HCSA.</p>	<p><b>Ekosistem dilindungi</b></p>

## Prinsip 7

# MELINDUNGI, MEMELIHARA DAN MENINGKATKAN EKOSISTEM DAN ALAM SEKITAR

Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
7.12 Pembukaan tanah tidak menyebabkan penebangan hutan atau merosakkan kawasan yang diperlukan untuk melindungi atau meningkatkan Nilai Tinggi Konservasi (HCV) atau hutan Tinggi Stok Karbon (HCS). HCV dan hutan HCS di kawasan yang diuruskan dikenal pasti dan dilindungi atau dipertingkatkan. (Sambungan)	<p>7.12.3 <b>(C)</b> Dalam Landskap Perlindungan Hutan Tinggi (HFCL) dalam HFCC, prosedur khusus akan digunakan untuk kes-kes warisan dan pembangunan oleh pribumi dan masyarakat tempatan dengan perundangna atau hak adat, dengan mengambil kira proses pelbagai pihak berkepentingan serantau dan kebangsaan. Sehingga prosedur ini dibangunkan dan disokong, 7.12.2 terpakai.</p> <p><b>NOTA PROSEDUR</b> untuk 7.12.3: Harus ada manfaat yang dapat dibuktikan kepada masyarakat setempat; pengiktirafan yang jelas terhadap tanah-tanah perundangan dan adat berdasarkan perancangan penggunaan tanah secara partisipatif; pembangunan harus berkadar dengan keperluan masyarakat setempat; dengan keseimbangan antara pemuliharaan dan pembangunan. Prosedur ini juga akan menanam penanaman di tanah/ladang pertanian sebelumnya atau terbengkalai. Semua keperluan P&amp;C yang lain terpakai, termasuk keperluan FPIC dan HCV.</p> <p>7.12.4 <b>(C)</b> Di mana HCVs, hutan HCS selepas 15 November 2018, tanah gambut dan kawasan pemuliharaan lain telah dikenal pasti, mereka dilindungi dan/atau dipertingkatkan. Pelan pengurusan bersepadu untuk melindungi dan/atau meningkatkan HCV, hutan HCS, tanah gambut dan kawasan pemuliharaan lain dibangunkan, dilaksanakan dan disesuaikan dengan keperluan, dan mengandungi keperluan pemantauan. Pelan pengurusan bersepadu disemak sekurang-kurangnya sekali setiap lima tahun. Pelan pengurusan bersepadu dibangunkan melalui perundingan dengan pihak berkepentingan yang berkaitan dan termasuk kawasan yang diurus langsung dan pertimbangan tahap landskap yang lebih luas yang relevan (di mana ia dikenal pasti).</p>	<b>Ekosistem dilindungi</b>



Kriteria	Indikator	Hasil Teori Perubahan
<p>7.12 Pembukaan tanah tidak menyebabkan penebangan hutan atau merosakkan mana-mana kawasan yang diperlukan untuk melindungi atau meningkatkan Nilai Tinggi Konservasi (HCV) atau hutan Stok Tinggi Karbon (HCS). HCV dan hutan HCS di kawasan yang diuruskan dikenal pasti dan dilindungi atau dipertingkatkan. (Sambungan)</p> 	<p>7.12.5 Di mana hak komuniti tempatan telah dikenal pasti di kawasan HCV, hutan HCS selepas 15 November 2018, tanah gambut dan kawasan pemuliharaan lain, tidak ada pengurangan hak-hak ini tanpa bukti perjanjian rundingan, diperoleh melalui FPIC, menggalakkan penglibatan mereka dalam penyelenggaraan dan pengurusan kawasan pemuliharaan ini.</p> <p>7.12.6 Semua spesies jarang ditemui, dan terancam (RTE) dilindungi, sama ada atau tidak mereka dikenalpasti dalam penilaian HCV. Suatu program untuk selalu mendidik tenaga kerja mengenai status spesies RTE dibuat. Langkah-langkah tata tertib yang sesuai diambil dan didokumentasikan mengikut peraturan syarikat dan undang-undang negara jika mana-mana individu yang bekerja untuk syarikat itu didapati menangkap, membahayakan, mengumpul, berdagang, memiliki atau membunuh spesies ini.</p> <p>7.12.7 Status HCV, hutan HCS selepas 15 November 2018, ekosistem semulajadi lain, kawasan konservasi gambut dan spesies RTE adalah dipantau. Hasil pemantauan ini disalurkan semula ke dalam pelan pengurusan.</p> <p>7.12.8 <b>(C)</b> Di mana terdapat pembukaan tanah tanpa penilaian HCV yang terdahulu sejak November 2005, atau tanpa penilaian HCV-HCSA sebelumnya sejak 15 November 2018, Prosedur Remediasi dan Pampasan (RaCP) terpakai.</p>	<p><b>Ekosistem dilindungi</b></p>

## LAMPIRAN 1 : DEFINISI-DEFINISI

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Bentuk mukabumi curam</b>	Kawasan di atas 25 darjah atau berdasarkan proses Interpretasi Negara (NI).	Lampiran P&C 2013 2 Panduan NI
<b>Buruh kanak-kanak</b>	<p>Buruh kanak-kanak adalah kerja yang menghalang kanak-kanak dari melalui zaman kanak-kanak, potensi dan maruah mereka, dan yang berbahaya kepada perkembangan fizikal dan mental. Istilah ini terpakai untuk:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Semua kanak-kanak di bawah umur 18 tahun terlibat dalam “bentuk buruh kanak-kanak yang paling teruk” (seperti di ILO Konvensyen No. 182).</li><li>• Semua kanak-kanak berumur bawah 12 tahun mengambil bahagian dalam aktiviti ekonomi; dan</li><li>• Semua yang berumur 12 hingga 14 tahun melakukan lebih daripada kerja ringan.</li></ul> <p>ILO mendefinisikan kerja ringan sebagai kerja yang tidak mungkin membahayakan kesihatan anak-anak atau perkembangannya dan tidak akan menjejaskan kehadiran mereka di sekolah atau latihan vokasional.</p> <p>Mereka yang berumur di bawah 18 tahun tidak seharusnya terlibat dalam kerja berbahaya yang mungkin menjejaskan kesejahteraan fizikal, mental atau moral mereka, sama ada disebabkan sifatnya atau keadaan di mana ia dijalankan. Bagi pekerja muda di atas umur minimum undang-undang tetapi di bawah usia 18 tahun, perlu ada sekatan jam kerja dan had kerja lebih masa; bekerja di tempat yang berbahaya; dengan jentera, peralatan dan alat berbahaya; pengangkutan beban berat; pendedahan kepada bahan atau proses berbahaya; dan keadaan sukar seperti kerja malam pada waktu malam.</p>	Konvensyen Umur Minimum ILO, 1973 (No. 138)

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Buruh Paksaan</b>	<p>Semua kerja atau perkhidmatan yang dituntut oleh mana-mana orang di bawah ancaman mana-mana penalti dan yang dikatakan orang itu tidak menawarkan dirinya secara sukarela.</p> <p>Takrif ini terdiri daripada tiga unsur:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kerja atau perkhidmatan merujuk kepada semua jenis kerja yang berlaku dalam mana-mana aktiviti, industri atau sektor termasuk dalam ekonomi tidak formal.</li> <li>2. Sebarang ancaman penalti merujuk kepada pelbagai penalti yang digunakan untuk memaksa seseorang untuk bekerja.</li> <li>3. Tidak sukarela: Istilah “yang ditawarkan secara sukarela” merujuk kepada persetujuan seorang pekerja untuk melakukan kerja dan kebebasannya untuk meninggalkannya pada bila-bila masa. Ini bukanlah kesnya apabila majikan atau perekrut membuat janji palsu supaya seorang pekerja mengambil pekerjaan yang dia tidak mungkin akan terima.</li> </ol>	<p>Definisi Buruh Paksa ILO</p> <p>ILO, Konvensyen Buruh Paksa, 1930 (No. 29)</p> <p>ILO, Protokol 2014 ke Konvensyen Buruh Paksa, 1930 (P029)</p> <p>ILO, Konvensyen Penghapusan Buruh Paksa, 1957 (No. 105)</p> <p>ILO, Konvensyen Paksa 2014 (No.203)</p>
<b>Dengan niat baik</b>	<p>Prinsip dengan niat baik menyatakan bahawa pihak-pihak berusaha keras mencapai usaha dan kesepakatan, melakukan perundingan yang tulus dan konstruktif, menghindari keterlambatan yang tidak wajar dalam rundingan, menghormati kesepakatan yang dicapai dan diterapkan dengan niat baik, dan memberi masa yang mencukupi untuk membincangkan dan menyelesaikan pertikaian kolektif. Dalam kes syarikat multinasional, syarikat tersebut tidak boleh mengancam untuk memindahkan seluruh atau sebahagian unit operasi dari negara berkenaan untuk mempengaruhi perundingan secara tidak adil.</p>	<p>ILO Q&amp;A tentang perniagaan dan tawar menawar kolektif.</p>

## DEFINISI-DEFINISI

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Dokumen pengurusan</b>	Dokumen pengurusan adalah maklumat dan bukti yang didokumenkan untuk berinteraksi P&C RSPO. Ia hendaklah dalam bentuk manual, prosedur kerja, laporan dan rekod yang akan diaudit dan dikaji semula secara berkala.	ISO 9001 QMS – <a href="https://advisera.com">https://advisera.com</a>
<b>Domain unggul dan pengambilalihan</b>	Domain unggul adalah kuasa statutori kerajaan untuk mengambilalih harta persendirian untuk kegunaan umum atau kepentingan negara, biasanya dengan membayar pampasan berdasarkan kadar yang ditentukan oleh undang-undang.	Kajian P&C 2018
<b>Ekosistem semulajadi</b>	Tanah dengan tumbuh-tumbuhan semulajadi, termasuk tetapi tidak terhad kepada hutan asli, tumbuh-tumbuhan riparian, tanah lembap semulajadi, tanah gambut, padang rumput, savannah, dan padang rumput.	Ulasan P&C 2018
<b>Gambut</b>	Tanah dengan lapisan organik kumulatif yang terdiri lebih daripada separuh daripada 80 cm atau 100 cm permukaan atasan tanah yang mengandungi 35% atau lebih bahan organik (35% atau lebihLoss on Ignition) atau 18% atau lebih karbon organik. Nota untuk pengurusan ladang sedia ada di Malaysia dan Indonesia, definisi yang lebih terhad telah digunakan, berdasarkan peraturan negara dengan lapisan organik lebih daripada 50% di bahagian atas 100 cm mengandungi lebih daripada 65% bahan organik.	PLWG 2 July 2018 Diambil daripada definisi FAO dan USDA untuk terma histosols (tanah organik) iaitu tanah (FAO 1988, 2006/7, USDA 2014)
<b>Gas Rumah Hijau</b>	Gas rumah hijau (GHGs) adalah unsur-unsur gas di atmosfera, semulajadi dan juga antropogenik, yang menyerap dan memancarkan radiasi pada gelombang tertentu dalam spektrum radiasi inframerah haba yang dipancarkan oleh permukaan bumi, atmosfera itu sendiri, dan oleh awan.  GHG diukur dari segi potensi pemanasan global mereka- kesan GHG mempunyai atmosfera yang dinyatakan dalam jumlah setara karbon dioksida CO <sub>2</sub> (CO <sub>2</sub> e). Gas rumah hijau yang dikawal selia oleh Protokol Kyoto termasuk: karbon dioksida (CO <sub>2</sub> ), metana (CH <sub>4</sub> ), nitrus oksida (N <sub>2</sub> O), Hydrofluorokarbon (HFCs), perfluorokarbon (PFC), dan sulfur hexafluorida (SF <sub>3</sub> ).	Panel Antara Kerajaan bagi Mengenai Perubahan Iklim (IPCC) Pusat Pengedaran Data



Istilah	Definisi	Sumber
<b>Hak</b>	<p>Hak adalah prinsip kebebasan atau kelayakan undang-undang, sosial atau etika, bersesuaian dengan Rang Undang-undang Hak Antarabangsa, dan lain-lain instrumen hak asasi antarabangsa yang relevan termasuk Deklarasi PBB mengenai Hak-hak Orang Asal, Prinsip Panduan PBB mengenai Perniagaan dan Hak Asasi Manusia dan <i>The Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration</i>.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hak adat: Corak yang lama bagi tanah dan sumber komuniti penggunaan mengikut undang-undang adat, nilai, kastam dan tradisi masyarakat adat, termasuk penggunaan bermusim atau kitaran dan bukan hak resmi undang-undang kepada tanah dan sumber yang dikeluarkan oleh Negeri.</li> <li>2. Hak undang-undang: Hak yang diberikan kepada individu, entiti dan lain-lain melalui undang-undang dan peraturan antarabangsa tempatan, nasional atau ratifikasi yang berkenaan.</li> <li>3. Hak pengguna: Hak untuk penggunaan tanah dan sumber yang boleh ditakrifkan oleh adat tempatan, perjanjian bersama, atau ditetapkan oleh entiti lain yang memegang hak akses.</li> <li>4. Hak boleh dibuktikan: Masyarakat adat, masyarakat setempat dan pengguna boleh mempunyai hak tidak formal atau hak adat di tanah yang tidak didaftarkan atau diakui oleh kerajaan atau undang-undang negara. Hak-hak yang boleh dibuktikan dibezakan dari tuntutan palsu melalui penglibatan langsung dengan komuniti setempat, sehingga mereka mempunyai peluang yang mencukupi untuk membenarkan tuntutan mereka, dan dipastikan melalui pemetaan penyertaan dengan penglibatan komuniti kejrangan.</li> </ol>	<p>P&amp;C 2013</p> <p>Pelarian dan Migran PBB, Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration, 2018</p> <p>Dasat Operasi Bank Dunia 4.10</p> <p>Dari Prinsip &amp; Kriteria FSC</p>

## DEFINISI-DEFINISI

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Hutan Stok Karbon Tinggi</b>	Hutan yang telah dikenalpasti menggunakan Toolkit Pendekatan Stok Tinggi Karbon (HCSA).	HCSA website <a href="http://www.highcarbonstock.org">www.highcarbonstock.org</a>
<b>Intimidasi dan gangguan</b>	Intimidasi dan gangguan termasuk kehilangan pendapatan disebabkan oleh/menyebabkan sekatan organisasi, ancaman pemecatan dari pekerjaan, sekatan perjalanan, sekatan terhadap persekitaran di mana HRD beroperasi, halangan yang sengaja diadakan untuk mengadakan pertemuan antara HRD, permusuhan dalam masyarakat HRD hidup sebagai tuntutan boleh dilihat untuk menjejaskan kehormatan dan kebudayaan masyarakat (ini mungkin terutama berlaku kepada wanita HRD). Langkah-langkah yang lebih serius termasuk pembunuhan watak-watak HRD, penyalahakuan, kempen fitnah, penggunaan senjata keselamatan, pengawasan, saman SLAPP (Tindakan undang-undang terhadap Penyertaan Awam) akibat kerja dan/atau kegiatannya, ancaman keganasan fizikal dan ancaman kematian. Perhatian khusus diperlukan untuk mengelakkan keganasan khusus jantina seperti rogol atau ancaman keganasan seksual yang digunakan untuk menutup mulut wanita.	P&C Review 2018
<b>Jaminan air</b>	Keupayaan penduduk untuk mendapat akses yang lestari terhadap kuantiti air yang mencukupi dan berkualiti yang boleh diterima untuk mengekalkan kehidupan, kesejahteraan manusia, dan pembangunan sosio-ekonomi; untuk memastikan perlindungan terhadap pencemaran bawaan air dan bencana berkaitan air; dan untuk memelihara ekosistem dalam iklim keamanan dan kestabilan politik.	Air UN, Jaminan Air Infografik
<b>Kanak-kanak</b>	Istilah kanak-kanak ini digunakan untuk semua orang di bawah umur 18 tahun.	Konvensyen Umur Minimum ILO, 1973 (No. 138) Konvensyen Buruh Kanak-kanak Terburuk, 1999 (No. 182)
<b>Kawasan Diurus</b>	Tanah yang mengandungi kelapa sawit dan penggunaan tanah yang berkaitan seperti Infrastruktur (cth: jalan raya), zon riparian dan kawasan pemuliharaan dikhaskan.	Ulisan P&C 2018

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Kawasan Konservasi Lain</b>	Kawasan (sebagai tambahan kepada HCV, hutan HCS dan kawasan pemuliharaan gambut) yang dikehendaki dipelihara oleh P&C RSPO (seperti kawasan riparian dan lereng curam) dan kawasan lain yang diperuntukkan oleh unit pensijilan.	Ulakan P&C 2018
<b>Kawasan Nilai Konservasi Tinggi (HCV)</b>	<p>Kawasan-kawasan yang perlu untuk dikekalkan atau ditingkatkan satu atau lebih Nilai Konservasi Tinggi (HCV):</p> <p><b>HCV 1 – Kepelbagaian spesies;</b> Konsentrasi kepelbagaian biologi termasuk endemik dan spesis yang jarang dan terancam (RTE), yang penting pada peringkat global, serantau atau kebangsaan.</p> <p><b>HCV 2 – Ekosistem peringkat landskap, mozk ekosistem dan Landskap Hutan Penuh (IFL);</b> Ekosistem peringkat landskap yang besar, mozk ekosistem dan IFL yang penting di peringkat global, serantau atau kebangsaan, dan mengandungi populasi yang berdaya maju dari majoriti spesis yang semulajadi yang terjadi dalam pola pengagihan dan kelimpahan semulajadi.</p> <p><b>HCV 3 – Ekosistem dan habitat;</b> Ekosistem RTE, habitat atau refugia.</p> <p><b>HCV 4 - Perkhidmatan Ekosistem;</b> Perkhidmatan asas ekosistem dalam situasi kritikal, termasuk perlindungan kawasan tadahan air dan kawalan tanah terdedah dan cerun.</p> <p><b>HCV 5 - Keperluan masyarakat;</b> Tapak dan sumber yang asas untuk memuaskan dasar keperluan komuniti setempat atau penduduk asal (untuk mata pencarian, kesihatan, pemakanan, air, dll.), yang dikenal pasti melalui penglibatan dengan komuniti atau masyarakat pribumi.</p> <p><b>HCV 6 - Nilai Kebudayaan;</b> Tapak, sumber, habitat dan landskap global atau kepentingan kebudayaan, arkeologi atau sejarah kebangsaan, dan/atau kepentingan kritikal budaya, ekologi, ekonomi atau keagamaan I bagi kebudayaan tradisional komuniti setempat atau masyarakat adat, yang dikenal pasti melalui penglibatan dengan masyarakat tempatan atau penduduk asal.</p>	<p>Panduan Am Identifikasi Kawasan HCV 2017 oleh Jaringan Sumber Nilai Konservasi Tinggi (HCVRN)</p> <p>Jaringan Sumber Nilai Pemuliharaan Tinggi (HCVRN) Panduan Umum untuk Pengenalpastian HCVs 2017</p>

## DEFINISI-DEFINISI

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Kebun keluarga</b>	Kebun yang dikendalikan dan biasanya dimiliki oleh sebuah keluarga, untuk penanaman kelapa sawit, kadangkala bersama dengan pengeluaran tanaman sara hidup lain, dan keluarga tersebut menjadi majoriti buruh yang digunakan. Kebun sedemikian menyediakan sumber pendapatan utama, dan kawasan penanaman kelapa sawit berkeluasan di bawah 50 hektar. Kerja oleh kanak-kanak boleh diterima di kebun keluarga, di bawah pengawasan orang dewasa; apabila tidak mengganggu program pendidikan; apabila kanak-kanak adalah sebahagian daripada keluarga dan apabila mereka tidak terdedah kepada keadaan kerja yang berbahaya.	P&C 2013
<b>Keneutralan karbon</b>	Keneutralan karbon merujuk kepada pencapaian sifar bersih emisi gas GHG dengan mengimbangi jumlah pelepasan setara karbon dioksida (CO <sub>2</sub> e) yang dilepaskan dengan jumlah setara yang diasingkan atau diimbangi.  (Istilah “iklim neutral “ mencerminkan keterlibatan gas rumah hijau yang lain disamping karbon dioksida dalam perubahan iklim. Istilah-istilah ini digunakan secara bergantian.)	Semakan semula P&C 2018
<b>Kerja teras</b>	Kawasan utama atau aktiviti yang ditubuhkan oleh syarikat atau menumpukan pada operasi perniagaannya. Kerja teras berkaitan dengan kerja yang penting dan wajar untuk pertumbuhan organisasi.  Semua aktiviti pertanian dan penggilingan dianggap kerja utama, contohnya penanaman, penuaian, pembajaan, penyenggaraan; penggedran and pengasingan BTS; penyenggaraan teknikal jentera; dan operasi jentera.	Semakan semula P&C 2018
<b>Kerja tidak Berbahaya</b>	Lihat definisi untuk kerja berbahaya.	

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Kerja yang berbahaya</b>	<p>Kerja berbahaya adalah kerja yang dilakukan dalam keadaan berbahaya; atau sektor dan pekerjaan berbahaya, seperti pertanian, pembinaan, perlombongan, atau pemecahan kapal, atau mana-mana yang ada kaitan atau keadaan kerja wujud risiko tertentu, seperti pendedahan kepada agen berbahaya, seperti bahan kimia atau radiasi, atau dalam ekonomi tidak formal. (<a href="https://www.ilo.org/safework/areasofwork/hazardous-work/lang--en/index.htm">https://www.ilo.org/safework/areasofwork/hazardous-work/lang--en/index.htm</a>).</p> <p>Kerja berbahaya juga ditakrifkan sebagai “apa-apa kerja yang mungkin menjejaskan kesihatan, keselamatan atau moral fizikal, mental atau moral” dan yang “tidak boleh dilakukan oleh sesiapa di bawah umur 18 tahun.” (<a href="https://www.ilo.org/ipec/facts/ILOconventionsonchildlabour/lang--en/index.htm">https://www.ilo.org/ipec/facts/ILOconventionsonchildlabour/lang--en/index.htm</a>).</p>	<p>Artikel 3(d) dalam Konvensyen ILO mengenai Larangan dan Tindakan Segera untuk Penghapusan Sebarang Bentuk Pekerjaan Terburuk Buruh Kanak-kanak, 1999 (No. 182)</p>
<b>Kesaksamaan jantina</b>	<p>Ini merujuk kepada kesamarataan hak, tanggungjawab dan peluang yang sama bagi wanita dan lelaki, dan kanak-kanak lelaki dan perempuan.</p>	<p>Wanita PBB, OSAGI Gender Mainstreaming - Konsep dan definisi</p>
<b>Keselamatan makanan</b>	<p>Keselamatan makanan dapat dicapai apabila semua orang, pada setiap masa, mempunyai akses fizikal, sosial dan ekonomi yang mencukupi kepada makanan yang berkhasiat dan selamat untuk memenuhi keperluan makanan dan pilihan makanan untuk kehidupan yang aktif dan sihat. Empat dimensi keselamatan makanan biasanya dikenal pasti: ketersediaan makanan, akses makanan, penggunaan dan kestabilan.</p>	<p>Sidang Kemuncak Makanan Dunia FAO, 1996. Lihat Terbitan Dasar FAO Isu 2, Jun 2006 untuk keterangan lanjut.</p>
<b>Kumpulan terdedah</b>	<p>Mana-mana kumpulan atau sektor masyarakat yang berisiko tinggi atau tertakluk kepada pengecualian, amalan diskriminasi, keganasan, bencana alam atau persekitaran, atau kesusahan ekonomi daripada kumpulan lain, seperti orang asal, etnik minoriti, pendatang, orang kurang upaya, orang tua yang tidak mempunyai tempat tinggal, wanita yang terpinggir, wanita dan kanak-kanak.</p>	<p>Ulasan P&amp;C 2018</p>

## DEFINISI-DEFINISI

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Landskap</b>	Sebuah mozek geografi terdiri daripada ekosistem yang berinteraksi akibat pengaruh geologi, topografi, tanah, iklim, biotik dan interaksi manusia dalam suatu kawasan tertentu.	IUCN <a href="https://www.iucn.org/downloads/en_iucn_glossary_definitions.pdf">https://www.iucn.org/downloads/en_iucn_glossary_definitions.pdf</a>
<b>Landskap Hutan Berliput Tinggi (HFCL)</b>	Landskap yang mempunyai > 80% penutupan hutan. Landskap seperti yang ditakrifkan di bawah HCSA Toolkit (Modul 5) "Saiz landskap mungkin ditentukan oleh (a) mengenal pasti kawasan tadahan atau unit tanah geografi yang mengandungi kumpulan ekosistem yang berinteraksi; (b) memilih saiz unit yang merangkumi konsesi perladangan dan penampakan kawasan sekitar (contohnya 50,000 ha atau 100,000 ha); atau (c) menggunakan radius 5 km dari kawasan kepentingan (misalnya, konsesi yang dirancang)."	HCSA Toolkit (v2)
<b>Mata Pencarian</b>	<p>Cara seseorang atau kumpulan menyara hidup, dari persekitaran mereka atau dalam ekonomi, termasuk bagaimana mereka menyediakan keperluan asas dan menjamin diri mereka dan generasi akan datang mendapat akses kepada makanan, air bersih, kesihatan, pendidikan, perumahan dan bahan-bahan yang diperlukan untuk kehidupan dan kesejahteraan mereka sama ada melalui sumber langsung mereka secara langsung atau melalui pertukaran, barter, perdagangan atau penglibatan di pasaran.</p> <p>Mata pencarian bukan sahaja termasuk akses kepada sumber tetapi pengetahuan dan institusi yang turut menjayakannya seperti masa untuk penyertaan dan integrasi masyarakat, pengetahuan peribadi, tempatan atau tradisional ekologi, kemahiran, endowmen dan amalan, aset yang intrinsik dengan cara kehidupan (misalnya kebun, ladang, padang rumput, tanaman, stok, sumber semulajadi, peralatan, jentera dan harta kebudayaan tidak ketara) dan kedudukannya dalam masyarakat, undang-undang, politik dan sosial masyarakat.</p>	P&C 2013

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Mata Pencarian (Sambungan)</b>	<p>Risiko kegagalan mata pencarian menentukan tahap kelemahan seseorang atau kumpulan terhadap pendapatan, makanan, kesihatan dan kebimbangan nutrisi. Oleh itu, mata pencarian adalah terjamin apabila mereka mempunyai hak milik, atau akses kepada, sumber dan aktiviti pendapatan pendapatan, termasuk rizab dan aset, untuk mengimbangi risiko, mengurangkan kejutan dan memenuhi kemungkinan luar jangkaan.</p> <p>(Disusun dari pelbagai definisi mata pencarian dari Jabatan Pembangunan Antarabangsa (Dfid), Institut Pengajian Pembangunan (IDS) dan FAO dan teks akademik dari: <a href="http://www.fao.org/3/X0051T/X0051t05.htm">http://www.fao.org/3/X0051T/X0051t05.htm</a>.)</p>	P&C 2013
<b>Memulihkan</b>	Mengembalikan kawasan-kawasan di dalam ladang yang merosot atau yang telah ditukar ke keadaan separa semulajadi.	P&C 2013
<b>Negara Litupan Hutan Tinggi (HFCC)</b>	Negara-negara yang ditakrifkan sebagai mempunyai > 60% perlindungan hutan (berdasarkan terkini, REDD + dan data kebangsaan); <1% meliputi kelapa sawit; satu trajektori penebangan hutan yang rendah dari masa lalu tetapi bertambah atau malar; dan kawasan sempadan yang dikenalpasti untuk kawasan kelapa sawit atau di mana-mana kawasan kawasan telah diperuntukkan untuk pembangunan.	Perundingan Tiada Penebangan Hutan RSPO : HFCC Proforest 2018
<b>Operasi</b>	Semua aktiviti yang dirancang dan/atau dilaksanakan oleh unit pengurusan di dalam sempadan kilang minyak kelapa sawit dan pangkalan bekalannya.	P&C 2013

## DEFINISI-DEFINISI

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Orang muda</b>	Pekerja muda berusia 15 tahun, atau lebih tinggi daripada umur minimum pekerjaan, tetapi di bawah umur 18 tahun. Menurut ILO, “pekerja-pekerja ini dianggap ‘kanak-kanak’, walaupun mereka boleh melakukan pekerjaan tertentu secara sah.	Konvensyen Minimum Umur ILO, 1973 (No.138), Perkara 3 Keselamatan dan Kesihatan ILO dalam Konvensyen Pertanian, 2001 (No. 184), Perkara 16
<b>Pejuang Hak Asasi Manusia</b>	Individu, kumpulan dan persatuan yang menggalakkan dan melindungi secara universal dan mengiktiraf hak asasi manusia dan menyumbang kepada penghapusan berkesan semua bentuk pelanggaran perlindungan HRD, hak asasi manusia dan kebebasan asas individu dan masyarakat. Definisi ini, termasuk HRD Alam Sekitar, pemberi maklumat, pengadu dan jurucakap komuniti. Takrifan ini tidak termasuk orang-orang yang melakukan atau menyebarkan keganasan.	Polisi RSPO untuk perlindungan kepada HRD, pemberi maklumat, pengadu dan jurucakap komuniti (diiktiraf oleh BoG pada 24 Sept 2018)
<b>Pekebun kecil</b>	Petani menanam kelapa sawit, kadang-kadang bersama dengan pengeluaran tanaman sara hidup yang lain, di mana keluarga menyediakan sebahagian besar buruh dan lkebun menyediakan sumber utama pendapatan dan di mana kawasan penanaman kelapa sawit selalunya kurang dari 50 hektar.	P&C 2013
	<p><b>Pekebun Kecil Skim:</b></p> <p>Petani, pemilik tanah atau perwakilan mereka yang tidak mempunyai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuasa membuat keputusan yang boleh dikuatkuasakan ke atas operasi tanah dan amalan pengeluaran; dan/atau</li> <li>• Kebebasan memilih bagaimana mereka menggunakan tanah mereka, jenis tanaman untuk menanam, dan bagaimana mereka menguruskannya (sama ada dan bagaimana mereka mengatur, menguruskan dan membiayai tanah itu).</li> </ul>	SHIG
	<p><b>Pekebun kecil bebas:</b></p> <p>Semua petani pekebun kecil yang tidak dianggap sebagai Skim Pekebun kecil [lihat definisi bagi Pemohon Kecil Skim] dianggap sebagai Petani Pekebun Kecil Bebas.</p>	SHIG



Istilah	Definisi	Sumber
<b>Pekebun Kecil Bebas</b>	Semua pekebun kecil yang tidak dianggap sebagai Pekebun kecil Berskim [lihat definisi untuk Skim Pekebun Kecil] dianggap sebagai Pekebun Kecil Bebas.	Kumpulan Interim Pekebun Kecil (SHIG)
<b>Pekebun Kecil Skim</b>	<p>Petani, pemilik tanah atau perwakilan mereka yang tidak mempunyai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kuasa membuat keputusan yang boleh dikuatkuasakan ke atas operasi tanah dan amalan pengeluaran; dan/atau</li> <li>• Kebebasan memilih bagaimana mereka menggunakan tanah mereka, jenis tanaman untuk menanam, dan bagaimana mereka menguruskannya (sama ada dan bagaimana mereka mengatur, menguruskan dan membiayai tanah itu)</li> </ul> <p>(Lihat juga pekebun kecil dan Pekebun kecil Bebas).</p>	SHIG
<b>Pekerja</b>	Lelaki dan wanita, pendatang, transmigran, pekerja kontrak, pekerja kasual dan pekerja dari semua peringkat organisasi.	Semakan semula P&C 2018
<b>Pekerja asing</b>	Seseorang yang bermigrasi dari satu negara ke negara lain dengan tujuan untuk bekerja selain daripada akaunnya sendiri dan termasuk mana-mana orang yang selalu diambil sebagai pekerja asing. Migrasi ditakrifkan sebagai orang yang melintasi sempadan antarabangsa untuk tujuan pekerjaan, dan tidak termasuk pekerja yang bergerak di dalam negara untuk tujuan pekerjaan.	P&C 2013
<b>Pekerja kontrak</b>	Pekerja kontrak merujuk kepada orang yang terlibat dalam kerja sementara, atau bekerja untuk suatu tempoh masa tertentu. Ia juga merujuk kepada pekerja yang tidak diambil bekerja secara langsung oleh syarikat itu, tetapi diambil bekerja oleh kontraktor atau perunding yang mana syarikat itu mempunyai kontrak langsung.	ILO, Bentuk Kerja yang Tiada Piawaian

## DEFINISI-DEFINISI

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Pelan</b>	Skim terperinci dengan masa yang ditentukan, program, atau kaedah terperinci untuk mencapai objektif dan hasil yang diinginkan. Pelan hendaklah mempunyai sasaran yang jelas dengan garis masa untuk penghantaran, tindakan yang akan diambil dan proses untuk memantau kemajuan, menyesuaikan rancangan untuk mengubah keadaan dan pelaporan. Pelan juga termasuk mengenal pasti individu atau jawatan yang diberi tanggungjawab untuk penyerahan pelan tersebut. Akan ada bukti bahawa sumber yang mencukupi tersedia untuk melaksanakan pelan dan pelan dilaksanakan sepenuhnya.	P&C 2013
<b>Pembayaran untuk memudahkan</b>	Rasuah yang dibayar untuk memudahkan tindakan rutin kerajaan <sup>[1]</sup> . Contoh yang biasa adalah di mana seorang pegawai kerajaan diberikan wang atau barangan untuk melaksanakan (atau mempercepatkan pelaksanaan) tugas yang ada <sup>[2]</sup> .	<sup>[1]</sup> Akta Rasuah UK 2010 Panduan <sup>[2]</sup> Panduan Akta Penipuan Serius Rasuah Pejabat UK
<b>Pemberi maklumat</b>	Individu yang merupakan pekerja atau bekas pekerja yang melaporkan mengenai amalan atau tindakan yang tidak sah, luar dari kebiasaan, berbahaya atau tidak beretika atau tindakan oleh majikan yang melanggar Kod Etika RSPO dan dokumen utama yang berkaitan dan yang berpotensi berisiko untuk membalas dendam. Ini termasuk individu yang berada di luar hubungan tradisional majikan-pekerja, seperti pekerja kontrak, pekerja sementara, perunding, kontraktor, pelatih, sukarelawan, pekerja pelajar dan bekas pekerja.	Dasar RSPO mengenai perlindungan HRD, Whistleblowers, Pengadu dan Jurucakap Masyarakat (disahkan oleh BoG pada 24 September, 2018)
<b>Pembukaan Tanah</b>	Penukaran tanah dari satu gunatanah kepada yang lain. Membuka ladang kelapa sawit yang diuruskan secara aktif untuk menanam semula kelapa sawit tidak dianggap sebagai pembukaan tanah. Dalam unit persijilan yang sedia ada, pembersihan kurang daripada 10 ha tidak dianggap sebagai pembukaan tanah baru.	Kajian P&C 2018

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Pemerdagangan buruh</b>	Pemerdagangan buruh adalah satu bentuk eksploitasi yang terjadi dari pengambilan pekerja, mengangkut, memindahkan, dan menerima individu untuk melakukan perkhidmatan melalui penggunaan ancaman atau kekerasan atau bentuk paksaan lain, perkhidmatan penculikan, penipuan, penyalahgunaan kuasa atau menggunakan kedudukan keadaan mereka yang lemah atau sebagai pemberian atau penerimaan pembayaran atau faedah.	Protokol UN Palermo untuk Mencegah, Menindas dan Menghukum Pemerdagangan Orang.
<b>Penanaman baru</b>	Penanaman yang dirancangan atau dicadangkan di atas tanah yang sebelum ini tidak ditanam dengan kelapa sawit.	NPP 2015
<b>Penanaman semula di lereng curam</b>	Mana-mana individu, kawasan penanamannya bersebelahan dengan lereng curam (> 25 darjah) lebih besar daripada 25 ha dalam kawasan penanaman semula.	P&C 2013, Lampiran 2, Panduan NI
<b>Pencemar yang ketara</b>	Bahan kimia atau biologi yang mempunyai kesan buruk yang besar ke atas kualiti air, udara atau tanah termasuk POME, kumbahan, dan lain-lain air sisa, mendapan, baja, racun perosak, bahan api dan minyak, bahan pencemar udara, seperti yang digarispendukan oleh peraturan kebangsaan dan piawaian antarabangsa.	Semakan Semula P&C 2018
<b>Penduduk Pribumi</b>	Masyarakat pribumi adalah pewaris dan pengamal kebudayaan yang unik dan cara-cara berkaitan dengan manusia dan alam sekitar. Mereka mengekalkan ciri-ciri sosial, budaya, ekonomi dan politik yang berbeza daripada masyarakat yang dominan di mana mereka hidup. Walaupun dengan perbezaan budaya mereka, masyarakat pribumi dari seluruh dunia berkongsi masalah umum yang berkaitan dengan perlindungan hak mereka sebagai orang yang berbeza. Masyarakat pribumi telah mendapat pengiktirafan identiti mereka, cara hidup dan hak mereka untuk tanah tradisional, wilayah dan sumber semulajadi selama bertahun-tahun, namun sepanjang sejarah, hak-hak mereka sentiasa dilanggar. Masyarakat pribumi hari ini, boleh dikatakan adalah di kalangan kumpulan masyarakat di dunia yang paling kurang mendapat peluang dan lemah. Masyarakat antarabangsa sekarang mengakui bahawa langkah-langkah khas diperlukan untuk melindungi hak-hak mereka dan mengekalkan budaya dan cara hidup mereka yang berbeza.	UNDESA, Bahagian Pembangunan Sosial Inklusif, Masyarakat Pribumi

## DEFINISI-DEFINISI

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Penebangan hutan</b>	<p>Kehilangan hutan semulajadi akibat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) penukaran kepada pertanian atau penggunaan tanah bukan hutan yang lain;</li> <li>ii) penukaran kepada hutan perladangan; atau</li> <li>iii) degradasi teruk dan berterusan.</li> </ul>	<p>Draf Akauntabiliti Kerangka inisiatif (AFI) (Julai 2018). Rujuk definisi AFI terkini</p>
<b>Pengaruh tidak wajar</b>	<p>Paksaan oleh pihak ketiga dalam apa-apa jenis kawalan supaya seseorang menandatangani kontrak atau perjanjian lain yang, jika tidak ada pengaruh pihak ketiga, dia tidak akan menandatangani.</p>	<p>P&amp;C 2013</p>
<b>Pengasingan sukarela</b>	<p>Orang asal dalam pengasingan secara sukarela adalah orang asal atau segmen orang asal yang tidak mengekalkan hubungan yang berterusan dengan penduduk majoriti bukan bumiputera, dan secara umumnya menolak apa-apa jenis hubungan dengan orang yang bukan sebahagian daripada mereka sendiri. Mereka juga boleh menjadi orang atau segmen orang yang pernah dihubungi sebelum ini dan yang, selepas hubungan seketika dengan masyarakat yang tidak berpindah, telah kembali kepada keadaan pengasingan dan memutuskan hubungan yang mungkin mereka ada dengan masyarakat tersebut. Selaras dengan prinsip FPIC, RSPO melarang pengembangan kelapa sawit di wilayah-wilayah komuniti ini.</p>	<p>Suruhanjaya mengenai Hak Asasi Manusia, Orang Asal dalam Pengasingan Sukarela dan Hubungan Awal di Amerika, 2013</p>
<b>Penggantian kontrak</b>	<p>Amalan menggantikan atau menukar syarat pekerjaan yang mana pekerja pada asalnya bersetuju, sama ada secara bertulis atau secara lisan, yang memberi mereka keadaan lebih teruk atau kurang manfaat. Perubahan kepada perjanjian pekerjaan atau kontrak adalah dilarang melainkan perubahan ini dibuat untuk memenuhi undang-undang setempat dan menyediakan terma yang lebih baik.</p>	<p>Laporan ILO kepada Ahli-ahli yang meneliti dakwaan ketidakpatuhan oleh Qatar bagi Buruh Paksaan</p>

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Pengurusan Perosak Bersepadu (IPM)</b>	IPM adalah pertimbangan teliti semua teknik kawalan perosak yang ada dan integrasi seterusnya yang sesuai bagi langkah-langkah yang tidak menggalakkan pembangunan populasi makhluk perosak dan menjaga racun perosak dan campur tangan lain ke tahap yang dibenarkan secara ekonomi dan mengurangkan atau meminimumkan risiko kepada kesihatan manusia dan alam sekitar. IPM menekankan pertumbuhan tanaman yang sihat dengan gangguan yang paling kurang kepada agro-ekosistem dan menggalakkan mekanisme kawalan perosak semulajadi.	P&C 2013 FAO 2013 <a href="http://www.fao.org/agriculture/crops/thematicsite/pests/ipm/en/">http://www.fao.org/agriculture/crops/thematicsite/pests/ipm/en/</a>
<b>Pengusaha luar</b>	Petani, di mana penjualan FFB secara eksklusif dikontrakkan kepada unit pensijilan. Pengusaha boleh jadi pekebun kecil. Pengusaha luar mungkin pekebun kecil.	P&C 2013
<b>Penilaian Kesan Sosial dan Alam Sekitar (SEIA)</b>	Proses analisis dan perancangan yang akan dijalankan sebelum penanaman atau operasi baru. Proses ini menggabungkan data alam sekitar dan sosial yang relevan, serta konsultasi pihak berkepentingan, untuk mengenal pasti kesan yang berpotensi (baik secara langsung dan tidak langsung) dan untuk menentukan sama ada kesan ini dapat ditangani dengan memuaskan, di mana penyokong juga mentakrifkan tindakan spesifik untuk meminimumkan dan mengurangkan potensi kesan negatif.	Kajian P&C 2018
<b>Penilaian risiko</b>	Proses yang sistematik untuk mengenal pasti dan menilai potensi risiko yang mungkin terlibat dalam aktiviti yang dirancang atau yang sedang berjalan.  Ini membolehkan pertimbangan sama ada langkah berjaga-jaga tersedia mencukupi atau lebih banyak perlu dilakukan untuk mencegah kemudaratan termasuk kepada pekerja dan orang awam.	Diadaptasi daripada ILO, Panduan 5 langkah untuk majikan, pekerja dan wakil mereka dalam menjalankan penilaian risiko di tempat kerja

## DEFINISI-DEFINISI

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Penindasan hutang</b>	Status atau keadaan penindasan hutang apabila buruh mereka, atau buruh pihak ketiga yang berada di bawah kawalan mereka, dituntut untuk pembayaran balik pinjaman atau wang yang diberikan dahulu, dan nilai buruh mereka tidak digunakan terhadap pencarian hutang atau tempoh panjang perkhidmatan yang tidak dihadkan dan/atau jenis perkhidmatan yang tidak ditetapkan.	Majlis Hak Asasi Manusia PBB GA: Laporan Khas Rappotuer tentang bentuk perhambaan kontemporari, termasuk sebab dan akibatnya. Julai 2016
<b>Peringkat landskap</b>	Saiz landskap boleh ditentukan dengan (a) mengenal pasti kawasan tadahan atau unit tanah geografi yang mengandungi sekumpulan ekosistem yang berinteraksi; (b) memilih saiz unit yang merangkumi konsesi perladangan dan penampakan kawasan sekitar (contohnya 50,000 ha atau 100,000 ha); atau (c) menggunakan radius 5 km dari kawasan kepentingan (iaitu sempadan konsesi yang dirancang).	HCV-HCSA Manual Penilaian 2017
<b>Perladangan</b>	Tanah di mana kelapa sawit ditanam. (Lihat juga definisi untuk 'kawasan diurus').	Ulakan P&C 2018
<b>Pihak berkepentingan</b>	Individu atau kumpulan dengan kepentingan sah dan/atau boleh dibuktikan dalam, atau sesiapa yang secara langsung dipengaruhi oleh, aktiviti organisasi dan akibat dari aktiviti tersebut.	P&C 2013
<b>Profilaktik</b>	Rawatan atau tindakan yang digunakan sebagai langkah pencegahan.	P&C 2013
<b>Racun perosak</b>	Bahan atau campuran bahan yang bertujuan untuk menghalang, memusnahkan, menangkis atau mengurangkan sebarang perosak. Racun perosak dikategorikan kepada empat bahan kimia pengganti utama: herbisida; racun kulat; racun serangga dan bakterisida.	P&C 2013
<b>Spesies yang jarang dan terancam (RTE)</b>	Spesies yang ditakrifkan oleh Jaringan Sumber Nilai Pemuliharaan Tinggi (HCVRN).	Panduan Am HCVRN untuk Pengenalan HCV

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Standard ISO</b>	Standard yang dibangunkan oleh Pertubuhan Antarabangsa bagi Piawaian.	P&C 2013 ISO: <a href="http://www.iso.org">www.iso.org</a>
<b>Tanah Pinggiran</b>	Tanah yang tidak dapat menghasilkan pulangan ekonomi yang boleh diterima untuk tanaman yang dicadangkan pada anggaran unjuran nilai tanaman dan kos pemulihan yang munasabah. Tanah yang terdegradasi bukanlah tanah pinggiran jika penambahbaikan dan produktiviti yang dihasilkannya adalah kos efektif. (Lihat juga definisi untuk 'tanah rapuh').	Ulasan P&C 2018
<b>Tanah rapuh</b>	Tanah yang mudah merosot (pengurangan kesuburan) apabila terganggu. Tanah akan rapuh jika kemerosotan pesat membawa kepada kadar kesuburan rendah yang tidak dapat diterima atau jika ia tidak dapat dipulihkan dengan menggunakan input pengurusan ekonomi yang dilakukan. (Lihat juga definisi untuk 'tanah pinggiran').	Kajian P&C 2018
<b>Tapak</b>	Satu unit berfungsi sebagai sebuah organisasi atau kombinasi unit terletak pada satu tempat, yang secara geografi berbeza daripada unit lain.	RSPO 2017 SCCS Standard
<b>Tenaga kerja</b>	Jumlah pekerja yang diambil oleh unit pengurusan sama ada secara langsung atau secara tidak langsung. Ini termasuk pekerja kontrak dan perunding.	P&C 2013
<b>Transmigran</b>	Seseorang yang berhijrah dari satu bahagian negara ke negara yang lain dengan tujuan untuk diambil bekerja melainkan kehendaknya sendiri.	P&C 2013

## DEFINISI-DEFINISI

Istilah	Definisi	Sumber
<b>Unit pensijilan</b>	Unit pensijilan adalah kilang dan pangkalan bekalannya dan hendaklah termasuk kedua-duanya tanah (dan ladang) yang dikendalikan secara langsung dan Skim Pekebun Kecil dan pekebun luar, di mana ladang telah ditubuhkan secara sah dengan perkadaran tanah yang diperuntukkan kepada masing-masing.	Sistem Pensijilan RSPO 2017
<b>Upah hidup yang baik</b>	Imbuan yang diterima oleh pekerja, untuk kerja yang dilakukan pada waktu biasa, dalam tempat tertentu yang mencukupi untuk memberi taraf hidup yang baik bagi pekerja dan keluarganya.	Adapted from GLWC
<b>Usaha wajar</b>	Proses pengurusan risiko yang dilaksanakan oleh syarikat untuk mengenal pasti, mencegah, mengurangkan, dan mengambil kira bagaimana ia menangani risiko dan kesan alam sekitar dan sosial dalam operasi, rantaian bekalan dan pelaburannya.	Draf AFI (Julai 2018) Sentiasa merujuk kepada definisin AFI terkini
<b>Yuran pengambilan pekerja</b>	Yuran pengambilan pekerja merupakan kos dan perbelanjaan yang berkaitan dengan pengambilan dan pengambilan pekerja, iaitu yuran perkhidmatan perekrut dan ejen, pemprosesan dokumen, kemahiran yang dikehendaki oleh majikan dan ujian perubatan, latihan, dokumentasi, visa, permit kerja, pengangkutan (dari negara pengirim ke tempat masuk, dan pulangan), kos pentadbiran dan perbelanjaan overhed.	Prinsip Dhaka dan ILO 181.



## LAMPIRAN 2 : PANDUAN

### Prinsip 1: Berkelakuan secara beretika dan telus

#### Kriteria (baru)

#### Panduan

- 1.1 Ini berkaitan dengan dokumen pengurusan yang berkaitan dengan isu alam sekitar, sosial dan undang-undang yang berkaitan dengan pematuhan Kriteria RSPO.
- Dokumen pengurusan terdiri daripada keputusan proses FPIC, SEIA, Dasar Hak Asasi Manusia termasuk dasar mengenai perlindungan terhadap HRD/pemberi maklumat, program sosial yang mengelakkan atau mengurangkan kesan sosial yang negatif, program sosial yang memajukan penghidupan, angka pengagihan jantina dalam semua pekerja yang dikategorikan oleh pengurusan, kakitangan pentadbiran dan pekerja (samada pekerja kasual atau pekerja upahan per kerja), gabungan program untuk para Pekebun Kecil, pendidikan dan kesihatan dalam komuniti.
- Juruaudit akan mengulas mengenai kecukupan setiap dokumen yang disenaraikan dalam ringkasan umum laporan penilaian.
- Contoh maklumat sulit komersil termasuk data kewangan seperti kos dan pendapatan, dan butiran yang berkaitan dengan pelanggan dan/atau pembekal. Data yang mempengaruhi privasi peribadi juga harus dirahsiakan.
- Pertikaian yang berterusan (di dalam atau di luar mekanisme undang-undang) boleh dianggap sebagai maklumat sulit di mana pendedahan boleh menyebabkan potensi hasil negatif bagi semua pihak yang terlibat. Bagaimanapun, pihak berkepentingan yang terlibat dan mereka yang mencari resolusi konflik harus mempunyai akses kepada maklumat yang relevan.

## Kriteria (baru)

## Panduan

## 1.1 (Sambungan)

Contoh-contoh maklumat di mana pendedahan boleh menyebabkan hasil negatif alam sekitar atau sosial yang negatif termasuk maklumat mengenai tapak mengandungi spesies yang jarang ditemui di mana pendedahan boleh meningkatkan risiko memburu atau menangkap untuk jualan, atau laman suci yang ingin dikekalkan oleh komuniti. Unit pensijilan harus memastikan bukti objektif yang mencukupi untuk menunjukkan bahawa tahap mengukur dan pemantauan pelan pengurusan, dan maklumat, adalah sesuai dan disediakan.

Untuk 1.1.5: Undang-undang privasi data yang berkenaan harus dipertimbangkan dalam perhimpunan, penyimpanan, penggunaan dan pendedahan dan penerbitan maklumat peribadi.

Dokumen-dokumen berikut hendaklah disediakan di unit pensijilan (tetapi tidak semestinya terhad kepada) bila diminta:

- Geran tanah/hak guna tanah (Kriteria 4.4)
- Pelan kesihatan dan keselamatan pekerjaan (Kriteria 3.6)
- Pelan dan penilaian impak yang berkaitan dengan kesan alam sekitar dan sosial (Kriteria 3.4)
- Dokumentasi HCV & HCS (Kriteria 7.12)
- Rancangan pencegahan dan pengurangan pencemaran (Kriteria 7.10)
- Butir-butir aduan dan keluhan (Kriteria 4.2)
- Prosedur rundingan (Kriteria 4.6)
- Pelan peningkatan berterusan (Kriteria 3.2)
- Ringkasan umum laporan penilaian pensijilan Dasar Hak Asasi Manusia (Kriteria 4.1)

1.2

Semua peringkat operasi akan termasuk para kontraktor (cth. yang terlibat dalam keselamatan).

Dasar ini harus disertakan sebagai minimum:

- Kehormatan untuk menjalankan perniagaan yang adil.
- Larangan semua bentuk rasuah, rasuah dan penggunaan dana dan sumber penipuan.
- Pendedahan maklumat yang tepat mengikut peraturan dan amalan industri yang diterima.

Dasar ini harus ditetapkan dalam kerangka Konvensi PBB terhadap Korupsi, khususnya Pasal 12.

Dasar ini harus meliputi unsur-unsur seperti: rasuah; bayaran pemudahan; bimbingan dan prosedur untuk hadiah dan layanan baik; pendedahan sumbangan politik; garis panduan untuk sumbangan dan tajaan amal; menghormati kelakuan perniagaan yang adil; pendedahan maklumat yang tepat mengikut peraturan dan amalan industri yang diterima pakai; pematuhan undang-undang anti-rasuah yang sedia ada.

Komitmen kepada dasar etika syarikat dimasukkan ke dalam semua kontrak perkhidmatan.

Terdapat prosedur usaha wajar untuk pemilihan dan kontrak agensi pengambilan dan buruh perantara atau pembekal.

Tingkah laku yang tidak beretika termasuk: mengenakan yuran kepada pekerja, mendapatkan semula kos perekrutan dan pengangkutan melalui upah pekerja, menerima hadiah dan komisen daripada perantara buruh atau pembekal.

## Prinsip 2: Beroperasi secara sah dan menghormati hak

### Kriteria (baru)

### Panduan

2.1 Melaksanakan semua keperluan undang-undang adalah keperluan dasar asas bagi semua penanam apa pun lokasi atau saiz mereka. Perundangan yang berkaitan termasuk tetapi tidak terhad kepada: peraturan yang mengatur hak pegangan tanah dan hak guna tanah, buruh, amalan pertanian (contohnya penggunaan kimia), alam sekitar (misalnya undang-undang hidupan liar, pencemaran, pengurusan alam sekitar dan undang-undang perhutanan), penyimpanan, pengangkutan dan amalan pemrosesan. Ia juga termasuk undang-undang yang dibuat menurut kewajipan negara di bawah undang-undang atau konvensyen antarabangsa (contoh Konvensyen Kepelbagaian Biologi (CBD), Konvensyen Teras ILO, Prinsip Panduan PBB mengenai Perniagaan dan Hak Asasi Manusia). Di samping itu, di mana negara mempunyai peruntukan untuk menghormati undang-undang adat, ini akan diambil kira.

Undang-undang dan konvensyen antarabangsa utama dinyatakan dalam Lampiran 1.

Percanggahan dan ketidakkonsistenan harus dikenal pasti, dan penyelesaian dicadangkan. Bukti harus dimasukkan sebagai sebahagian pelaksanaan Kriteria 2.3.

Lihat Indikator 4.4.1 untuk keperluan pemilikan sah atau pajakan dan penggunaan tanah adat.

Untuk Indikator 2.1.2:

Sistem 'yang didokumenkan untuk memastikan pematuhan undang-undang' boleh mengambil bentuk kabinet fizikal atau maya yang memfailkan undang-undang, peraturan dan peraturan yang berkenaan dengan unsur-unsur bagaimana undang-undang ini ditafsirkan dan diikuti dalam menjalankan operasi.

## Kriteria (baru)

## Panduan

- 2.2 Pihak yang dikontrak termasuk:
- Pekerjaan sementara, di mana pekerja hanya terlibat dalam tempoh tertentu, termasuk tempoh tetap, kontrak berasaskan projek atau tugas, serta kerja bermusim atau kasual, termasuk buruh hari kontrak jangka pendek; kontrak boleh diperbaharui
  - Kontrak jangka panjang, projek, atau kontrak berasaskan tugas adalah pengaturan pekerjaan kontrak antara satu majikan dan satu pekerja yang bercirikan tempoh yang terhad atau peristiwa pra-tentu untuk menamatkan kontrak
  - Kerja-kerja kasual adalah penglibatan para pekerja dalam jangka masa yang singkat atau sekali-sekala dan berselang-seli, selalunya untuk beberapa kiraan spesifik jam, hari atau minggu, sebagai balasan bagi upah yang ditetapkan oleh syarat-syarat perjanjian kerja harian atau berkala. Kerja kasual adalah ciri utama pekerjaan penggajian yang tidak formal di negara membangun berpendapatan rendah, tetapi ia juga muncul baru-baru ini dalam ekonomi perindustrian, terutamanya dalam pekerjaan yang berkaitan dengan “permintaan semasa” atau “ekonomi gig.” ([https://www.ilo.org/global/topics/non-standard-employment/WCMS\\_534826/lang--en/index.htm](https://www.ilo.org/global/topics/non-standard-employment/WCMS_534826/lang--en/index.htm)).
- 2.3 Bagi pertimbangan kesahan FFB, NI juga harus mempertimbangkan amalan dan adat tempatan yang diterima umum yang setaraf dengan kedudukan undang-undang atau diterima oleh pihak berkuasa (mis. Mahkamah pribumi).

## PANDUAN

### Prinsip 3: Mengoptimumkan produktiviti, kecekapan, kesan positif dan daya tahan

#### Kriteria (baru)

#### Panduan

3.1

Walaupun diakui bahawa keuntungan jangka panjang juga dipengaruhi oleh faktor-faktor di luar kawalan langsung, pengurusan atasan harus dapat memberi perhatian kepada daya maju ekonomi dan kewangan melalui perancangan pengurusan jangka panjang.

Untuk perladangan di gambut, jangka masa yang lebih lama untuk unjuran program penanaman tahunan diperlukan seperti di Kriteria 7.7.

Unit pensijilan harus mempunyai sistem untuk meningkatkan amalan selaras dengan maklumat dan teknik baru. Untuk pekebum kecil skim, pengurusan skim dijangka akan memberi maklumat mengenai penambahbaikan penting kepada ahli mereka. Kriteria ini tidak terpakai kepada Pekebum Kecil Bebas.

Pelan perniagaan atau pengurusan harus mengandungi:

1. Perhatian terhadap kualiti material penanaman
2. Unjuran tanaman = trend hasil Buah Tandan Segar (FFB)
3. Kadar perahan kilang = Trend Kadar Pengeluaran Minyak (OER)
4. Kos pengeluaran = Trend kos per ton Minyak Sawit Mentah (CPO)
5. harga Ramalan
6. Penunjuk kewangan

Pengiraan yang dicadangkan: Trend dalam jangka masa 3 tahun sepanjang dekad yang lalu (trend FFB mungkin perlu untuk menghasilkan hasil yang rendah semasa program penanaman semula utama).

Pertimbangan ke atas pekebum kecil haruslah wujud dalam semua perancangan pengurusan yang berlaku (lihat juga Prinsip 5). Untuk Skim Pekebum Kecil Skim, kandungan pelan perniagaan mungkin berbeza dari yang dicadangkan.

## Kriteria (baru)

## Panduan

### 3.1 (Sambungan)

Jika butiran kewangan tertentu tidak diketahui, anggaran jumlah ini, atau struktur untuk menentukan anggaran tersebut akan dijelaskan dalam kontrak.

Ulasan pengurusan (Indikator 3.1.3) hendaklah termasuk:

1. Keputusan audit dalaman
2. Maklum balas pelanggan
3. Prestasi proses dan pematuhan produk
4. Status tindakan pencegahan dan pembetulan
5. Tindakan susulan daripada semakan pengurusan
6. Perubahan yang boleh menjejaskan sistem pengurusan
7. Cadangan untuk penambahbaikan

### 3.2

Bagi pelan tindakan untuk penambahbaikan berterusan, petunjuk mungkin termasuk tetapi tidak terhad kepada:

1. Mengoptimumkan hasil pada sumber pembekalan.
2. Pengurangan penggunaan racun perosak (Kriteria 7.2)
3. Impak alam sekitar (Kriteria 3.4, 7.6 dan 7.7)
4. Pengurangan sisa (Kriteria 7.3)
5. Pencemaran dan pelepasan (GHG) gas rumah kaca (Kriteria 7.4)
6. Kesan kepada komuniti, pekerja dan pekebun kecil (Prinsip 6)
7. Pengurusan bersepadu HCV-HCS, kawasan gambut dan lain-lain kawasan pemuliharaan (Kriteria 7.7 dan 7.12)

Di mana berkenaan, semakan hendaklah termasuk- Pekebun Kecil Skim.

# PANDUAN

Kriteria (baru)	Panduan
3.2 (Sambungan)	Unit pensijilan harus mempunyai sistem untuk memperbaiki amalan selaras dengan maklumat dan teknik baru, dan mekanisme untuk menyebarkan maklumat ini ke seluruh tenaga kerja. Bagi pekebun kecil, perlu ada panduan dan latihan yang sistematis untuk penambahbaikan berterusan.
3.3	Mekanisme untuk memeriksa pelaksanaan boleh termasuk dokumentasi sistem pengurusan dan prosedur kawalan dalam (lihat Kriteria 2.1). SOP dan dokumentasi untuk kilang perlu memasukkan keperluan rantai bekalan yang relevan (lihat seksyen SCCS di bawah Prinsip 3). Unit pensijilan, semasa bekerja dengan pembekal pihak ketiga BTS mengenai kebolehsesanan dan kesahihan, harus menggunakan peluang untuk mengedarkan informasi yang sesuai mengenai BMP.
3.4	<p>Terma rujukan SEIA perlu ditakrifkan. Sebaik-baiknya, SEIA perlu dijalankan oleh pakar bebas yang bertauliah, untuk memastikan proses yang objektif. Penilaian (SEIA) harus termasuk, tetapi tidak terhad kepada:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Menilai kesan semua aktiviti utama yang dirancang, termasuk pembukaan, penanaman, penanaman semula, racun perosak dan penggunaan baja, operasi kilang, jalan, saluran dan sistem pengairan dan infrastruktur lain.</li> <li>2. Menilai kesan terhadap HCV, kepelbagaian biologi dan spesies RTE, termasuk yang di luar sempadan konsesi dan sebarang langkah untuk pemuliharaan dan/atau peningkatannya.</li> <li>3. Menilai kesan-kesan berpotensi terhadap ekosistem alam sekitar yang bersebelahan dengan pembangunan yang dirancang, termasuk sama ada pembangunan atau pengembangan yang akan meningkatkan tekanan ke atas ekosistem semulajadi berdekatan.</li> <li>4. Mengenalpasti saluran air dan tanah lembap dan penilaian potensi kesan hidrologi dan penurunan tanah pada pembangunan yang dirancang. Langkah-langkah perlu dirancang dan dilaksanakan untuk mengekalkan kuantiti, kualiti dan akses kepada sumber air dan sumber tanah.</li> <li>5. Tinjauan asas tanah dan maklumat topografi, termasuk mengenalpasti medan curam, tanah pinggir dan rapuh, kawasan yang terdedah kepada hakisan, kemusnahan, penenggelaman, dan banjir.</li> <li>6. Analisis jenis tanah yang akan digunakan (hutan, hutan yang merosot, tanah gambut, tanah yang dibersihkan, dsb.).</li> <li>7. Penilaian pemilikan tanah dan hak pengguna.</li> </ol>



## Kriteria (baru)

## Panduan

### 3.4 (Sambungan)

8. Penilaian corak semasa gunatanah.
9. Penilaian impak terhadap kemudahan rakyat.
10. Menilai kesan ke atas pekerjaan, peluang pekerjaan atau kesan daripada perubahan terma pekerjaan.
11. Analisis kos-faedah ke atas aspek sosial.
12. Menilai kesan sosial yang berpotensi terhadap komuniti sekitar perladangan, termasuk analisis potensi kesan ia terhadap mata pencarian, dan perbezaan terhadap wanita berbanding laki-laki, masyarakat etnik, dan pendatang berbanding penduduk tetap.
13. Menilai risiko terhadap pelanggaran hak asasi manusia.
14. Menilai impak ke atas semua dimensi jaminan makanan dan air termasuk hak untuk makanan yang mencukupi, dan memantau jaminan makanan dan air untuk komuniti yang terjejas.
15. Penilaian aktiviti yang mungkin memberi kesan kepada kualiti udara atau menghasilkan pelepasan GHG yang ketara.

Bagi pekebun kecil skim, pengurusan skim bertanggungjawab untuk melaksanakan penilaian kesan dan merancang dan beroperasi selaras dengan hasilnya.

Maklumat tambahan mengenai SEIA boleh didapati di pelbagai sumber luaran seperti HCSA Toolkit Module 3 dan Perbadanan Kewangan Antarabangsa (IFC); *Panduan Kepelbagaian Biologi untuk Sektor Swasta: Proses Kesan Sosial dan Alam Sekitar*.

Kajian semula pemantauan dan pelan pengurusan perlu dilakukan (dua tahun sekali) secara dalaman atau luaran.

## PANDUAN

Kriteria (baru)	Panduan
3.4 (Sambungan)	<p>Dokumen pengurusan mungkin terdiri daripada program sosial yang mengelakkan atau mengurangkan kesan sosial yang merugikan termasuk hak asasi manusia, program sosial yang memajukan kehidupan komuniti dan kesaksamaan jantina, program perkongsian untuk Pekebum Kecil Bebas, pendidikan dan kesihatan dalam komuniti.</p> <p>Pihak berkepentingan yang berpengaruh dapat menyuarakan pandangan mereka melalui institusi perwakilan mereka sendiri, atau secara bebas dipilih jurucakap, semasa mengenal pasti kesan, mengkaji semula penemuan dan rancangan untuk mitigasi, dan memantau kejayaan rancangan yang dilaksanakan.</p>
3.6	Rujuk kepada Undang-undang/Peraturan Negara atau Konvensyen ILO 155 bagi negara-negara yang tidak mempunyai Undang-undang/Peraturan Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan Nasional secara minimum.
3.7	<p><b>Kandungan latihan:</b> Pekerja harus dilatih dengan secukupnya mengenai: risiko kesihatan dan persekitaran akibat pendedahan kepada racun makhluk perosak; pengiktirafan gejala pendedahan akut dan jangka panjang termasuk kumpulan yang paling lemah (cth. pekerja muda, wanita hamil); cara meminimumkan pendedahan kepada pekerja dan keluarga mereka; dan instrumen atau peraturan antarabangsa dan kebangsaan yang melindungi kesihatan pekerja.</p> <p>Program latihan hendaklah termasuk produktiviti dan amalan pengurusan yang terbaik, dan bersesuaian dengan skala organisasi. Program ini sepatutnya membolehkan semua orang melaksanakan tugas dan tanggungjawabnya mengikut prosedur yang didokumentasikan.</p> <p><b>Peserta latihan:</b> Latihan harus diberikan kepada semua kakitangan dan pekerja termasuk pekebum kecil dan wanita, pekerja perladangan, dalam unit pensijilan, termasuk pekerja kontrak.</p> <p>Unit pensijilan harus menunjukkan aktiviti latihan untuk Pekebum Kecil Skim yang mempunyai kontrak membekalkan TBS.</p>

### Kriteria (baru)

### Panduan

3.7 (Sambungan)

Pekerja di plot pekebun kecil juga memerlukan latihan dan kemahiran yang mencukupi, dan ini dapat dicapai melalui aktiviti lanjutan oleh unit pensijilan yang membeli buah dari mereka, oleh organisasi pekebun kecil, atau melalui kerjasama dengan institusi dan organisasi lain.

Bagi operasi pekebun kecil individu, rekod latihan tidak diperlukan untuk pekerja mereka, tetapi sesiapa sahaja bekerja di ladang perlu dilatih secukupnya untuk kerja yang mereka lakukan.

---

## PANDUAN

### Prinsip 4: Hormati komuniti dan hak asasi manusia dan memberi manfaat

#### Kriteria (baru)

#### Panduan

4.1

Semua peringkat operasi akan termasuk para kontraktor (cth. Yang terlibat dalam keselamatan). Prinsip Panduan PBB mengenai Perniagaan dan Hak Asasi Manusia menyatakan bahawa:

*“Tanggungjawab perusahaan perniagaan untuk menghormati hak asasi manusia merujuk kepada hak asasi manusia yang diiktiraf di peringkat antarabangsa - dimengerti, setidaknya, sebagaimana yang dinyatakan dalam RUU Hak Asasi Manusia dan prinsip-prinsip mengenai hak asasi yang ditetapkan dalam Deklarasi Organisasi Buruh Internasional tentang Prinsip-prinsip dan Hak-hak Asal di Tempat Kerja”.*

Prinsip Panduan PBB mengenai Perniagaan dan Hak Asasi Manusia juga memperhatikan tanggungjawab perusahaan untuk menghormati hak asasi manusia wujud secara bebas dari kebolehan negara dan/atau kesediaan untuk memenuhi kewajipan hak asasi mereka sendiri dan wujud lebih dan lagi mematuhi undang-undang dan peraturan negara yang melindungi hak asasi manusia. (Lihat “Tanggungjawab korporat untuk menghormati hak asasi manusia” dalam Prinsip Panduan PBB mengenai Perniagaan dan Hak Asasi Manusia).

Kumpulan Kerja Hak Asasi Manusia RSPO akan menyediakan panduan tambahan untuk mengenal pasti, menghalang, mengurangi dan menangani isu hak asasi manusia dan impaknya.

Panduan yang dihasilkan akan mengenal pasti isu-isu berkaitan hak asasi manusia kepada semua anggota RSPO.

Butiran mengenai keperluan untuk melindungi hak-hak HRD, termasuk pengadu, pemberi maklumat dan Jurucakap komuniti, dinyatakan dalam *Dasar RSPO mengenai Perlindungan Pejuang Hak Asasi Manusia, Pemberi Maklumat, Pengadu dan Jurucakap Komuniti*.

## Kriteria (baru)

## Panduan

- 4.2 Mekanisme penyelesaian pertikaian harus dibuat melalui perjanjian terbuka dan persetujuan dengan pihak-pihak yang terlibat.
- Aduan harus ditangani dengan mekanisme seperti Jawatankuasa Perundingan Bersama (JCC), dengan perwakilan gender dan, jika ada perwakilan pekerja asing yang berkaitan. Rungutan boleh diurus secara dalaman (pekerja) atau luaran.
- Untuk dan Pekebun Kecil Bebas dan Skim, rujuk Dokumen Panduan RSPO dan Pekebun kecil Bebas yang ada.
- Jika resolusi tidak dicapai secara bersama, aduan boleh dibawa ke perhatian Sistem Pengaduan RSPO.
- Rujuk teks berguna untuk panduan, seperti Suruhanjaya Hak Asasi Manusia PBB (HRC) yang meluluskan '*Panduan Prinsip pada Perniagaan dan Hak Asasi Manusia: Melaksanakan Rangka Kerja 'Melindungi, Menghormati dan Memulihkan' PBB, 2011.*
- 4.3 Sumbangan kepada pembangunan lestari tempatan harus berdasarkan hasil perundingan dengan masyarakat tempatan dan harus mempunyai manfaat jangka panjang ekonomi, sosial dan/atau alam sekitar. Perundingan sedemikian hendaklah berasaskan prinsip ketelusan, keterbukaan dan penyertaan, dan harus menggalakkan komuniti mengenal pasti keutamaan dan keperluan masing-masing, termasuk keperluan yang berbeza dari lelaki, wanita dan golongan minoriti/terdedah.
- Unit pensijilan juga boleh mencari perkongsian dari pertubuhan bukan kerajaan (NGO) dan organisasi masyarakat awam (CSO) untuk mengenal pasti isu-isu utama alam sekitar dan/atau sosial yang lazim di dalam masyarakat dan membangun dan melaksanakan penyelesaian untuk menangani isu-isu ini sebagai sebahagian daripada sumbangan mereka kepada pembangunan lestari.

## Kriteria (baru)

## Panduan

4.3 (Sambungan)

Beberapa contoh sumbangan kepada pembangunan lestari tempatan boleh jadi, tetapi tidak terhad kepada:

- a) Pengurangan kemiskinan
- b) Akses kepada kesihatan dan kesejahteraan
- c) Akses kepada pendidikan berkualiti
- d) Akses kepada air bersih dan sanitasi
- e) Pemuliharaan atau pemulihan sumber semulajadi
- f) Program kesaksamaan gender
- g) Menyokong/meningkatkan/menjamin keselamatan makanan dan air

Di mana calon untuk pekerjaan bermerit yang sama, keutamaan harus diberikan kepada anggota masyarakat setempat.

Diskriminasi positif tidak boleh diiktiraf sebagai bertentangan dengan Kriteria 6.1.

4.4

Semua indikator akan digunakan untuk operasi semasa, tetapi terdapat pengecualian untuk ladang yang telah lama ditubuhkan yang mungkin tidak mempunyai rekod yang bermula dari masa membuat keputusan, khususnya untuk pematuhan dengan Petunjuk 4.4.2 dan 4.4.3.

Di mana terdapat hak perundangan atau hak adat atas tanah, unit pensijilan harus menunjukkan bahawa hak-hak ini difahami dan tidak diancam atau dikurangkan. Kriteria ini perlu dipertimbangkan bersamaan dengan Kriteria 4.5, 4.6 dan 4.7. Di mana kawasan hak adat tidak jelas, maka ia harus dijelaskan melalui latihan pemetaan penyertaan melibatkan pihak yang terkesan (termasuk komuniti kejrangan dan pihak berkuasa tempatan).

Kriteria ini membenarkan perjanjian yang dirundingkan untuk memberi pampasan kepada pengguna lain untuk faedah yang hilang dan/atau hak yang dilepaskan. Perjanjian yang dirundingkan mestilah tidak dipaksakan dan dibuat secara sukarela, dijalankan sebelum pelaburan baru atau operasi, dan berdasarkan perkongsian maklumat yang berkaitan secara terbuka. Perwakilan masyarakat harus telus dan dalam komunikasi terbuka dengan anggota komuniti lain.

## Kriteria (baru)

## Panduan

4.4 (Sambungan)

Penyusunan undang-undang yang relevan boleh merangkumi perjanjian perkongsian faedah yang dirundingkan, perjanjian usaha sama, perwakilan undang-undang di pengurusan lembaga pengarah, sekatan ke atas penggunaan tanah terdahulu, pengaturan bersama pengurusan, kontrak pekebun kecil, pengaturan sewa dan pajakan, pembayaran royalti, dan implikasi pengambilan tanah dan permit untuk hak milik tanah, penggunaan dan hak akses masyarakat.

4.5

Unit pensijilan boleh, melalui pematuhan kriteria RSPO menunjukkan komitmennya untuk menyokong Matlamat Pembangunan Lestari PBB (khususnya SDGs 2, 6 dan 15).

Unit pensijilan harus menyokong pelaksanaan strategi kebangsaan yang sedia ada yang berhubung dengan jaminan makanan dan air, dan tidak bercanggah dengan kegiatan perniagaannya.

Unit pensijilan harus mengiktiraf penilaian, strategi dan peta risiko bencana alam nasional dan/atau antarabangsa dalam pelan/strategi pengurusan untuk kawasan yang diurus. Unit pensijilan harus memberitahu para pembekal dan komuniti di rantau berkenaan tentang risiko semulajadi dan memberikan sokongan dalam hal bencana alam yang buruk dan buatan manusia.

Aktiviti ini harus diintegrasikan dengan SEIA yang diperlukan oleh Kriteria 3.4.

Dalam proses FPIC, langkah-langkah untuk mengimbangi potensi kesan negatif ke atas makanan dan jaminan air untuk masyarakat tempatan perlu dibincangkan dan dipersetujui di antara unit pensijilan dan komuniti setempat. Langkah-langkah ini dan ciri-ciri pelaksanaannya yang dicadangkan (berapa, bagaimana, berapa lama, penerima, ancaman dan peluang pelaksanaan) didokumentasikan sebagai sebahagian daripada perancangan pengurusan sumber.

Kriteria (baru)

Panduan

4.5 (Sambungan)

Dalam kes-kes di mana ketersediaan, akses, kualiti dan kestabilan makanan dan air terjejas secara negatif oleh operasi yang dirancang, langkah mitigasi dan pelepasan perlu dipersetujui.

Di mana berkenaan, dalam komuniti yang ditempatkan semula mengikut FPIC, unit pensijilan hendaklah memantau makanan dan keadaan jaminan air melalui proses pemeriksaan dan, sebagai contoh, melalui dialog berterusan, untuk memastikan jaminan makanan dan air tempatan.

Usaha perlu dilakukan untuk mempertimbangkan dinamika populasi. Set langkah-langkah perlu dikaji secara teratur (dicadangkan dua kali setahun) untuk merenungkan perubahan dalam keperluan dan keupayaan dan sumber yang ada.

Unit pensijilan tidak boleh menghadkan akses kepada pasaran untuk komuniti tempatan melalui operasinya.

Unit pensijilan harus menilai tadahan air untuk mengenal pasti risiko air utama atau cabaran bersama (lihat HCV 4). Unit pensijilan harus sentiasa mengawasi kesan operasi mereka terhadap ketersediaan air dan kualitinya.

Di mana penanaman baru dianggap boleh diterima, pelan pengurusan dan operasi perlu mengekalkan tapak suci.

Perjanjian dengan penduduk asal, masyarakat setempat dan pihak berkepentingan lain perlu dibuat tanpa paksaan atau lain-lain pengaruh yang tidak wajar (lihat Panduan untuk Kriteria 4.4). Pihak berkepentingan yang berkaitan termasuk yang terjejas atau terlibat dengan penanaman baru.

Hak adat dan hak pengguna akan ditunjukkan melalui pemetaan penyertaan pengguna sebagai sebahagian daripada proses FPIC. FPIC adalah prinsip panduan dan harus diterapkan kepada semua anggota RSPO sepanjang rantai bekalan. Rujuk kepada RSPO yang diluluskan Panduan FPIC (*'FPIC dan RSPO; Panduan untuk Ahli', Oktober 2015*).



## Kriteria (baru)

## Panduan

4.6

Di mana terdapat percanggahan mengenai keadaan penggunaan tanah seperti hakmilik tanah, unit pensijilan harus menunjukkan bukti bahawa tindakan yang perlu telah diambil untuk menyelesaikan konflik dengan pihak yang berkaitan.

Mekanisme harus ada untuk menyelesaikan sebarang konflik (Kriteria 4.2 dan 4.6).

Apabila operasi bertindih dengan pemegang hak lain, unit pensijilan harus menyelesaikan isu dengan pihak berkuasa terbabit, selaras dengan Kriteria 4.2 dan 4.6.

---

## PANDUAN

### Prinsip 5: Menyokong kemasukan pekebun kecil

#### Kriteria (baru)

#### Panduan

5.1

Harga yang berpatutan untuk BTS akan sama dengan atau melebihi harga seperti yang ditetapkan oleh kerajaan atau inisiatif yang disahkan kerajaan, jika berkenaan. Jika tidak berkenaan, unsur-unsur berikut harus dipertimbangkan tertakluk kepada harga komoditi semasa:

1. Kos yang ditanggung oleh pekebun kecil yang berkenaan (contohnya baja, benih, racun perosak, pengangkutan BTS, permit penggunaan tanah, yuran pemilikan tanah, penyediaan tanah, kos buruh dan kos lain yang berkaitan dengan pengeluaran BTS);
2. Kos risiko berkaitan alam sekitar dan iklim yang tidak dijangka dan tidak menentu termasuk terjadinya perosak baru yang rawatnya belum tersedia, kesan perubahan iklim atau keadaan cuaca yang melampau.

Sumber: *2012 FAO Guiding Principles Responsible Contract Farming*

Ini juga harus diterapkan pada keadaan di mana unit pensijilan berfungsi sebagai pengurus kumpulan untuk kumpulan yang disijilkan di bawah pensijilan kumpulan.

Urusniaga dengan pekebun kecil harus mempertimbangkan isu-isu seperti peranan orang tengah, pengangkutan dan penyimpanan BTS, kualiti dan penggredan. Keperluan untuk mengitar semula nutrien dalam BTS (lihat Kriteria 7.5) juga perlu dipertimbangkan; jika tidak praktikal untuk mengitar semula sisa kepada pekebun kecil, pampasan bagi nilai nutrien yang dieksport boleh dibuat melalui harga BTS.

Pekebun kecil harus mempunyai akses kepada prosedur rungutan di bawah Kriteria 4.2 jika mereka menganggap bahawa mereka tidak menerima harga yang patut untuk BTS, samada ada atau tiada orang tengah terlibat.

Jika unit pensijilan memerlukan pekebun kecil untuk mengubah amalan untuk memenuhi P&C RSPO, pertimbangan hendaklah diberikan kepada kos perubahan sedemikian, dan kemungkinan bayaran pendahuluan untuk BTS boleh dipertimbangkan.

## Kriteria (baru)

## Panduan

5.2

RSPO akan membangunkan panduan mengenai sokongan pekebum kecil (Standard Pekebum Kecil RSPO yang berasingan, sekarang sedang dalam proses pencetakan piawaian ini).

Rundingan ini mungkin termasuk pusat pengumpulan atau pihak lain seperti organisasi wakil, jika berkenaan.

Khususnya untuk Pekebum Kecil Skim, program sokongan adalah berdasarkan kepada hubungan jangka panjang.

Apabila unit pensijilan menilai kelayakan sokongan yang diminta oleh Pekebum Kecil Bebas, berikut adalah faktor yang diambil kira dan diterangkan serta perlu difahami oleh pekebum kecil:

- Jangkaan bekalan BTS berterusan ke kilang.
- Kesediaan pekebum kecil untuk melaksanakan program peningkatan.

Unsur-unsur khusus mengenai pensijilan RSPO mungkin termasuk:

- Sosialisasi RSPO
- Latihan H&S
- FPIC
- HCV

Penyampaian perkhidmatan sokongan ini boleh termasuk tetapi tidak terhad kepada koperasi, ejen, pusat pengumpulan dan wakil organisasi.

## PANDUAN

### Prinsip 6 : Menghormati hak pekerja dan keadaan mereka

#### Kriteria (baru)

#### Panduan

6.1

Keperluan tiada diskriminasi digunakan untuk semua pekerja, tanpa mengira status kontrak.

Contoh pematuhan boleh menjadi dokumentasi yang sesuai (cth. Iklan pekerjaan, penerangan pekerjaan, penilaian, dll.), dan/atau maklumat yang diperolehi melalui wawancara dengan pihak berkepentingan yang berkaitan seperti kumpulan terjejas yang mungkin termasuk wanita, masyarakat setempat, pekerja asing dan pekerja migran, dll.

Walau apa pun undang-undang dan peraturan negara, keadaan perubatan tidak boleh digunakan dengan cara yang diskriminasi.

Prosedur keluhan yang terperinci dalam Kriteria 4.2 digunakan. Diskriminasi positif untuk menyediakan pekerjaan dan faedah kepada komuniti tertentu boleh diterima sebagai sebahagian daripada perjanjian yang dirundingkan.

Contoh keterangan untuk Petunjuk 6.1.2 boleh termasuk kontrak antara majikan dan agensi; kontrak antara pekerja dan agensi; dasar syarikat yang jelas dan prosedur pengambilan pekerja; pengesahan oleh pekerja dan agensi bahawa tiada bayaran pengambilan dikenakan.

Pekerja asing dan pekerja migran tidak sepatutnya membayar apa-apa seperti pekerja tempatan yang tidak perlu membuat sebarang bayaran, melainkan jika dimandatkan oleh undang-undang. Pekerja tidak boleh dipilih untuk sebarang pekerjaan berdasarkan kemampuan mereka untuk membayar.

## Kriteria (baru)

## Panduan

6.2 Unsur-unsur dalam penghitungan taraf hidup yang wajar harus termasuk makanan, air, perumahan, pendidikan, penjagaan kesihatan, pengangkutan, pakaian dan keperluan penting lain, termasuk peruntukan untuk kesan tak terduga, mengikut metodologi GLWC.

Senarai keperluan penting (yang akan dipertimbangkan sebagai elemen bukan makanan, bukan perumahan), dan kos/nilai yang berkaitan dengan unsur-unsur ini, akan disediakan oleh RSPO.

6.2 (Sambungan) Di mana satu piawaian sara hidup GLWC, atau suatu yang memenuhi keperluan asas metodologi sara hidup yang diluluskan RSPO, telah ditubuhkan di negara atau wilayah operasi, ini harus digunakan sebagai tanda aras.

Di mana ada tanda aras sedia ada industri tentang sara hidup, ini boleh digunakan sebagai asas, selagi unsur-unsur definisi DLW atau kesetaraan mereka telah dipertimbangkan.

Bagi negara di mana tiada piawaian sara hidup ditetapkan, penanda aras yang diluluskan oleh RSPO harus diikuti, sehingga suatu masa bahawa penanda aras GLWC yang dibangunkan untuk negara tersebut telah disediakan (lihat nota prosedur dalam Petunjuk 6.2.6).

Dasar bertulis, yang melakukan pembayaran sara hidup haruslah disediakan.

Pelan pelaksanaan harus mempunyai sasaran tertentu, dan proses implementasi berperingkat harus ada, termasuk yang berikut:

- Penilaian dijalankan untuk menentukan upah dan manfaat dalam bentuk yang lazim telah diberikan kepada pekerja.
- Terdapat kemajuan tahunan mengenai pelaksanaan upah hidup.
- Di mana gaji minimum, berdasarkan penilaian yang setara, ditetapkan dalam Perjanjian Kolektif Tawar Menawar (CBA), ini harus digunakan sebagai asas untuk melaksanakan secara perlahan pembayaran sara hidup.
- Unit pensijilan boleh memilih untuk melaksanakan pembayaran sara hidup dalam satu bahagian tertentu sebagai projek perintis; kajian perintis itu akan dinilai dan disesuaikan sebelum pelaksanaan sara hidup berskala besar dijalankan.

Tanpa mengganggu pengagihan upah, majikan boleh memberikan manfaat yang lebih atau lebih baik untuk meningkatkan taraf hidup pekerja mereka, selagi ia dipersetujui oleh wakil kesatuan pekerja/pekerja.

## Kriteria (baru)

## Panduan

6.3

Hak kakitangan dan pekerja, termasuk pekerja migran, pekerja transmigran dan pekerja kontrak, untuk membentuk persatuan dan tawar-menawar bersama dengan unit pensijilan harus dihormati, sesuai dengan Konvensyen 87 dan 98 ILO.

Perundingan bersama digalakkan untuk memasukkan terma dan syarat yang berkaitan dengan hak pekerja, tetapi juga kepada pekerja dan hak keluarga pekerja untuk mengakses penjagaan kesihatan, pendidikan, makanan berkhasiat, peralatan keselamatan/ perlindungan, tenaga, dan boleh memasukkan mekanisme yang jelas mengenai keluhan dan rawatan.

Pekerja asing harus digalakkan menyertai kesatuan. Di mana hak untuk kebebasan bersekutu dan tawar-menawar kolektif adalah terhad di bawah undang-undang, unit pensijilan menerbitkan pernyataan yang memudahkan cara persatuan bebas dan tawar-menawar untuk semua kakitangan tersebut.

6.4

Kontrak perkhidmatan dan perjanjian pembekal merujuk kepada di mana unit persijilan memasuki dan mempunyai pengaruh ke atas; bukan untuk perjanjian yang meliputi perkhidmatan infrastruktur yang ditetapkan, seperti telefon atau elektrik.

Unit pensijilan harus jelas menentukan usia minimum bekerja, bersama dengan waktu kerja. Hanya pekerja minimum berumur lepasan sekolah di negara ini atau yang sekurang-kurangnya berumur 15 tahun boleh bekerja. Umur minimum pekerja tidak akan kurang daripada dinyatakan di bawah peraturan nasional. Mana-mana kerja berbahaya tidak boleh dilakukan oleh mereka yang berusia di bawah 18 tahun, mengikut Konvensyen ILO 138.

Bekerja di ladang keluarga, apabila ladang di kontrak atau menyediakan perniagaan kepada entiti lain, adalah dilarang. Kerja ladang hanya diterima apabila ia digunakan untuk kegunaan keluarga.

Buruh kanak-kanak tidak dipaksa hanya oleh majikan, dan anak-anak tidak perlu berada dalam hubungan pekerjaan dengan majikan pihak ketiga untuk buruh kanak-kanak dan mengalami akibatnya.

## Kriteria (baru)

## Panduan

6.4 (Sambungan)

Dokumen pengesahan umur termasuk dokumen pengenalan berfotografi yang diiktiraf kerajaan, jika tersedia.

Contoh pemulihan ialah: prosedur untuk membantu pekerja bawah umur yang didapati bekerja; untuk memastikan kanak-kanak dikeluarkan dari tempat kerja, ibu bapa/penjaga dimaklumkan, ujian perubatan untuk menilai kesihatan fizikal dan mental dijalankan; dan unit pensijilan memastikan kanak-kanak itu didaftarkan di sekolah.

6.5

Perlu ada dasar yang jelas yang dibangunkan melalui perundingan dengan kakitangan dan pekerja, pekerja kontrak dan pihak berkepentingan lain yang berkaitan, dan dasar itu harus tersedia secara terbuka. Kemajuan dalam melaksanakan dasar harus dipantau secara teratur, dan hasil pemantauan harus dicatat.

Dasar-dasar ini harus merangkumi pendidikan untuk wanita dan kesedaran tenaga kerja. Harus ada program yang disediakan untuk isu-isu tertentu yang dihadapi oleh wanita, seperti keganasan dan gangguan seksual di tempat kerja. Jawatankuasa ini, yang sepatutnya termasuk wakil-wakil dari semua bidang kerja, akan mempertimbangkan hal-hal seperti: pengajaran tentang hak-hak wanita; kaunseling untuk wanita yang terjejas oleh keganasan; kemudahan penjagaan kanak-kanak yang disediakan oleh unit pensijilan; wanita dibenarkan untuk menyusu sehingga sembilan bulan sebelum meneruskan penyemburan kimia atau tugas penggunaan; dan wanita diberi masa istirahat tertentu untuk membolehkan penyusuan bayi secara berkesan.

Untuk 6.5.3: Jawatankuasa Jantina boleh menyokong penilaian tersebut.

Ruang yang mencukup dan rehat berbayar harus disediakan untuk membolehkan ibu-ibu dengan bayi berusia 24 bulan atau lebih muda untuk menyusu atamemerah dan menyimpan susu ibu dengan privasi.

## Kriteria (baru)

## Panduan

6.6

Pekerja asing harus disahkan, dan perjanjian kerja yang berasingan harus disediakan untuk memenuhi syarat imigrasi untuk pekerja asing dan piawaian antarabangsa. Apa-apa potongan yang dibuat tidak boleh menjejaskan DLW.

Pekerja dengan sukarela mahukan paspot atau dokumen identiti mereka yang disimpan oleh pihak pengurusan untuk tujuan keselamatan. Dalam kes sedemikian, dokumen hendaklah dikembalikan kepada pekerja atas permintaan. Harus ada bukti usaha wajar dalam memohon ini kepada semua pekerja subkontrak dan pembekal.

Panduan kebangsaan harus digunakan sebagai penggantian kontrak.

Pekerja harus membuat kerja secara sukarela dan bebas, tanpa ancaman penalti, dan harus memiliki kebebasan untuk menamatkan pekerjaan tanpa penalti dengan memberi notis yang munasabah atau mengikut perjanjian. Ini adalah selaras dengan konvensyen ILO: Konvensyen Buruh Paksa, 1930 (No. 29); Protokol 2014 kepada Konvensyen Buruh Paksa, 1930 (P029); Penghapusan Konvensyen Buruh Paksa, 1957 (No. 105); Cadangan Buruh Paksa, 2014 (No. 203).

Dasar buruh khusus harus termasuk:

- Pernyataan amalan tiada diskriminasi.
- Tiada penggantian kontrak.
- Program orientasi pasca kedatangan untuk memberi tumpuan terutamanya kepada bahasa, keselamatan, undang-undang buruh, amalan kebudayaan dan sebagainya.
- Perumahan yang baik disediakan mengikut undang-undang negara atau dalam ketiadaan mereka Cadangan ILO 115.
- Yuran berkaitan dengan pengambilan dan pengambilan pekerja migran.



## Prinsip 7: Melindungi, memelihara dan meningkatkan ekosistem dan alam sekitar.

Kriteria (baru)	Panduan
7.1	<p>Unit pensijilan harus menggunakan teknik IPM yang diiktiraf, menggabungkan kaedah kebudayaan, biologi, mekanik dan fizikal untuk meminimumkan penggunaan bahan kimia. Spesies natif harus digunakan dalam kawalan biologi jika mungkin.</p> <p>Dalam kes tertentu untuk mengawal perosak dan penyakit dengan api, mengikut peraturan, harus ada bukti kelulusan terlebih dahulu pembakaran yang terkawal seperti yang ditentukan oleh pihak berkuasa yang berkenaan dalam '<i>Garis Panduan Pelaksanaan Dasar ASEAN mengenai Pembakaran Sifar</i>' 2003, atau garis panduan atau peraturan yang boleh dibandingkan di kawasan lain.</p>
7.2	<p>RSPO telah mengenal pasti beberapa contoh alternatif untuk penggunaan racun perosak dan racun herba, termasuk yang tersenarai dalam '<i>Projek Penyelidikan mengenai Strategi Pengurusan Rumpai Bersepadu untuk Kelapa Sawit</i>', CABI, April 2011.</p> <p>Oleh kerana masalah dalam ketepatan pengukuran, pemantauan ketoksikan racun perosak tidak terpakai kepada Pekebun Kecil Bebas.</p> <p>Justifikasi harus mempertimbangkan alternatif yang kurang berbahaya dan IPM. Justifikasi penggunaan racun perosak itu akan dimasukkan ke dalam laporan ringkasan awam. Langkah-langkah untuk mengelakkan pembangunan rintangan (seperti putaran racun perosak) hendaklah digunakan.</p> <p>Usaha wajar difahami sebagai proses di mana perusahaan harus mengenal pasti, menilai, mengurangkan, mencegah dan menjelaskan bagaimana mereka mengesahkan penggunaan kecemasan racun perosak yang dikategorikan sebagai Organisasi Kesihatan Dunia Kelas 1A atau 1B, atau yang disenaraikan oleh Konvensyen Stockholm atau Rotterdam, dan paraquat, yang dilarang digunakan di RSPO, kecuali dalam keadaan yang sangat spesifik. Sifat dan tahap ketekunan wajar akan dipengaruhi oleh faktor-faktor seperti saiz kawasan di mana racun perosak perlu digunakan, konteks dan lokasi aplikasi, sifat produk atau perkhidmatan, dan keparahan kesan-kesan negatif sebenar dan potensi yang akan disebabkan oleh penggunaan racun perosak yang berbahaya tinggi.</p>

## PANDUAN

### Kriteria (baru)

### Panduan

7.2 (Sambungan)

Usaha wajar harus merujuk kepada:

- a) Kenapa tidak ada alternatif lain yang boleh digunakan.
- b) Mengapa tiada alternatif lain yang boleh digunakan.
- c) Proses yang digunakan untuk mengesahkan bahawa tidak ada alternatif lain yang kurang berbahaya.
- d) Apa prosesnya untuk menghadkan kesan negatif aplikasi.
- e) Anggaran skala masa aplikasi dan langkah-langkah yang diambil untuk menghadkan permohonan kepada tunggal.

Amalan terbaik yang diiktiraf termasuk: penyimpanan semua racun perosak seperti yang ditetapkan dalam '*Kod Etika Antarabangsa FAO pada pengedaran dan penggunaan racun perosak*' dan garis panduannya dan ditambah dengan garis panduan industri yang berkaitan untuk menyokong Kod Antarabangsa (lihat Lampiran 3).

---

## Kriteria (baru)

## Panduan

7.3	<p>Pelan pengurusan dan pelupusan sampah hendaklah termasuk langkah-langkah untuk:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Meningkatkan kecekapan penggunaan sumber dan mengitar semula sisa berpotensi sebagai nutrien atau mengubahnya menjadi produk nilai tambah (cth. Melalui program pemberian makanan haiwan).</li><li>• Pengurusan dan pelupusan bahan kimia berbahaya dan bekas mereka. Bekas-bekas kimia harus digunakan semula, dikitar semula atau dilupuskan dalam cara yang bertanggungjawab terhadap alam sekitar dan sosial dengan menggunakan amalan terbaik (contohnya dikembalikan kepada vendor atau dibersihkan menggunakan kaedah tiga kali bilasan), sehingga tidak ada risiko pencemaran sumber air atau risiko kepada kesihatan manusia. Arahan pelupusan pada label pengeluaran harus dipatuhi.</li></ul> <p>Unit pensijilan digalakkan untuk memperbaiki pengurusan sisa di sekitar kawasan sekitarnya.</p> <p>Di mana tidak ada pilihan bagi kutipan sisa domestik yang tidak toksik dan tidak berbahaya oleh perkhidmatan kerajaan tempatan, tapak pelupusan mungkin diperlukan sebagai penyelesaian untuk pelupusan.</p> <p>Di mana tapak pelupusan digunakan, garis panduan yang sesuai harus diikuti, yang termasuk:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Hanya untuk sisa domestik dan isi rumah, di mana sisa bukan organik diminimumkan.</li><li>• Terletak jauh dari sumber air, penduduk dan komuniti, dan di luar kawasan konservasi.</li><li>• Dilitupi dengan betul, dengan penandaan dan papan tanda yang jelas untuk mengelakkan gangguan.</li></ul>
7.4	<p>Kesuburan jangka panjang bergantung kepada mengekalkan struktur, kandungan bahan organik, status nutrien dan kesihatan mikrobiologi tanah. Kecekapan nutrien perlu mengambil kira usia ladang dan keadaan tanah. Strategi kitar semula nutrien harus termasuk penggunaan biomas untuk produk sampingan atau pengeluaran tenaga dan harus menggalakkan untuk meminimumkan penggunaan baja organik.</p>
7.5	<p>Teknik yang meminimumkan hakisan tanah diketahui dan harus diterima pakai, jika sesuai. Ini termasuk amalan seperti pengurusan perlindungan tanah, kitar semula biomas, membuat teres, dan pemulihan semulajadi atau membaikpulih dan bukan penanaman semula.</p>

## Kriteria (baru)

## Panduan

7.6

Aktiviti ini boleh dikaitkan dengan SEIA (lihat Kriteria 3.4) tetapi tidak perlu dilakukan oleh pakar bebas.

Peta kesesuaian tanah atau tinjauan tanah harus sesuai dengan skala operasi dan harus memasukkan informasi tentang jenis tanah, topografi, hidrologi, kedalaman perakaran, ketersediaan lembapan, keberbatuan dan kesuburan untuk memastikan pembangunan lestari jangka panjang.

Tanah yang memerlukan amalan yang sesuai harus dikenal pasti (lihat Kriteria 7.6 dan 7.7). Maklumat ini harus digunakan untuk merancang program penanaman, dsb.

Langkah-langkah perlu dirancang untuk meminimumkan hakisan melalui penggunaan jentera berat, membuat teres cerun, pembinaan jalan yang sesuai, penubuhan perlindungan yang pesat, perlindungan tebing sungai, dsb. Kawasan yang terletak di perimeter perladangan yang dianggap tidak sesuai untuk penanaman kelapa sawit jangka panjang seharusnya ditandakan dalam pelan dan termasuk dalam operasi untuk pemuliharaan atau pemulihan yang sesuai (lihat Kriteria 7.6 dan 7.7).

Menilai kesesuaian tanah juga penting bagi pekebun kecil, terutamanya di mana terdapat bilangan yang signifikan beroperasi di lokasi tertentu.

Maklumat mengenai kesesuaian tanah hendaklah dikumpulkan oleh unit pensijilan jika merancang untuk membeli BTS daripada Pekebun Kecil Bebas yang berpotensi berkembang di lokasi tertentu. Unit pensijilan harus menilai maklumat ini dan memberikan maklumat kepada Pekebun Kecil Bebas mengenai kesesuaian tanah, dan/atau bersama-sama dengan institusi kerajaan/awam yang berkaitan dan organisasi lain (termasuk NGO) menyediakan maklumat untuk membantu Pekebun Kecil Bebas untuk mengembangkan kelapa sawit secara lestari.

## Kriteria (baru)

## Panduan

7.7	<p>Unit pensijilan digalakkan memetakan tanah gambut di dalam pangkalan bekalan untuk membolehkan pemantauan dan promosi BMP.</p> <p>Untuk Petunjuk 7.7.3: Untuk penanaman sedia ada di gambut, paras air harus dkekalkan pada purata 50 cm (antara 40 cm dan 60 cm) di bawah permukaan tanah kecuali jika perlu lebih tinggi oleh peraturan kebangsaan, diukur dengan bacaan air bawah tanah oleh piezometer, atau purata 60 cm (di antara 50 cm dan 70 cm) di bawah permukaan tanah seperti yang diukur di dalam longkang pengumpulan air, melalui rangkaian struktur kawalan air yang sesuai (contohnya weir, beg pasir, dan sebagainya) di lapangan, dan empangan di tempat pelepasan saluran utama.</p> <p>Untuk Petunjuk 7.7.3: Pemantauan mendapan harus dilakukan di semua kawasan ladang tanah gambut yang di keringkan termasuk kawasan yang bersebelahan dengan ladang di mana paras air mungkin terkesan akibat penyaliran di ladang.</p>
7.8	<p>Pelan pengurusan air hendaklah termasuk:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pertimbangan pihak berkepentingan yang berkaitan, penggunaan air mereka, dan ketersediaan sumber air.</li><li>• Mengambil kira kecekapan penggunaan dan pembaharuan sumber.</li><li>• Memastikan penggunaan dan pengurusan air oleh unit pensijilan tidak menyebabkan kesan buruk kepada pengguna lain di kawasan tadahan, termasuk komuniti tempatan dan pengguna air biasa.</li><li>• Bertujuan untuk memastikan masyarakat setempat, pekerja dan keluarga mereka mempunyai akses kepada air bersih yang mencukupi untuk tujuan meminum, memasak, mandi dan membersihkan.</li><li>• Mengelakkan pencemaran permukaan dan air tanah melalui larian tanah, nutrien atau bahan kimia, atau sebagai akibat daripada pembuangan sisa yang tidak bersesuaian termasuk POME.</li></ul> <p>Rujuk kepada <i>'Manual RSPO mengenai BMP untuk pengurusan dan pemulihan rizab riparian'</i> (April 2017).</p> <p>Dimana peraturan kebangsaan tidak menentukan keperluan efluen kilang atau kualiti pelepasan, ini harus ditakrifkan di peringkat NI.</p>

## PANDUAN

Kriteria (baru)	Panduan
7.9	<p>Penggunaan tenaga boleh diperbaharui setiap tan CPO atau kelapa sawit dalam kilang perlu dipantau dan dilaporkan. Penggunaan langsung bahan api fosil setiap tan CPO atau BTS perlu dipantau.</p> <p>Kecekapan tenaga perlu diambil kira dalam pembinaan atau menaik taraf semua operasi. Unit pensijilan harus menilai penggunaan tenaga langsung dalam operasi mereka, termasuk bahan api dan elektrik, dan kecekapan tenaga operasinya. Ini termasuk anggaran penggunaan bahan api oleh pekerja kontrak di tapak, termasuk semua operasi pengangkutan dan jentera.</p> <p>Kemungkinan mengumpul dan menggunakan biogas perlu dikaji jika relevan.</p>
7.10	<p>Unit pensijilan sepatutnya hanya menjalankan penanaman baru di atas tanah mineral, di kawasan stok karbon rendah, dan kawasan yang ditanam (termasuk getah dan pokok tanaman), dimana pengguna sekarang bersedia untuk berkembang ke kelapa sawit.</p> <p>Pelan yang disediakan oleh unit pensijilan harus menentukan tindakan yang akan diambil untuk mengurangkan pelepasan GHG termasuk contohnya, mengamalkan amalan pengurusan emisi rendah untuk kedua-dua kilang (contohnya pengurusan lebih baik efluen kilang minyak sawit (POME), dandang yang cekap dan sebagainya) dan ladang-ladang (misalnya penggunaan baja yang optimum, pengangkutan tenaga yang cekap, pengurusan air yang baik, pemulihan tanah gambut dan pemuliharaan kawasan-kawasan). Rujukan boleh dibuat kepada Penyusunan RSPO BMP untuk Mengurangkan Jumlah Pelepasan daripada Pengeluaran Minyak Sawit. Kriteria ini merangkumi perladangan, operasi kilang, jalan raya dan infrastruktur lain termasuk akses dan saluran perimeter dan jalan raya.</p>
7.11	<p>Program tambahan/latihan untuk pekebun kecil mungkin diperlukan.</p>

**Untuk Petunjuk 7.12.2**

Penilaian HCV yang dijalankan sebagai sebahagian daripada penilaian HCV-HCS yang bersepadu, harus mengikuti prosedur HCVRN, menggunakan penilai yang diluluskan oleh HCVRN ALS untuk penilaian HCV untuk penanaman baru, selaras dengan versi semasa Panduan Umum mengenai Pengenalpastian HCV yang disediakan oleh HCVRN atau toolkit HCV kebangsaan.

Definisi HCV yang terpakai secara global di NI boleh digunakan untuk membantu pelaksanaan HCVA. Secara global-definisi HCV yang diguna pakai di dalam Panduan Umum akan diutamakan dalam mana-mana kes di mana percanggahan dirasakan dengan NI.

Di mana peta landskap HCV dan/atau HCS telah dibangunkan, ini perlu diambil kira dalam perancangan projek, sama ada peta tersebut merupakan sebahagian daripada rancangan penggunaan tanah kerajaan.

Panduan lanjut untuk pelaksanaan ‘pertimbangan peringkat lanskap yang lebih luas’ dan ekosistem semulajadi yang lain akan dibangunkan oleh Kumpulan Kerja BHCV. Ini termasuk merujuk kepada Bidang Biodiversiti Utama (KBA), yang dikenal pasti di bawah Piawaian Global (IUCN 2016) dan harus dikenal pasti melalui penilaian HCV.

**Untuk Petunjuk 7.12.4**

Rujuk dokumen panduan berkaitan di laman web RSPO dan HCVRN.

Pelan pengurusan bersepadu perlu dibangunkan dengan kerjasama pihak berkepentingan lain yang aktif dalam landskap itu sebelum dan semasa pelaksanaan projek. Ia harus menyesuaikan diri dengan perubahan dalam HCV. Bukti usaha percubaan perlu didokumenkan dan tersedia. Pelan dan bidang kerjasama tersebut hendaklah termasuk tetapi tidak terhad kepada:

- Mengenalpasti, melindungi dan/atau meningkatkan sambungan hutan yang penting untuk kepelbagaian biologi, perkhidmatan ekosistem, atau perlindungan saluran air.
- Meminimumkan kesan hidrologi kepada lanskap yang berkaitan dengan atau yang timbul daripada sistem saluran dan jalan masuk atau terusan yang dikaitkan dengan perladangan.

## Kriteria (baru)

## Panduan

## 7.12 (Sambungan)

- Memastikan sebarang keperluan undang-undang yang berkaitan dengan perlindungan spesies atau habitat dipenuhi.
- Mengelakkan kerosakan dan kemerosotan habitat HCV, contohnya dengan memastikan kawasan HCV disambungkan, koridor dipelihara, dan zon penampungan di sekitar kawasan HCV diwujudkan.
- Melindungi dan menguruskan kawasan konservasi lain termasuk aliran air dan tanah lembap, tanah gambut, zon riparian, dan lereng curam.
- Mengawal apa-apa aktiviti memburu, memancing atau pengumpulan yang tidak sah dan tidak sesuai, dan pencerobohan.
- Membangunkan langkah-langkah yang bertanggungjawab untuk menyelesaikan konflik hidupan liar manusia (cth. serbuan oleh gajah).

**Untuk Petunjuk 7.12.5**

Keputusan akan dibuat melalui perundingan dengan komuniti yang terjejas.

Kawasan yang diperlukan oleh komuniti yang terjejas untuk memenuhi keperluan asas mereka, dengan mengambil kira potensi perubahan positif dan negatif terhadap mata pencarian akibat daripada operasi yang dicadangkan, harus dikenalpasti melalui perundingan dengan komuniti dan dimasukkan ke dalam penilaian HCV dan HCS dan pelan pengurusan.

Unit pensijilan harus mempertimbangkan pelbagai pilihan pengurusan tanah dan pilihan pemegangan untuk mendapatkan pengurusan kawasan HCV dengan cara yang juga menjamin hak dan kehidupan masyarakat setempat. Sesetengah kawasan lebih baik diperuntukkan kepada pengurusan komuniti dan dijamin melalui tempoh adat atau undang-undang; Dalam kes lain, pilihan pengurusan bersama boleh dipertimbangkan.



## Kriteria (baru)

## Panduan

7.12 (Sambungan)

Di mana masyarakat diminta melepaskan hak supaya HCV dapat dilindungi atau dipertingkatkan oleh syarikat atau agensi-agensi negeri, maka penjagaan yang baik perlu dilakukan untuk memastikan komuniti dapat mengekalkan akses ke tanah secukupnya dan sumber yang memadai untuk mendapatkan keperluan asas mereka; semua pelepasan hak mesti tertakluk kepada FPIC mereka.

### **Untuk Petunjuk 7.12.7**

Rujuk kepada Panduan Umum HCVRN untuk dokumen Pengurusan dan Pemantauan HCV.

---

## LAMPIRAN 3 : UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Etika Amalan Perniagaan	1.1 1.2 2	Konvensyen Bangsa-Bangsa Bersatu Menentang Rasuah (2000)			Perkara 12	Menggalakkan pembangunan standard dan prosedur untuk melindungi integriti entiti persendirian, termasuk kod tatalaku, untuk kegiatan perniagaan dan mencegah konflik kepentingan. Mempromosikan ketelusan. Memastikan syarikat-syarikat mempunyai kawalan audit dalaman yang mencukupi untuk mencegah rasuah.
	1.2 2.1 2.2	Konvensyen Agensi Pekerjaan Swasta 1997 (No 181)				Merangkumi perlindungan pekerja yang bekerja melalui pihak ketiga dan/atau agensi pekerjaan swasta.
Menghormati Hak Asasi Manusia	4.1 4.2		Perisytiharan mengenai Hak Pejuang Hak Asasi Manusia			Mengandungi standard hak asasi manusia yang termaktub dalam instrumen antarabangsa lain yang mengikat secara sah untuk perlindungan hak asasi manusia, termasuk HRD.

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Menghormati Hak Asasi Manusia	4 5 6			Prinsip Panduan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu mengenai Perniagaan dan Hak Asasi Manusia (2011)	Prinsip 11-24	Hormati hak asasi manusia, dengan mengelakkan dan/atau mengurangkan kesan negatif tanpa mengira saiz organisasi mereka, sektor operasi atau pemilikan.
	4 5 6	Inti Perjanjian Hak Asasi Manusia: - Perjanjian Antarabangsa untuk Hak Sivil dan Politik (ICCPR) - Perjanjian Antarabangsa mengenai Hak Ekonomi, Sosial dan Budaya (ICESCR) - Konvensyen Antarabangsa mengenai Penghapusan Segala Bentuk Diskriminasi Perkauman (ICERD)			Semua teras perjanjian hak asasi manusia	Menghormati hak asasi manusia, tanpa mengira umur, warganegara, jantina, bangsa, etnik, agama, keupayaan, status perkahwinan, orientasi seksual dan identity jantina, pendapat atau sekutu, dsb.

Lampiran 3

# UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Menghormati Hak Asasi Manusia	4 5 6	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Konvensyen terhadap Penyeksaan atau Kekejaman lain, Tidak Berperikemanusiaan atau Menjatuhkan Maruah atau Hukuman (CAT)</li> <li>- Konvensyen mengenai Hak Anak (CRC)</li> <li>- Konvensyen Antarabangsa mengenai Perlindungan Hak Semua Pekerja Migran dan Ahli Keluarga Mereka (ICMRW)</li> <li>- Konvensyen Perlindungan Semua Orang dari Kehilangan yang Dipaksa (CPED)</li> <li>- Konvensyen mengenai Hak Orang Kurang Upaya (CRPD)</li> </ul>				

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Pengambilalihan Tanah Adil	4	Konvensyen ILO 169 (1989) mengenai Orang asli dan Suku kaum Pribumi			Perkara 13-19	Menghormati dan melindungi hak atas tanah dan sumber semulajadi yang diduduki dan digunakan secara tradisional; menghormati adat istiadat warisan; tiada penyingkiran paksa; pampasan untuk kerugian dan kecederaan.
	4		Perisytiharan PBB mengenai Hak-hak Orang Asli (2007)		Perkara 25-26	Hak untuk hubungan yang tersendiri dengan tanah; hak untuk memiliki, menggunakan, membangun dan mengawal tanah mereka, wilayah dan sumber lain.
	4	Konvensyen PBB mengenai Kepelbagaian Biologi (1992)			Perkara 10(c)	Melindungi dan menggalakkan penggunaan sumber biologi untuk adat selaras dengan amalan tradisional.

# UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Penyertaan awam oleh komuniti yang efektif	4.5 4.5			Deklarasi Rio untuk Alam Sekitar dan Pembangunan Awam (1992) dan Agenda 21	Prinsip 10	Isu-isu alam sekitar baik di uruskan dengan kerjasama semua warga yang terlibat, di peringkat yang relevan. Prinsip 10 menggabungkan penyertaan awam dengan akses kepada maklumat serta akses kepada prosedur pembaikan. Menurut Agenda 21, salah satu prinsip asas untuk pencapaian pembangunan lestari adalah penyertaan awam yang luas dalam membuat keputusan. Kedua-dua Agenda 21 dan Deklarasi Rio menekankan kepentingan penyertaan semua kumpulan utama, dan penekanan khusus telah diberikan, termasuk dalam instrumen antarabangsa yang mengikat secara sah, untuk memastikan penyertaan dalam membuat keputusan kumpulan-kumpulan yang dianggap kurang bernasib baik, seperti orang aslia dan wanita.

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Perwakilan yang Sempurna dan Penyertaan Pribumi dan Orang Asli	4.2 4.4 4.5 4.6	Konvensyen ILO 169 (1989) mengenai Orang asal dan Suku kaum Pribumi			Perkara 6-9	Perwakilan diri melalui institusi; rundingan dengan matlamat mencapai persetujuan atau kebenaran; hak untuk menentukan keutamaan mereka sendiri, mengekalkan adat mereka sendiri dan menyelesaikan kesalahan mereka mengikut undang-undang adat (serasi dengan undang-undang antarabangsa).
	4.4-4.8		Perisytiharan PBB mengenai Hak-hak Orang Asal (2007)		Perkara 3	Orang-orang pribumi mempunyai hak untuk menentukan sendiri dan secara bebas meneruskan pembangunan ekonomi, sosial dan budaya mereka.
	4.4 4.5 4.7		Perisytiharan PBB mengenai Hak-hak Orang Asal (2007)		Perkara 10, 11(2), 19, 28(1), 29(2) and 32(2)	Hak untuk FPIC ke atas mana-mana projek yang mempengaruhi tanah mereka seperti yang dinyatakan melalui institusi wakil mereka sendiri.

## UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	4.4 4.5 4.7	Konvensyen Penghapusan Semua Bentuk Diskriminasi Kaum, Perjanjian Antarabangsa mengenai Hak Ekonomi, Sosial dan Budaya, Sistem Hak Asasi Manusia Inter Amerika.			UN CERD Jawatankuasa, PBB Jawatankuasa Kebudayaan dan Hak Ekonomi Sosial, Suruhanjaya Inter Amerika mengenai Hak Asasi Manusia	FPIC untuk keputusan yang boleh memberi kesan kepada orang asal. (Standard ini telah diterima secara meluas sebagai piawai 'amalan terbaik' oleh badan-badan seperti Suruhanjaya Dunia untuk Empangan, Kajian Semula Industri, Majlis Pengawasan Hutan, UNDP, CBD, IUCN, WWF).
Tiada Buruh Paksaan	2.2 6.6	Konvensyen ILO 29(1930) Buruh Paksaan			Perkara 5	Tiada konsesi kepada syarikat-syarikat yang akan terlibat sebarang bentuk buruh paksa atau wajib.
	6.6		Protokol 2014 ke Konvensyen Buruh Paksaan 1930		Perkara 1, 2,4	Menyediakan langkah-langkah yang perlu diambil untuk mengelakkan buruh paksa atau wajib.
	6.6	Konvensyen ILO 105 (1957) Penghapusan Buruh Paksa			Perkara 1	Tidak menggunakan sebarang bentuk buruh paksa atau wajib.



Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Perlindungan Kanak-Kanak	6.4	ILO Convention 138 (1973) Umur Minimum			Perkara 1-9	Penghapusan buruh kanak-kanak dan definisi usia minimum kebangsaan untuk buruh tidak kurang daripada 15-18 tahun (bergantung kepada pendudukan).
	6.4	Konvensyen ILO 182 (1999) Bentuk-bentuk Pekerjaan Terburuk Kanak-kanak			Perkara 1-7	Penghapusan perhambaan kanak-kanak, penindasan hutang, pemerdagangan dan perolehan untuk pelacuran; kaedah yang sesuai untuk memantau dan menguatkuasakan pematuhan.
	6.4	Konvensyen Umur Minimum(Pertanian) 1921 (No.10)			Perkara 1-2	Terpakai dengan kanak-kanak di bawah umur 14 di luar waktu kehadiran di sekolah.

Lampiran 3

# UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	6.4	Konvensyen Hak Kanak-kanak (CRC), 1989			Perkara 32	Hak kanak-kanak untuk dilindungi daripada eksploitasi ekonomi dan melakukan apa-apa kerja yang mungkin berbahaya atau mengganggu pendidikan anak, atau membahayakan kesihatan anak atau pembangunan fizikal, mental, rohani, moral atau sosial.
	6.4 6.5		Perisytiharan PBB mengenai Hak-hak Orang Asal (2007)		Perkara 17(2), 21, 22(2)	Tiada eksploitasi atau pendedahan kepada bahaya atau diskriminasi terhadap wanita dan kanak-kanak orang asal.
Kebebasan Persatuan dan Tawar Menawar Kolektif	6.3	Konvensyen ILO 87 (1948) Kebebasan Berpersatuan dan Perlindungan Hak untuk Berorganisasi			Perkara 2-11	Kebebasan untuk menyertai organisasi, persekutuan dan konfederasi yang mereka pilih sendiri; dengan perlembagaan dan peraturan yang dipilih secara bebas; langkah-langkah untuk melindungi hak untuk menganjurkan.

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	6.3	Konvensyen ILO 98 (1949) Hak untuk Mengurus dan Tawar Menawar Kolektif			Perkara 1-4	Perlindungan terhadap tindakan dan langkah anti-kesatuan untuk menguasai kesatuan; menubuhkan cara untuk rundingan sukarela terma dan syarat pekerjaan melalui perjanjian kolektif.
	6.3	Konvensyen ILO 141 (1975) Organisasi Pekerja Pedesaan			Perkara 2-3	Hak penyewa, pemegang pawah dan pekebun kecil untuk menganjurkan; kebebasan dari persatuan; bebas dari gangguan dan paksaan.

# UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	6.3	Perjanjian Antarabangsa pada Hak Ekonomi, Sosial dan Kebudayaan (ICESCR) (1966)			Perkara 8 (1)	Hak semua orang untuk membentuk perdagangan kesatuan dan menyertai kesatuan sekerja pilihan mereka, hanya tertakluk kepada peraturan organisasi yang berkenaan, untuk promosi dan perlindungan kepentingan ekonomi dan sosial mereka. Tiada sekatan boleh dibuat atas pelaksanaan hak ini, selain dari yang ditetapkan oleh undang-undang dan yang diperlukan dalam masyarakat demokratik demi kepentingan keselamatan negara, atau ketertiban umum, atau untuk perlindungan hak dan kebebasan orang lain.

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	6.3	Konvensyen Tawar Menawar Kolektif, 1981 (No 154) efektif			Perkara 1-3	Hak semua orang untuk membentuk perdagangan kesatuan dan menyertai kesatuan sekerja pilihan mereka, hanya tertakluk kepada peraturan organisasi yang berkenaan, untuk promosi dan perlindungan kepentingan ekonomi dan sosial mereka. Tiada sekatan boleh dibuat atas pelaksanaan hak ini, selain dari yang ditetapkan oleh undang-undang dan yang diperlukan dalam masyarakat demokratik demi kepentingan keselamatan negara, atau ketertiban umum, atau untuk perlindungan hak dan kebebasan orang lain.
Tiada diskriminasi dan Ganjaran setaraf	6.1	Konvensyen ILO 100 (1951) Ganjaran setaraf			Perkara 1-3	Imbuan yang sama untuk lelaki dan wanita untuk pekerjaan dengan nilai yang sama.

## UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	6.1	Konvensyen ILO 111 (1958) Diskriminasi (Pekerjaan)			Perkara 1-2	Kesaksamaan peluang dan rawatan berkenaan dengan pekerjaan; tidak ada diskriminasi berdasarkan bangsa, warna, jantina, agama, pendapat politik, pengekstrakan nasional atau asal-usul sosial.
	6.1		Perisytiharan PBB mengenai Hak-hak Orang Asal (2007)		Perkara 2, 8(e), 9, 15(2), 16(1), 21(2), 22, 24(1), 29(1), 46(3)	Tiada diskriminasi berdasarkan asal atau identiti; bebas untuk menyatakan identiti berdasarkan adat; perhatian khusus kepada dan perlindungan penuh hak-hak wanita asal.

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	6.1	Konvensyen ILO 156 (1981) Pekerja dengan Tanggungjawab Keluarga			Perkara 1-5, 7-10	Tiada diskriminasi terhadap pekerja dalam apa jua bentuk, sama ada lelaki atau perempuan yang mempunyai tanggungjawab berhubung dengan anak-anak mereka yang ditanggung, di mana tanggungjawab tersebut menyekat kemungkinan mereka bersiap sedia untuk memasuki, menyertai atau memajukan aktiviti ekonomi.
	2.2	Konvensyen ILO Mengenai Agensi Pekerjaan Swasta 1997 (No. 181)			Perkara 1,2, 4-12	Kebimbangan perlindungan pekerja yang digunakan dengan niat untuk membuat perkhidmatan para pekerja ini tersedia kepada pihak ketiga.
	6.1	Konvensyen ILO mengenai Pemulihan dan Pekerjaan Vokasional (Orang Kurang Upaya) 1983 (No. 159)			Perkara 1-4	Konvensyen ini merangkumi pemulihan vokasional untuk membolehkan orang kurang upaya untuk menjamin, mengekalkan, dan memajukan pekerjaan yang sesuai, dan dengan itu untuk meneruskan integrasi atau integrasi semula orang tersebut ke dalam masyarakat.

# UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	6.1	Perjanjian Antarabangsa mengenai Hak Ekonomi, Sosial dan Budaya (ICESCR) (1966)			Perkara 7	<p>Upah yang saksama dan imbuhan yang setaraf untuk bekerja dengan nilai yang sama tanpa perbezaan apa-apa jenis, khususnya wanita yang dijamin syarat kerja yang tidak kalah dengan yang dinikmati oleh lelaki, dengan bayaran yang sama untuk pekerjaan yang sama.</p> <p>Kesempatan yang sama untuk semua orang dinaikkan pangkat dalam pekerjaannya ke tahap yang lebih tinggi yang sesuai, tertakluk kepada pertimbangan lain selain daripada kekananan dan kecekapan;</p>



Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Penghapusan Gangguan dan Penyalahgunaan Kuasa di Tempat Kerja	6.5	Konvensyen Penghapusan Segala Bentuk Diskriminasi Terhadap Wanita (CEDAW)			Cadangan Am 35	Penglibatan sektor swasta, termasuk perniagaan dan syarikat transnasional, dalam usaha membasmi semua bentuk keganasan berasaskan jantina terhadap wanita; membangunkan protokol dan prosedur yang menangani semua bentuk keganasan berasaskan jantina yang mungkin berlaku di tempat kerja atau menjejaskan pekerja wanita, termasuk prosedur aduan dalaman yang berkesan dan boleh diakses.
Hanya Pekerjaan untuk Pekerja Asing	2.2 6.6					Penyediaan maklumat; tiada halangan untuk perjalanan; penyediaan penjagaan kesihatan; tiada diskriminasi dalam pekerjaan; penginapan, keselamatan sosial dan saraan; tiada penghantaran pulang pekerja asing yang sah; penghantaran balik simpanan.

## UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	6.6	Konvensyen ILO 143 (1975) Pekerja Migran (Peruntukan Tambahan)			Seni 1-12	Hormati asas hak asasi manusia; perlindungan migran haram daripada pekerjaan yang kasar; tiada pemerdagangan orang migran haram; rawatan adil buruh migran.
	2.2 6.6	Konvensyen mengenai Perlindungan Hak Semua Pekerja Migran dan Anggota Keluarga Mereka (1990)			Perkara 11; 21; 25; 26	Pencegahan perhambaan; kerja paksa dan wajib; semasa merampas dokumen identiti; syarat kerja dan terma kontrak; dan kebebasan bersekutu dan hak untuk menyertai kesatuan sekerja.

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Perlindungan Pekerja Perladangan	6.1	Konvensyen ILO 97 (1949) Migrasi untuk Pekerjaan			Perkara 5-91	Perlindungan anggota keluarga hak pekerja yang direkrut semasa pengambilan dan pengangkutan; kontrak pekerjaan adil; pemansuhan sekatan pidana; upah yang adil dan syarat-syarat pekerjaan; tiada paksaan atau kewajipan untuk menggunakan kedai syarikat; penginapan dan syarat yang mencukupi; perlindungan bersalin; pampasan untuk kecederaan dan kemalangan; kebebasan bersekutu; hak untuk menganjurkan dan tawar-menawar kolektif; pemeriksaan buruh yang betul; perumahan yang baik dan penjagaan perubatan.
	6.2	Konvensyen ILO No 11 Hak Persatuan (Pertanian) 1921			Perkara 1	Semua orang yang bekerja di sektor pertanian diberi hak persatuan dan gabungan yang sama dengan pekerja industri
	6	Konvensyen ILO mengenai Perladangan (1958) (No. 110)			Perkara 1,2,5,7,8, 11,12-15	Konvensyen ini berkaitan dengan hak pekerja dan keluarga mereka (termasuk pekerja asing) yang telah direkrut untuk bekerja di ladang.

## UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Waktu Kerja untuk Pekerja	6.2	Konvensyen ILO No 101 Bayaran semasa Cuti (Pertanian) 1952			Perkara 1,3,5,7-9	Pekerja yang bekerja dalam bidang pertanian dan pekerjaan yang berkaitan akan diberi cuti tahunan dengan gaji selepas tempoh perkhidmatan berterusan dengan majikan yang sama.
	6.2	Konvensyen ILO No 47 Empat Puluh Jam Seminggu			Perkara 1	Memerlukan ahli mengamalkan 40 jam seminggu dengan cara bahawa taraf hidup tidak berkurangan akibatnya.

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Perlindungan Hak Wanita untuk Bekerja	6.1	Konvensyen Penghapusan Segala Bentuk Diskriminasi terhadap Wanita (CEDAW) (1979)			Perkara 11	Hak untuk memilih profesion dan pekerjaan bebas, hak untuk kenaikan pangkat, jaminan pekerjaan dan semua manfaat dan syarat perkhidmatan dan hak untuk menerima latihan vokasional dan latihan semula, termasuk perantisan, latihan vokasional lanjutan dan latihan berulang; Hak untuk imbuhan yang setaraf, termasuk faedah, dan untuk rawatan yang sama berhubung kerja nilai yang sama, serta kesamaan perlakuan dalam penilaian kualiti kerja.
	6.1	Konvensyen Perlindungan Bersalin 2000 (No. 183)			Perkara 9	Larangan daripada memerlukan ujian kehamilan atau sijil ujian sedemikian apabila wanita memohon pekerjaan, kecuali jika dikehendaki oleh undang-undang atau peraturan negara berkenaan dengan pekerjaan.
	6.5 6.7	Konvensyen Penghapusan Segala Bentuk Diskriminasi terhadap Wanita (CEDAW) (1979)			Perkara 11 (f)	Hak untuk melindungi kesihatan dan keselamatan dalam keadaan kerja, termasuk menjaga fungsi pembiakan.

# UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	6.5	Konvensyen Perlindungan Bersalin 2000 (No. 183)			Perkara 10	Seorang wanita hendaklah diberikan hak untuk satu atau lebih rehat harian atau pengurangan jam bekerja setiap hari untuk menyusukan anaknya.  Rehat ini atau pengurangan jam kerja setiap hari hendaklah dikira sebagai masa kerja dan gaji yang sewajarnya.
Perlindungan Penyewa dan Pemegang pawah.	4.2			ILO Saranan 132 (1968) Penyewa dan Pemegang pawah	Perkara 4-8	Sewa adil; bayaran yang mencukupi bagi tanaman; peruntukan untuk kesejahteraan; organisasi; kontrak saksama; prosedur untuk penyelesaian pertikaian.
Perlindungan untuk Pekebun Kecil	5	Konvensyen ILO 117 (1962) Dasar Sosial (Matlamat Asas dan Piawaian)			Perkara 4	Pengasingan dengan mengambil kira hak adat; bantuan untuk membentuk koperasi; penyusunan penyewaan untuk memastikan taraf hidup yang paling tinggi

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Kesihatan dan keselamatan	3.6 6.7	Konvensyen ILO 184 (2001) Keselamatan dan Kesihatan dalam Pertanian			Perkara 7-21	Menjalankan penilaian risiko dan mengamalkan langkah pencegahan dan pelindung untuk memastikan kesihatan dan keselamatan berkaitan dengan tempat kerja, peralatan jentera, alat kimia dan pemproses; memastikan penyebaran maklumat, latihan yang sesuai, pengawasan dan pematuhan; perlindungan khas untuk pekerja belia dan wanita; perlindungan terhadap kesihatan dan penyakit pekerjaan.
	3.6 6.7	Konvensyen ILO Mengenai Kanser Pekerjaan 1974 (No 139)				Ahli-ahli hendaklah membuat segala usaha untuk mempunyai bahan karsinogenik dan ejen yang mana pekerja mungkin terdedah semasa kerja mereka diganti oleh bahan atau agen bukan karsinogenik atau oleh bahan atau agen kurang berbahaya; dalam pilihan bahan gantian atau ejen pertimbangan hendaklah diambil daripada karsinogenik, toksik dan lain-lain sifatnya.

# UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	3.6 6.7	Konvensyen ILO mengenai Insurans Tidak Sah (Pertanian) 1933 (No. 38)			Perkara 1-6, 13, 17, 20,23	Penyelenggaraan skim untuk ketidaksahan Insurans untuk pekerja.
	6.1 6.2	Konvensyen Perlindungan Bersalin 2000 (No. 183)			Perkara 2-4	Perlindungan dan faedah bersalin.
Mengawal atau Menghapuskan penggunaan Bahan Kimia Berbahaya dan Racun Perosak	7.2	Konvensyen Stockholm mengenai Pencemar Organik yang berterusan(2001)			Perkara 1-5	Melarang dan/atau menghapuskan pengeluaran dan penggunaan bahan kimia yang disenaraikan dalam Lampiran A (contohnya Aldrin, Chlordane PCB); menyekat pengeluaran dan penggunaan bahan kimia dalam Lampiran B (contohnya DDT); mengurangkan atau menghapuskan pelepasan bahan kimia yang disenaraikan dalam Lampiran C (contohnya Hexaclorobenze).



Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
	7.2	Konvensyen Rotterdam mengenai Prosedur Keizinan Berasaskan Maklumat Awal, Bebas dan Telus untuk Kimia dan Racun Perosak Berbahaya tertentu dalam Perdagangan Antarabangsa (1998)			Perkara 1, 5, and 6	Membendung perdagangan bahan kimia dan racun serangga yang dilarang dan berbahaya; membangunkan prosedur nasional untuk mengawal penggunaan dan perdagangan mereka; Senarai bahan kimia dan racun serangga yang dilarang dan berbahaya.
			Perisytiharan PBB mengenai Hak-hak Orang Asal (2007)		Perkara 21(1), 23, 24, 29(3)	Peningkatan matapencarian dan sanitasi, kesihatan dan perumahan, mengambil bahagian dalam penyampaian kesihatan; mengekalkan sistem kesihatan tradisional; pemantauan kesihatan yang berkesan.
		Konvensyen ILO No 148 mengenai Persekitaran Kerja (Udara, Pencemaran, Kebisingan dan Getaran) 1977			Perkara 1-3	Menyediakan langkah-langkah yang perlu diambil untuk pencegahan dan kawalan dan perlindungan terhadap, bahaya pekerjaan dalam persekitaran kerja akibat pencemaran udara, bunyi bisung dan getaran.

# UNDANG-UNDANG UTAMA DAN KONVENSYEN BERKENAAN PENGELUARAN MINYAK SAWIT

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
		Konvensyen ILO No 170 mengenai Konvensyen Kimia 1990			Perkara 2(c), dan Bahagian IV	Memberi langkah-langkah untuk mencegah atau mengurangkan kejadian penyakit dan kecederaan yang disebabkan oleh kimia di tempat kerja; dan mengenal pasti peranan dan tanggungjawab majikan dalam konteks pengenalan, pemindahan bahan kimia, pendedahan, pengendalian operasi, pelupusan dan penyebaran maklumat dan latihan.
Hak untuk Makanan	6.2	Perjanjian Antarabangsa mengenai Hak Ekonomi, Sosial dan Budaya (ICESCR) (1966)			Perkara 11	Hak untuk sara hidup yang mencukupi, termasuk hak untuk makanan.

Tema	Dirujuk dalam P&C berikut	Standard Antarabangsa			Peruntukan Utama	Ringkasan Perlindungan
		Konvensyen	Perisytiharan	Prinsip Panduan/ Dokumen Hasil PBB		
Perlindungan alam sekitar	3.4	Konvensyen Kepelbagaian Biologi PBB (1992)			Perkara 14	Penilaian kesan alam sekitar terhadap projek yang dicadangkan yang mungkin mempunyai kesan buruk yang signifikan terhadap kepelbagaian biologi dengan tujuan untuk mengelakkan atau meminimumkan kesan tersebut dan, jika sesuai, membolehkan penyertaan awam dalam prosedur sedemikian.
Pemuliharaan Biodiversiti		Konvensyen Kepelbagaian Biologi PBB (1992)			Perkara 1 – 18	Pemeliharaan kepelbagaian biologi dan penggunaan lestari komponennya.
Pelepasan GHG	7.10				Perkara 1-4	Bertujuan untuk menstabilkan kepekatan atmosfera gas rumah hijau untuk mengelakkan “gangguan antropogenik berbahaya, termasuk dalam sektor pertanian.



## LAMPIRAN 4 : PROSEDUR PELAKSANAAN UNTUK PETUNJUK 2.3.2

Di mana unit pensijilan mempunyai pembekal pekebun kecil, untuk kilang-kilang bersijil RSPO sedia ada, tempoh masa keperluan bagi memenuhi Kriteria ini untuk semua pembekal pekebun mereka adalah tiga tahun dari [15 November 2018]. Bagi kilang-kilang yang belum bersijil/kilang untuk tahun pertama pensijilan, keperluan tempoh masa adalah tiga tahun dari awal pensijilan untuk pembekal pekebun kecil mereka.

## LAMPIRAN 5 : PERALIHAN DARIPADA HCV UNTUK PENILAIAN HCV-HCS

Kriteria 7.12 menghendaki pembukaan tanah baru selepas 15 November 2018 (iaitu penerimaan P&C di GA15) mesti didahului dengan penilaian HCV-HCS. Pasukan Petugas mengiktiraf bahawa terdapat pelbagai senario, di mana penilaian HCV sebelum ini telah dilaksanakan dan telah diluluskan atau sedang dalam proses kelulusan. Lampiran ini menunjukkan bagaimana keperluan baru ini terpakai dalam senario yang berbeza pensijilan sedia ada dan baru, dengan dan tanpa pembukaan tanah baru.

<sup>1</sup> Tarikh senarai pertama yang disiarkan oleh RSPO- HCV yang diluluskan.

### SENARIO TIADA PEMBUKAAN TANAH BARU:

- Ladang dengan sijil sedia ada, dengan penilaian HCV yang sah telah diluluskan sebelum 15 November 2018
  - o Dalam proses pensijilan semula → penilaian HCV boleh diterima
  - o Penanaman semula → penilaian HCV boleh diterima
- Ladang sedia ada, belum disijikan pada 15 November 2018, sedang dalam permulaan pensijilan
  - o Tanpa ALS yang Diluluskan Penilaian HCV sedia ada → Gabungan baru HCV-HCS diperlukan
  - o Dengan ALS yang telah diluluskan penilaian HCV yang sah → Penilaian ALS yang Diluluskan boleh diterima
    - Jika pensijilan belum selesai, pada 15 November 2018, kerana ia telah diadakan oleh proses RACP atau HGU, penilaian HCV yang diluluskan sebelumnya (RSPO dan ALS yang diluluskan), jika mereka tidak lebih lama dari Januari 2009<sup>1</sup>, akan diterima.
  - o Penilaian HCV dikemukakan kepada ALS tetapi menunggu kelulusan sebelum 15 November 2018
    - Jika melepasi proses ALS, maka penilaian HCV yang diluluskan boleh diterima;
    - Jika gagal proses ALS, penilaian gabungan HCV-HCS yang baru diperlukan
  - o Penanaman semula → ALS yang diluluskan HCV boleh diterima

## LAMPIRAN 5: PERALIHAN DARIPADA HCV UNTUK PENILAIAN HCV-HCS

### SENARIO DENGAN PEMBUKAAN TANAH BARU:

- Di ladang-ladang baru dan di unit-unit sedia ada tiada bersijil, pembersihan tanah selepas 15 November 2018
  - o Tanpa penilaian HCV yang ada
    - Gabungan baru HCV-HCS diperlukan
  - o Penilaian HCV dijalankan tetapi belum diserahkan kepada ALS sebelum 15 November 2018
    - Gabungan baru HCV-HCS diperlukan
  - o Penilaian HCV dikemukakan kepada ALS tetapi menunggu kelulusan sebelum 15 November 2018
    - Jika melepasi proses ALS, maka penilaian HCV yang diluluskan boleh diterima;
    - Jika gagal proses ALS, penilaian gabungan HCV-HCS yang baru diperlukan
  - o NPP yang dimulakan pada 15 November 2018 dan penilaian HCV yang dijalankan dan lulus ALS sebelum 15 November 2018
    - Penilaian HCV yang Diluluskan ALS boleh diterima
  
- Di dalam ladang sedia ada yang bersijil (diperakui sebelum 15 November 2018), dengan pembukaan tanah selepas 15 November 2018 → Gabungan baru HCV-HCS diperlukan
  - o Sekiranya kawasan yang akan dibersihkan secara eksklusifnya adalah padang rumput, infrastruktur, pertanian atau ladang satu tanaman yang tidak ditinggalkan lebih daripada tiga tahun
    - Penilaian HCV yang sah + LUCA untuk menunjukkan bahawa tiada pembersihan tumbuh-tumbuhan asli berlaku tanpa penilaian HCV terdahulu boleh diterima.

RSPO adalah organisasi antarabangsa yang bukan berasaskan keuntungan dan ditubuhkan pada tahun 2004 dengan objektif untuk menggalakkan pertumbuhan dan penggunaan produk kelapa sawit lestari melalui piawaian global yang boleh dipercayai dan penglibatan pihak berkepentingan.

[www.rspo.org](http://www.rspo.org)



**Roundtable on Sustainable Palm Oil**

Unit A-37-1, Level 37, Tower A  
Menara UOA Bangsar  
No.5 Jalan Bangsar Utama 1  
59000 Kuala Lumpur  
**T** +603 2302 1500  
**F** +603 2302 1543

**Pejabat Lain:**

Jakarta, Indonesia  
London, United Kingdom  
Beijing, China  
Bogota, Colombia  
New York, USA  
Zoetermeer, Netherlands

 [rspo@rspo.org](mailto:rspo@rspo.org)  
 [www.rspo.org](http://www.rspo.org)